OBCHODNÍ PODMÍNKY

obchodní společnosti

BONDSTER Marketplace, s.r.o.

se sídlem U Libeňského pivovaru 63/2, 180 00 Praha 8 – Libeň

IČO: 031 14 147

zapsané v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 227708

TERMS OF BUSINESS

of the company

BONDSTER Marketplace, s.r.o.

With registered office at U Libeňského pivovaru 63/2, 180 00 Praha 8 – Libeň, Czech Republic

Company ID: 031 14 147

Registered in the Commercial Register maintained by the Municipal Court in Prague, Section C, entry no. 227708

Verze ke dni/Date of version: 31/12/2020

ČÁST A – OBECNÁ USTANOVENÍ

PART A – GENERAL PROVISIONS

1. ÚVODNÍ USTANOVENÍ

INTRODUCTORY PROVISIONS

1.1. Tyto obchodní podmínky (dále jen „**Podmínky**“) společnosti **BONDSTER Marketplace, s.r.o.**, se sídlem U Libeňského pivovaru 63/2, 180 00 Praha 8 – Libeň, IČO: 031 14 147, zapsané v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 227708 (dále jen „**Provozovatel**“) upravují v souladu s ustanovením § 1751 odst. 1 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník (dále jen „**občanský zákoník**“) práva a povinnosti při užívání Portálu a dále právní vztahy vznikající zejména z následujících smluv:

These Terms of Business ('**Terms**') of the company **BONDSTER Marketplace, s.r.o.**, with registered office at U Libeňského pivovaru 63/2, 180 00 Praha 8 – Libeň, Czech Republic, company ID: 031 14 147, registered in the Commercial Register maintained by the Municipal Court in Prague, Section C, entry no. 227708 ('**Operator**') regulate, in accordance with section 1751(1) of Act no. 89/2012 Coll., Civil Code ('**Civil Code**'), the rights and obligations relating to the use of the Portal and legal relationships arising from the following contracts, in particular:

1.1.1. Smlouva o uživatelském účtu;

User Account Contract;

1.1.2. Smlouva o postoupení pohledávky;

Contract for the Assignment of a Claim;

1.1.3. Smlouva o participaci;

Participation Contract:

1.1.4. Smlouva o postoupení pohledávky ~~uzavíranou~~uzavíraná mezi Investorem, Poskytovatelem a Provozovatelem v případě využití Zpětného odkupu či Vystoupení z investice dle čl. 8 části B Podmínek;

Contract for the Assignment of a Claim concluded between the Investor, Provider and Operator in the event of use of Buyback or Withdrawal from Investment pursuant to clause 8 Part B of the Terms;

1.1.5. Dohoda o ukončení Smlouvy o participaci ~~uzavíranou~~uzavíraná mezi Investorem, Poskytovatelem a Provozovatelem v případě

Agreement on termination of the Participation Contract concluded between the Investor, Provider and Operator in the case of

	Ukončení participace či Vystoupení z investice dle čl. 8 části C Podmínek;	Termination of Participation or Withdrawal from Investment pursuant to clause 8 Part C of the Terms;
1.1.6.	Smlouva o předkupním právu dle čl. 6 části B Podmínek a čl. 6 části C Podmínek; a	Pre-emptive Right Contract pursuant to clause 6 Part B of the Terms and clause 6 Part C of the Terms; and
1.1.7.	Jakákoli jiná smlouva, na kterou je v těchto Podmínkách odkazováno, nebo která obsahuje odkaz na tyto Podmínky.	Any other contract referred to in these Terms or any other contract which contains a reference to these Terms.
1.2.	Smlouvy dle čl. 1.1 část A Podmínek se uzavírají v českém, případně jiném jazyce, je-li tato možnost Investorovi na Portálu nabídnuta. Veškerá komunikace týkající se kterékoli smlouvy dle čl. 1.1 část A Podmínek bude probíhat v českém či anglickém jazyce, nebude-li z příslušné smlouvy nebo dohody smluvních stran vyplývat něco jiného. Pokud smluvní vztah založený jakoukoli smlouvou dle čl. 1.1 část A Podmínek, obsahuje mezinárodní (zahraniční) prvek, pak strany sjednávají, že se vztah řídí českým právem, zejména občanským zákoníkem s tím, že pro účely vztahů mezi stranami se:	Contracts pursuant to clause 1.1 Part A of the Terms shall be concluded in Czech or other language, if this option is offered to the Investor on the Portal. All communication concerning any contract pursuant to clause 1.1 Part A of the Terms shall take place in Czech or English language, unless the respective contract or agreement of the parties provides otherwise. If a contractual relationship arising from any contract pursuant to clause 1.1 Part A of the Terms contains an international (foreign) element, the parties agree that the relationship shall be governed by Czech law, in particular the Civil Code and, for the purposes of relationships between the parties:
1.2.1.	vylučuje použití zachovávaných obchodních zvyklostí ve smyslu ustanovení § 558 odst. 2 občanského zákoníku;	The use of respected trade customs within the meaning of section 558(2) of the Civil Code shall be excluded;
1.2.2.	vylučuje použití ustanovení § 1748 občanského zákoníku;	The application of section 1748 of the Civil Code shall be excluded;
1.2.3.	vylučuje použití ustanovení § 1799 a 1800 občanského zákoníku.	The application of sections 1799 and 1800 of the Civil Code shall be excluded.
1.3.	Provozovatel je oprávněn kdykoli navrhnout druhé smluvní straně změnu Podmínek, a to nejpozději 1 (jeden) měsíc přede dnem, kdy má podle návrhu změna Podmínek nabýt účinnosti. V případě akceptace návrhu na změnu Podmínek nabude změna Podmínek účinnosti dnem stanoveným v tomto návrhu nebo dnem akceptace návrhu ze strany všech dotčených smluvních stran, podle toho, která událost nastane později. V případě, že všechny smluvní strany návrh na změnu Podmínek neakceptují, zůstávají v účinnosti stávající Podmínky. Pro vyloučení pochybností platí, že Investor v případě neakceptování návrhu na změnu Podmínek ve vztahu ke Smlouvě o uživatelském účtu nebude moci po dni	The Operator may propose an amendment of the Terms to the other side at any time and no later than within 1 (one) month prior the day when, according to the proposal, the amendment to the Terms is due to take effect. If the proposal to amend the Terms is accepted, the amendment to the Terms shall take effect on the day specified in the proposal or on the day of acceptance of the proposal by all affected contractual parties, whichever happens later. In the event that all contractual parties fail to accept the proposal to amend the Terms, the existing Terms shall remain effective. For the avoidance of doubt, if the

účinnosti uvedeném v nových Podmínkách nabývat nové Pohledávky a získávat nové Participace, neboť příslušné Smlouvy o postoupení pohledávky a Smlouvy o participaci budou již uzavírány podle nových Podmínek. Pro vyloučení pochybností platí, že neakceptování návrhu na změnu Podmínek nezakládá právo smluvní strany, která návrh neakceptovala, vypovědět příslušné smlouvy dle čl. 1.1 část A Podmínek, neboť návrh na změnu Podmínek a jeho akceptace dle tohoto článku se nepovažuje za jednostrannou změnu obchodních podmínek ve smyslu ustanovení § 1752 občanského zákoníku.

Investor does not accept a proposal to amend the Terms in relation to a User Account Contract, the Investor shall not be able to acquire new Claims and acquire new Participations after the effective date specified in the new Terms as the respective Contracts for the Assignment of a Claim and Participation Contracts shall be concluded in accordance with the new Terms. For the avoidance of doubt, non-acceptance of a proposal to amend the Terms does not give rise to a right to terminate the respective contracts pursuant to clause 1.1 Part A of the Terms to the party who has not accepted the proposal as the proposal and its acceptance pursuant to this clause shall not constitute a unilateral amendment of the Terms of Business within the meaning of section 1752 of the Civil Code.

1.4. V souladu s ustanovením § 1752 občanského zákoníku dále platí, že Provozovatel může Podmínky v přiměřeném rozsahu jednostranně změnit (tj. aniž by bylo vyžadováno odsouhlasení nových Podmínek druhou smluvní stranou postupem dle předchozího článku). V takovém případě bude změna Podmínek druhé smluvní straně oznámena prostřednictvím Portálu ~~a elektronickou poštou na jejich adresu uvedenou v jejich Uživatelském účtu~~. Druhá smluvní strana má právo tuto změnu Podmínek odmítnout a dále má v takovém případě právo z tohoto důvodu vypovědět příslušné smlouvy dle čl. 1.1 část A Podmínek.

In accordance with clause 1752 of the Civil Code, the Operator may amend the Terms unilaterally to a reasonable extent (i.e. without the need for the other contractual party to consent to the new Terms by way of the procedure set out in the previous clause). In such an event, the amendment to the Terms shall be notified to the other contractual party via the ~~Portal and by email sent to their address specified in their User Account~~. The other contractual party has a right to reject the amendment and, in this event, it further has a right to terminate the respective contracts pursuant to clause 1.1 Part A of the Terms for this reason.

1.5. Je-li některé ustanovení Podmínek neplatné nebo neúčinné, nebo se takovým stane, namísto neplatných ustanovení nastoupí ustanovení, jehož smysl se neplatnému ustanovení co nejvíce přibližuje. Neplatností nebo neúčinností jednoho ustanovení není dotknutá platnost ostatních ustanovení.

If a provision of the Terms is invalid or ineffective or it becomes invalid or ineffective, it shall be replaced by a provision the meaning of which is most similar to the invalid provision. The invalidity or ineffectiveness of a provision shall have no effect on the validity of the remaining provisions.

1.6. Obsah Podmínek a smluv dle čl. 1.1 část A Podmínek lze měnit jen právním jednáním v písemné nebo přísnější formě; možnost změnit obsah smlouvy i jinou formou smluvní strany vylučují.

The content of the Terms and the contracts pursuant to clause 1.1 Part A of the Terms may be amended solely by legal conduct in a written or a stricter form; the contractual parties exclude the possibility to amend the content of the contract in another form.

2. REGISTRACE A IDENTIFIKACE INVESTORA, SMLOUVA O UŽIVATELSKÉM ÚČTU, UŽIVATELSKÝ ÚČET A PRÁVNÍ JEDNÁNÍ

2.1. Přístup do Portálu získá Investor na základě dokončené registrace po zadání potřebných identifikačních a kontaktních údajů. Investor může do Portálu přistupovat na základě přístupových údajů (Uživatelské jméno, které je shodné s jeho emailovou adresou uvedenou při registraci a Heslo).

2.2. Plné využívání služeb Portálu ze strany Investora je však možné až po uzavření Smlouvy o uživatelském účtu (včetně odsouhlasení těchto Podmínek), na základě které bude Investorovi automaticky zřízen a veden plnohodnotný Uživatelský účet s jedinečným identifikačním číslem (dále jen „**ID**“), a po vložení peněžních prostředků na Virtuální účet Investora postupem dle čl. 3 část A Podmínek.

2.3. Smlouva o uživatelském účtu je uzavřena okamžikem registrace Investora na Portálu, v rámci~~,~~ které Investor odsouhlasí znění Smlouvy o uživatelském účtu a Podmínek zaškrtnutím příslušného pole formuláře pro registraci, čímž je vyjádřena a potvrzena Investorova vůle uzavřít Smlouvu o uživatelském účtu a být vázán těmito Podmínkami. Investorovi bude následně zaslán text uzavřené Smlouvy o uživatelském účtu včetně Podmínek ve formátu pdf elektronickou poštou na adresu uvedenou Investorem při registraci.

2.4. Registrace i uzavření Smlouvy o uživatelském účtu je bezplatné. Investor je však povinen platit Provozovateli za služby využívané v rámci Portálu Odměnu, a to ve výši a za podmínek uvedených v aktuálním Sazebníku.

2.5. Provozovatel je kdykoli, a to i před uzavřením Smlouvy o uživatelském účtu, oprávněn po Investorovi požadovat doklady k ověření identity Investora (např. občanský průkaz, řidičský průkaz apod.). Provozovatel je dále oprávněn jednostranně určit jakékoliv další

REGISTRATION AND IDENTIFICATION OF THE INVESTOR, USER ACCOUNT CONTRACT, USER ACCOUNT AND LEGAL CONDUCT

The Investor shall gain access to the Portal on the basis of a completed registration, after entering required identification and contact details. The Investor may access the Portal on the basis of access details (a Username which is identical to their email address specified when registering and a Password).

The Investor shall be able to use the services of the Portal fully only after the conclusion of a User Account Contract (and consenting to these Terms), on the basis of which a full User Account with a unique identification number ('**ID**') shall be created for the Investor automatically, and after depositing monies to the Investor's Virtual Account in accordance with the procedure pursuant to clause 3 Part A of the Terms.

A User Account Contract shall be concluded in the moment of the Investor's registration at the Portal, under which the Investor approves the text of the User Account Contract and the Terms by checking the respective field of the registration form; this expresses and confirms the Investor's will to conclude a User Account Contract and to be bound by these Terms. Subsequently, the text of the concluded User Account Contract including the Terms shall be sent to the Investor in a pdf format via email to the address specified by the Investor during registration.

Registration and conclusion of a User Account Contract are free of charge. However, in return for using services on the Portal, the Investor shall pay Remuneration to the Operator in the amount and under the terms specified in an up to date Tariff.

The Operator may require the Investor to provide documents to confirm the Investor's identity (e.g. an ID card, a driving licence etc.) at any time, including prior to the conclusion of a User Account Contract. The Operator may also unilaterally lay down further

požadavky na identifikaci Investora, jakož i zavádět jakékoliv změny v procesu identifikace Investora a uzavírání Smlouvy o uživatelském účtu.

requirements of the Investor's identification and make any changes to the process of the Investor's identification and conclusion of a User Account Contract.

2.6. Investor bere výslovně na vědomí, že Provozovatel je oprávněn činit kroky směřující k zamezení rizika využití služeb Portálu pro účely legalizace výnosů z trestné činnosti nebo financování terorismu. Provozovatel je v této souvislosti zejména oprávněn požadovat po Investorovi doložení informací, prohlášení či dokladů sloužících Provozovateli k náležité identifikaci Investora, kontrole vlastnictví Bankovního účtu Investorem a případně také kontrole původu peněžních prostředků vložených Investorem na jeho Virtuální účet. Provozovatel je oprávněn požadovat informace, prohlášení či doklady také zpětně, a to k jakémukoli okamžiku po celou dobu trvání Smlouvy o uživatelském účtu. V případě, že Investor v době trvání Smlouvy o uživatelském účtu požadované informace, prohlášení a/nebo doklady nedoloží, dojde k zablokování Uživatelského účtu pro nabývání nových Pohledávek a získávání nových Participací a může dojít také k zablokování možnosti vybrat peněžní prostředky z Virtuálního účtu, a to až do okamžiku doložení požadovaných informací, prohlášení či dokladů. Investor bere na vědomí, že Provozovatel je oprávněn postupovat dle tohoto článku zejména, nikoliv však výlučně, za situace, kdy součet hodnoty investic v držení Investora (Pohledávek a Participací) a volných peněžních prostředků evidovaných na Virtuálním účtu Investora přesáhne hranici 15.000 EUR nebo kdy má Investor zájem vybrat své peněžní prostředky z Virtuálního účtu.

The Investor expressly acknowledges that the Operator is authorised to take steps directed towards mitigating the risk of using the Portal services for the purpose of money laundering or financing terrorism. In this connection, the Operator may in particular require the Investor to supply information, declarations or documents which the Operator may use to duly identify the Investor ~~and~~, to verify whether the Bank Account is owned by the Investor and also to verify the origin of the funds deposited by the Investor to its Virtual Account. The Operator is authorised to require information, declarations or documents also retrospectively at any time throughout the duration of the User Account Contract. In the event that, in the period of duration of a User Account Contract, the Investor does not supply the required information, declarations and/or documents, the User Account shall be blocked with respect to the acquisition of new Claims and acquiring of new Participations possibly also together with blocking the possibility to withdraw funds from the Virtual Account, until the required information, declarations and/or documents have been supplied. The Investor acknowledges that the Operator is authorised to proceed pursuant to this clause in particular, but not exclusively, in situations when the sum of the value of investments held by the Investor (Claims and Participations) and monies available on the Investor's Virtual Account exceeds EUR 15,000 or when the Investor is interested in withdrawing its funds from the Virtual Account.

2.7. Uživatelský účet je soukromý, a pouze Investor je oprávněn jej zakládat a využívat.

The User Account is private and only the Investor may set it up and use it.

2.8. Uživatelský účet obsahuje kontaktní údaje Investora a další informace o Investorovi. Údaje uvedené v Uživatelském účtu je Investor při jakékoliv jejich změně povinen aktualizovat. Údaje uvedené Investorem v Uživatelském účtu jsou Provozovatelem považovány za správné.

The User Account contains the Investor's contact details and other information relating to the Investor. The Investor shall update information specified in the User Account whenever it changes in any way. The Operator

shall deem the information provided by the Investor in a User Account to be correct.

2.9. Přístup k Uživatelskému účtu je zabezpečen Uživatelským jménem a Heslem. Investor je povinen zachovávat mlčenlivost ohledně informací nezbytných k přístupu do jeho Uživatelského účtu a není oprávněn umožnit využívání Uživatelského účtu třetím osobám. V případě, že se heslo Investora stane známé pro třetí osoby, je Investor povinen jej neprodleně změnit. Investor bere na vědomí, že Provozovatel nenese odpovědnost za porušení této povinnosti ze strany Investora.

Access to the User Account is secured with a Username and a Password. The Investor shall not disclose information necessary to access their User Account and he/she/it is not entitled to allow third parties use the User Account. In the event that the Investor's password becomes known to third parties, the Investor shall change it immediately. The Investor acknowledges that the Operator shall bear no liability for a breach of this obligation by the Investor.

2.10. Provozovatel je oprávněn zablokovat přístup do Uživatelského účtu v případech, když má podezření, že došlo k přihlášení do Uživatelského účtu bez řádné autorizace, případně když má Provozovatel podezření, že se heslo do Uživatelského účtu stalo známé pro třetí osoby, nebo když má podezření na provádění nelegálních transakcí, a stejně tak v ostatních případech, které jsou na uvážení Provozovatele.

The Operator may block access to the User Account in the event that the Operator suspects that the User Account has been logged into without proper authorisation, or if the Operator suspects that the User Account Password has become known to third parties, or if the Operator suspects that illegal transactions are taking place, as well as in other situations at the Operator's discretion.

~~2.11. Provozovatel je oprávněn dále kdykoli jednostranně vypovědět Smlouvu o uživatelském účtu, a to zejména v případě, že Investor nezašle na výzvu Provozovatele doklady k ověření svojí identity, poruší jakoukoli svoji jinou povinnost vyplývající z těchto Podmínek, nebo z kterékoli příslušné smlouvy uzavírané v souladu s těmito Podmínkami nebo se jakékoli jeho prohlášení, informace či poskytnutý doklad ukáže jako nepravdivé nebo v případě, že Investor je v úpadku nebo v hrozícím úpadku, vstoupí do likvidace, je vůči jeho osobě zahájeno insolvenční nebo exekuční řízení, nebo jsou činěny kroky k zahájení uvedených řízení. Provozovatel je dále oprávněn dočasně zablokovat Uživatelský účet pro nabývání nových Pohledávek a získávání nových Participací v případě, že bude ohrožena bezpečnost Uživatelského účtu, a to zejména v případech uvedených v předchozí větě. V takovém případě Provozovatel o této skutečnosti bezodkladně informuje Investora.~~

~~The Operator may further terminate the User Account Contract unilaterally particularly in the event that the Investor fails to send to the Operator documents verifying their identity upon the Operator's request, the Investor breaches any of their obligations arising from these Terms or from any respective contract concluded in accordance with these Terms, or any of the Investor's declarations, information or provided documents transpires to be untrue, or in the event that the Investor is insolvent or due to become insolvent, enters liquidation, insolvency or enforcement proceedings are issued against the Investor or steps are being taken to issue such proceedings. The Operator may further block the User Account temporarily in respect of acquisition of new Claims and acquiring of new Participations in the event that the security of the User Account is compromised, in particular in the circumstances listed in the previous sentence. In such an event, the Operator shall inform the Investor of this without delay.~~

~~2.12. Provozovatel může dále kdykoli zrušit či dočasně zablokovat Uživatelský účet, a to zejména v případě, kdy Investor poruší jakoukoli svoji povinnost vyplývající z těchto Podmínek, nebo z kterékoli příslušné smlouvy uzavírané v souladu s těmito Podmínkami nebo se jakékoli~~

~~The Operator may further cancel or temporarily block the User Account, particularly in the event that the Investor breaches any of their obligations arising from these Terms or from any contract concluded in accordance with these Terms, or if~~

~~jeho prohlášení, informace či poskytnutý doklad ukáže jako nepravdivé.~~

~~any of the Investor's declarations, information or provided documents transpires to be untrue.~~

~~2.13.~~2.11 Smluvní strany prohlašují, že za právní jednání v písemné formě považují i jednání učiněné prostřednictvím Uživatelského účtu, neboť takové jednání je učiněné elektronickými prostředky umožňujícími zachytit jeho obsah a určit jednající osobu.

The contractual parties declare that they consider actions taken via the User Account to amount to legal conduct in written form on the basis that such conduct is made by electronic means enabling its contents to be captured and the acting person to be identified.

~~2.14.~~2.12 Investor není oprávněn postoupit jakoukoli svoji pohledávku ze Smlouvy o uživatelském účtu či Smlouvy o předkupním právu vůči Provozovateli na třetí osobu bez předchozího písemného souhlasu Provozovatele.

The Investor may not assign any of their claims against the Operator arising from a User Account Contract or a Pre-emptive Right Contract to a third party without the Operator's prior written consent.

~~2.15.~~2.13 Investor souhlasí, že Provozovatel je oprávněn kdykoli započíst své splatné i nesplatné pohledávky ze Smlouvy o uživatelském účtu či jakékoli jiné smlouvy dle čl. 1.1 část A Podmínek za Investorem proti jakýmkoli jeho splatným i nesplatným pohledávkám za Provozovatelem. Provozovatel je oprávněn započíst si zejména Odměnu či případné smluvní pokuty a jiné sankce. V takovém případě se Provozovatel zavazuje o této skutečnosti informovat Investora prostřednictvím Portálu.

The Investor agrees that the Operator may set off their payable and non-payable claims against the Investor arising from a User Account Contract or any other contract according to clause 1.1 Part A of the Terms against any of the Investor's payable or non-payable claims against the Operator at any time. The Operator may, in particular, set off the Remuneration or any contractual penalties or other penalties. In such an event, the Operator undertakes to inform the Investor of this via the Portal.

~~2.16.~~2.14 Má-li Provozovatel za Investorem více splatných pohledávek, budou platby, které Provozovatel obdrží od Investora použity k úhradě splatných pohledávek v pořadí, které určí Provozovatel.

If the Operator has more than one payable claim against the Investor, any payments received by the Operator from the Investor shall be used to satisfy the payable claims in an order set by the Operator.

~~2.17.~~2.15 Smlouva o uživatelském účtu a Uživatelský účet jsou nezbytným předpokladem pro (i) nabývání Pohledávek v rámci Portálu a pro zajištění řádného výkonu správy postoupené Pohledávky ze strany příslušného Poskytovatele či Provozovatele a pro (ii) získávání Participací v rámci Portálu a poskytování s tím souvisejících služeb.

A User Account Contract and a User Account are necessary prerequisites for (i) the acquisition of claims on the Portal and for ensuring proper administration of the assigned Claim by the respective Provider or Operator and for (ii) the acquiring of Participations on the Portal and the provision of related services.

~~2.18.~~2.16 Provozovatel je oprávněn kdykoli jednostranně vypovědět Smlouvu o uživatelském účtu, a to zejména v případě, že Investor nezašle na výzvu Provozovatele doklady k ověření svojí identity, poruší jakoukoli svoji jinou povinnost vyplývající z těchto Podmínek, nebo z kterékoli příslušné smlouvy uzavírané v souladu s těmito Podmínkami nebo se jakékoli jeho prohlášení, informace či poskytnutý doklad ukáže jako nepravdivé nebo v případě, že Investor je v úpadku nebo v hrozícím úpadku, vstoupí do

The Operator may terminate the User Account Contract unilaterally particularly in the event that the Investor fails to send to the Operator documents verifying their identity upon the Operator's request, the Investor breaches any of their obligations arising from these Terms or from any respective contract concluded in accordance with these Terms, or any of the Investor's declarations, information or provided documents transpires to be untrue, or in the event that the Investor is insolvent or

likvidace, je vůči jeho osobě zahájeno insolvenční nebo exekuční řízení, nebo jsou činěny kroky k zahájení uvedených řízení; výpovědní lhůta činí 2 měsíce ode dne účinnosti výpovědi. Provozovatel je dále oprávněn dočasně zablokovat Uživatelský účet pro nabývání nových Pohledávek a získávání nových Participací v případě, že bude ohrožena bezpečnost Uživatelského účtu, a to zejména v případech uvedených v předchozí větě. V takovém případě Provozovatel o této skutečnosti bezodkladně informuje Investora.~~Investor je oprávněn Smlouvu o uživatelském účtu jednostranně kdykoli vypovědět, a to s výpovědní lhůtou 1 měsíc ode dne účinnosti výpovědi. Účinnost výpovědi nastává v tomto případě dnem doručení výpovědi Provozovateli, nebo dnem, kdy Investor nebude vlastnit žádné Pohledávky postoupené prostřednictvím Portálu ani žádné Participace získané prostřednictvím Portálu, podle toho, která skutečnost nastane později.~~

due to become insolvent, enters liquidation, insolvency or enforcement proceedings are issued against the Investor or steps are being taken to issue such proceedings; the notice period is 2 months of the notice becoming effective. The Operator may further block the User Account temporarily in respect of acquisition of new Claims and acquiring of new Participations in the event that the security of the User Account is compromised, in particular in the circumstances listed in the previous sentence. In such an event, the Operator shall inform the Investor of this without delay.~~The Investor may terminate a User Account Contract unilaterally at any time with a notice period of 1 month of the notice becoming effective. A notice according to this clause becomes effective on the day when it is served on the Operator or on the day when the Investor does not own any Claims assigned via the Portal or any Participations acquired via the Portal, whichever event happens later.~~

2.17. Investor je oprávněn Smlouvu o uživatelském účtu jednostranně kdykoli vypovědět, a to s výpovědní lhůtou 1 měsíc ode dne účinnosti výpovědi.

The Investor may terminate a User Account Contract unilaterally at any time with a notice period of 1 month of the notice becoming effective.

2.18. Účinnost výpovědi nastává dnem doručení výpovědi druhé smluvní straně, nebo dnem, kdy Investor nebude vlastnit žádné Pohledávky postoupené prostřednictvím Portálu ani žádné Participace získané prostřednictvím Portálu, podle toho, která skutečnost nastane později.

A notice becomes effective on the day when it is served on the other contractual party or on the day when the Investor does not own any Claims assigned via the Portal or any Participations acquired via the Portal, whichever event happens later.

2.19. Okamžikem doručení výpovědi ~~ze strany Investora~~druhé smluvní straně dojde k zablokování ~~jeho~~ Uživatelského účtu Investora tak, že Investor nebude moci prostřednictvím Portálu nabývat nové Pohledávky ani získávat nové Participace. Pro vyloučení pochybností se uvádí, že výpověď lze v souladu s čl. 8.2 části A Podmínek doručit druhé smluvní straně také prostřednictvím emailu.

As soon as the ~~Investor's~~notice has been served~~, his/her~~ on the other contractual party, the User Account of the Investor shall be blocked and the Investor shall not be able to acquire new Claims or acquire new Participations via the Portal. For the avoidance of doubt, it is stated that in compliance with clause 8.2 Part A of the Terms the notice may be delivered to the other contractual party also by e-mail.

2.20. ~~Výpovědní doba Smlouvy o uživatelském účtu v případě výpovědi dané ze strany Provozovatele činí 2 měsíce, přičemž začíná běžet od 1. dne měsíce následujícího po měsíci, ve kterém byla výpověď doručena druhé smluvní straně.~~Provozovatel může dále kdykoli zrušit či dočasně zablokovat Uživatelský účet, a to zejména v případě, kdy Investor poruší jakoukoli svoji povinnost vyplývající z těchto Podmínek, nebo z kterékoli příslušné smlouvy

~~The notice period to terminate the User Account Contract in relation to a notice given by the Operator shall be 2 months and it starts to run on the first day of the month following the month in which the notice was served on the other side.~~ The Operator may further cancel or temporarily block the User Account, particularly in the event that the Investor breaches any of their obligations arising from these Terms or from any contract concluded in

uzavírané v souladu s těmito Podmínkami nebo se jakékoli jeho prohlášení, informace či poskytnutý doklad ukáže jako nepravdivé.

accordance with these Terms, or if any of the Investor's declarations, information or provided documents transpires to be untrue.

2.21. Úmrtím Investora jakékoli smluvní vztahy dle čl. 1.1 části A Podmínek nezanikají. Po skončení příslušného dědického řízení naloží Provozovatel s Uživatelským účtem, Pohledávkami a Participacemi v souladu s rozhodnutím o dědictví (včetně případného vyplacení peněžních prostředků z příslušného Virtuálního účtu). Pravidlo dle tohoto ustanovení se uplatní obdobně také v případě zániku právnické osoby a přechodu práv a povinností na jejího právního nástupce.

On the death of the Investor, any contractual relationships pursuant to clause 1.1 Part A of the Terms do not terminate. After the end of the respective probate proceedings, the Operator shall deal with the User Account, Claims and Participations in accordance with the probate decision (including potentially paying out monies from the respective Virtual Account). The rule pursuant to this clause shall apply by analogy also in the case of termination of a legal entity and transfer of the rights and obligations to its legal successor.

2.22. Provozovatel si vyhrazuje právo odmítnout registraci Investora na Portálu a/nebo uzavření Smlouvy o uživatelském účtu bez udání důvodu.

The Operator reserves the right to refuse to register an Investor on the Portal and/or conclude a User Account Contract without specifying a reason.

3. VIRTUÁLNÍ ÚČET A UŽIVATELSKÉ PLATBY

VIRTUAL ACCOUNT AND USER PAYMENTS

3.1. Provozovatel po uzavření Smlouvy o Uživatelském učtu zřídí každému Investorovi a Poskytovateli unikátní Virtuální účet. Virtuální účet je vybaven jedinečným identifikačním číslem, které se shoduje s identifikačním číslem Uživatelského účtu (ID). Virtuální účet není platebním účtem ve smyslu zákona č. 370/2017 Sb., o platebním styku.

After the conclusion of a User Account Contract, the Operator shall set up a unique Virtual Account for each Investor and Provider. The Virtual Account shall be equipped with a unique identification number which shall be identical to the identification number of the User Account (ID). The Virtual Account is not a payment account pursuant to Act No. 370/2017 Coll., on payments.

3.2. Na Virtuálním účtu jsou vedeny peněžní prostředky každého Investora a Poskytovatele, které mají k dispozici v rámci Portálu k provádění Uživatelských plateb a dále k úhradě Odměny či jiných plateb, které jsou hrazeny ze strany Investora či Poskytovatele Provozovateli v souvislosti s využíváním služeb Portálu. V případě vzniku záporného zůstatku Virtuálního účtu (např. v důsledku nedostatečného zůstatku k úhradě Odměny či jiných plateb) je Investor povinen tento záporný zůstatek vyrovnat, a to na základě výzvy Provozovatele zaslané na emailový účet Investora uvedený v rámci registrace na Portálu a ve lhůtě uvedené v této výzvě, která nebude kratší než 7 pracovních dnů ode dne jejího doručení Investorovi.

The Virtual Account shall contain the monies of each Investor and Provider which are available to them on the Portal in order to make User Payments and further to pay Remuneration or make other payments which are paid by the Investor or the Provider to the Operator in connection with the use of the services of the Portal. In case of a negative balance on the Virtual Account (e.g. as a result of insufficient balance for payment of the Remuneration or for execution of other payments) the Investor is obliged to settle this negative balance based upon a notice of the Operator sent to the e-mail address of the Investor specified when registering on the Portal. The deadline for the settlement will be defined in the notice and it will not be shorter

than 7 business days after its delivery to the Investor.

3.3. Virtuální účet i bankovní účet Provozovatele jsou vedeny v českých korunách. Provozovatel si vyhrazuje právo vedení těchto účtů kdykoli v budoucnu rozšířit či změnit na jinou měnu. Seznam bankovních účtů Provozovatele, a to včetně údajů o měně, ve kterých jsou vedeny, je dostupný na Portálu po přihlášení do Uživatelského účtu. V případě, že Investor provádí platbu na bankovní účet Provozovatele v jiné měně, než v jaké je příslušný bankovní účet Provozovatele veden, provede měnovou konverzi banka Provozovatele podle směnného kurzu stanoveného touto bankou. Veškeré náklady, které mohou vzniknout z důvodu měnové konverze z/na jinou měnu nese příslušný Investor.

Monies on the Virtual Account and the Operator's bank account are held in Czech Crowns. The Operator reserves the right to expand or change the denomination of these accounts to another currency at any time in the future. The list of the Operator's bank accounts, including information about the currency in which they are held, is available on the Portal after signing into the User Account. In the event that the Investor makes a payment to the Operator's bank account in a different currency than that in which the Operator's respective bank account is held, the Operator's bank shall effect a currency conversion in accordance with the bank's exchange rate. All costs which may arise from a currency conversion from/to a different currency shall be borne by the respective Investor.

3.4. Vklad peněžních prostředků na Virtuální účet se provádí prostřednictvím bezhotovostního převodu z Bankovního účtu Investora na bankovní účet Provozovatele; první vklad peněžních prostředků na Virtuální účet musí být vždy proveden z Bankovního účtu vedeného na jméno a příjmení nebo název Investora uvedený při registraci, v opačném případě postupuje Provozovatel podle poslední věty tohoto článku. Investor je v rámci příslušného platebního příkazu vždy povinen uvádět identifikační číslo svého Virtuálního účtu (ID) jako variabilní symbol. Provozovatel následně připíše příslušné peněžní prostředky na Virtuální účet Investora. V případě, že Investor neuvede ID jako variabilní symbol, nebo budou-li peněžní prostředky zaslány na bankovní účet Provozovatele z jiného než z Bankovního účtu, Provozovatel peněžní prostředky na Virtuální účet Investora nepřipíše a zašle obdržené peněžní prostředky zpět na účet, ze kterého byla platba přijata.

Deposit of monies into the Virtual Account shall be effected by way of a cash-free transfer from the Investor's Bank Account to the Operator's bank account; the first deposit of monies to the Virtual Account must be made from a Bank Account held in the name and surname or company name of the Investor provided during registration; otherwise, the Operator shall proceed pursuant to the last sentence of this clause. In the respective payment instruction, the Investor shall always specify the identification number of their Virtual Account (ID) as the variable symbol. Subsequently, the Operator shall credit the Investor's Virtual Account with the relevant monies. In the event that the Investor does not specify the ID as the variable symbol or if monies are sent to the Operator's bank account from an account other than the Bank Account, the Operator shall not credit the monies to the Investor's Virtual Account and shall send the received monies back to the account from which the payment was received.

3.5. Nakládat s Virtuálním účtem nebo s peněžními prostředky na tomto účtu je oprávněn pouze příslušný Investor, a to výhradně prostřednictvím svého Uživatelského účtu.

Only the respective Investor may use the Virtual Account or the monies on this account, exclusively via their User Account.

3.6. Aniž by bylo dotčeno ustanovení čl. 3.5 část A Podmínek, je s peněžními prostředky na Virtuálním účtu oprávněn nakládat též Provozovatel, a to v následujících případech:

Notwithstanding clause 3.5 Part A of the Terms, the Operator may also use monies on the Virtual Account in the following circumstances:

3.6.1. K započtení svých pohledávek za Investorem vzniklých z jakékoli smlouvy dle čl. 1.1 část A

To set off any of their claims against the Investor arising from any contract pursuant to

Podmínek v souladu s čl. 2.15 část A Podmínek.

clause 1.1 Part A of the Terms in accordance with clause 2.15 Part A of the Terms;

3.6.2. V případě, že tak stanoví vykonatelné rozhodnutí soudu nebo jiného orgánu veřejné moci.

In the event that an enforceable decision of a court or of a different public body directs so.

3.7. Na základě příkazu k platbě Investora učiněného prostřednictvím příslušného formuláře v rámci Portálu Provozovatel odešle příslušné peněžní prostředky z Virtuálního účtu na Bankovní účet Investora, a to bez zbytečného odkladu, nejpozději však do konce následujícího Pracovního dne ode dne, kdy mu byl příkaz k platbě Investora doručen dle čl. 3.11 část A Podmínek, přičemž Provozovatel odečte požadovanou částku z Virtuálního účtu Investora k okamžiku zadání příkazu k úhradě příslušné částky ze svého bankovního účtu ve prospěch Bankovního účtu Investora. Pravidlo dle předchozí věty se neuplatní v případě postupu dle čl. 2.6 části A Podmínek; v takovém případě lhůta dle předchozí věty neběží po dobu nezbytnou k ověření skutečností relevantních k zamezení rizika využití služeb Portálu pro účely legalizace výnosů z trestné činnosti nebo financování terorismu.~~Investor je oprávněn požadovat převedení volných peněžních prostředků Investora z jeho Virtuálního účtu pouze na Bankovní účet; Provozovatel neprovede převod peněžních prostředků z Virtuálního účtu na jiný než Bankovní účet Investora. V případě, že Investor bude mít více Bankovních účtů, je Investor povinen učinit pokyn k vyplacení příslušných peněžních prostředků přednostně na takový Bankovní účet, který je veden ve stejné měně jako Virtuální účet, ze kterého mají být peněžní prostředky vyplaceny.~~

Based on a payment instruction issued by the Investor via the respective form on the Portal, the Operator shall send the relevant monies from the Virtual Account to the Investor's Bank Account without undue delay and no later than by the end of the Working Day following the day on which the Investor's payment instruction was received by the Operator in accordance with clause 3.11 Part A of the Terms; the Operator shall deduct the required amount from the Investor's Virtual Account as soon as the instruction to pay the respective amount from their bank account to the Investor's Bank Account is issued. The rule according to the previous sentence shall not apply in case that it is proceeded pursuant to clause 2.6 Part A of the Terms; in such case the deadline according to the previous sentence does not run during the period necessary for verification of facts relevant in order to eliminate the risk of the Portal services being used for the purpose of money laundering or financing terrorism.~~The Investor is authorised to instruct the transfer of the Investor's available monies from their Virtual Account only to the Bank Account; the Operator shall not transfer the available monies from the Virtual Account to an account other than the Investor's Bank Account. In the event that the Investor has more than one Bank Account, the Investor shall effect the instruction to pay out the respective monies preferentially to the Bank Account which is administered in the same currency as the Virtual Account from which the monies are to be paid out.~~

3.8. Investor je oprávněn požadovat převedení volných peněžních prostředků Investora z jeho Virtuálního účtu pouze na Bankovní účet; Provozovatel neprovede převod peněžních prostředků z Virtuálního účtu na jiný než Bankovní účet Investora. V případě, že Investor bude mít více Bankovních účtů, je Investor povinen učinit pokyn k vyplacení příslušných peněžních prostředků přednostně na takový Bankovní účet, který je veden ve stejné měně jako Virtuální účet, ze kterého mají být peněžní prostředky vyplaceny.

The Investor is authorised to instruct the transfer of the Investor's available monies from their Virtual Account only to the Bank Account; the Operator shall not transfer the available monies from the Virtual Account to an account other than the Investor's Bank Account. In the event that the Investor has more than one Bank Account, the Investor shall effect the instruction to pay out the respective monies preferentially to the Bank Account which is administered in the same currency as the Virtual Account from which the monies are to be paid out.

~~3.8.~~3.9. ~~V~~Provedení výplaty peněžních prostředků z Virtuálního účtu na Bankovní účet může být zpoplatněno; podmínky vzniku povinnosti k úhradě poplatku a jeho výši stanoví Sazebník. Dále v případě, že na základě příkazu k platbě dle ~~předchozího článku,~~čl. 3.7 části A má Provozovatel provést výplatu peněžních prostředků Investora na Bankovní účet vedený v jiné měně, než v jaké je vedený Virtuální účet, ze kterého mají být peněžní prostředky vyplaceny, nese veškeré náklady, které mohou vzniknout z důvodu měnové konverze z/na jinou měnu Investor.

~~In~~The pay out of monies from a Virtual Account to a Bank Account may be subject to a fee; conditions for the obligation to pay this fee and its amount are defined by the Tariff. Further, in the event that, on the basis of a payment instruction pursuant to ~~the previous~~ clause 3.7 Part A, the Operator is to pay out the Investor's monies to a Bank Account held in a currency other than that of the Virtual Account from which the monies are to be paid, all the costs which may be incurred from currency conversion from/to another currency are borne by the Investor.

~~3.9.~~3.10. Veškeré Uživatelské platby jsou realizovány výhradně prostřednictvím Virtuálního účtu na základě příkazu k platbě učiněného prostřednictvím příslušného formuláře v rámci Portálu. Provozovatel provede Uživatelské platby bez zbytečného odkladu, nejpozději však do konce Pracovního dne, ve kterém došlo k uzavření Smlouvy o postoupení pohledávky nebo Smlouvy o participaci či ke vzniku povinnosti Poskytovatele uhradit příslušnou část (podíl) Platby dlužníka dle čl. 7.6 část B Podmínek nebo dle čl. 7.5 části C Podmínek či k jiné rozhodné události předpokládané těmito Podmínkami~~.~~; za účelem vyloučení pochybností se uvádí, že provedení jakékoli Uživatelské platby je podmíněno dostatečným zůstatkem na Virtuálním účtu plátce (Investora nebo Poskytovatele).

All User Payments shall be effected exclusively through the Virtual Account on the basis of a payment instruction issued by means of the respective form on the Portal. ~~-~~The Operator shall effect User Payments without undue delay and no later than by the end of the Working Day on which a Contract for the Assignment of a Claim or Participation Contract was concluded, the Provider acquired an obligation to pay a relevant part (share) of a ~~aor~~Debtor Payment pursuant to clause 7.6 Part B of the Terms or pursuant to clause 7.5 Part C of the Terms, or a different relevant event envisaged in these Terms took place~~.~~; for the avoidance of doubt it is stated that effecting of any User Payment is conditioned by sufficient balance on the Virtual Account of the payer (Investor or Provider).

~~3.10.~~3.11 Veškeré příkazy k platbě se považují za přijaté okamžikem, kdy je obdrží Provozovatel (tj. okamžikem jejich předání v rámci komunikačních prostředků Portálu). Investor je povinen předat Provozovateli příslušný příkaz k platbě k nakládání s peněžními prostředky na svém Virtuálním účtu prostřednictvím svého Uživatelského účtu nejpozději do 15:30 hodin Pracovního dne. Bude-li příslušný příkaz k platbě předán po tomto okamžiku, platí, že příkaz byl předán až na začátku následujícího Pracovního dne. Provozovatel příkaz k platbě neprovede (odmítne) v případě, že na Virtuálním účtu není dostatek peněžních prostředků k jeho provedení.

All payment instructions shall be deemed to have been received in the moment when the Operator receives them (i.e. in the moment of their transfer by way of the communication facilities of the Portal). The Investor shall issue to the Operator the respective payment instruction to use the monies on their Virtual Account no later than by 15:30 on a Working Day. If a relevant instruction is issued after this time, the instruction shall be treated as having been issued on the following Working Day. The Operator shall not carry out/shall reject the instruction in the event that there are insufficient monies on the Virtual Account to make the transaction.

~~3.11.~~3.12 Virtuální účet není úročen, ani nejsou Investorovi poskytovány jiné výhody ve vztahu

The Virtual Account does not earn interest within and the Investor shall not receive any other benefits relating to the length of time

k délce doby, po kterou jsou na Virtuálním účtu evidovány peněžní prostředky.

during which monies are available on the Virtual Account.

~~3.12.~~3.13 Investor není oprávněn zřídit zástavní právo k peněžním prostředkům na Virtuálním účtu ani jakýmkoli způsobem tyto prostředky jinak zatížit, nebo převést svá práva k Virtuálnímu účtu na třetí osobu.

The Investor may not create a lien in relation to the monies on the Virtual Account or encumber such monies in any other way or transfer their rights in respect of the Virtual Account to a third party.

~~3.13.~~3.14 Veškeré peněžité nároky či pohledávky, jejichž úhrada probíhá prostřednictvím Uživatelských plateb, jsou automaticky k okamžiku jejich vzniku zaokrouhlovány dolů (ponižovány) na dvě desetinná místa, s čímž Investor výslovně souhlasí. Uživatelské platby se provádějí prostřednictvím prostředků Portálu (Virtuální účet) a zahrnují zejména následující platby:

All monetary entitlements or claims which are paid for by User Payments shall be automatically rounded down (decreased) to two decimal places as soon as they arise; the Investor expressly consents to this. User Payments shall be made via the Portal (Virtual Account) and include the following payments, in particular:

~~3.13.1.~~3. Úhrada Kupní Ceny za postoupení Pohledávky nebo získání Participace;

Payment of the Purchase Price for the assignment of a Claim or acquiring of a Participation;

~~3.13.2.~~3. Úhrada ceny za Pohledávku v případě Zpětného odkupu nebo Participaci v případě Ukončení participace;

Payment of a price for a Claim in the case of a Buyback or Participation in the case of Termination of Participation;

~~3.13.3.~~3. Úhrada poplatku za Vystoupení z investice;

Payment of a fee for Withdrawal from an Investment;

~~3.13.4.~~3. Úhrada Plateb Dlužníka či jejich části prováděná ze strany Poskytovatele vůči jednotlivým Investorům.

Payment of Debtor Payments or their parts by the Provider to individual Investors.

~~3.14.~~3.15 Provozovatel předkládá Investorovi informace o transakcích provedených na Virtuálním účtu, Tyto informace jsou k dispozici na Uživatelském účtu.

The Operator shall provide the Investor with information about transactions effected in the Virtual Account. This information shall be available in the User Account.

~~3.15.~~3.16 V případě ukončení Smlouvy o uživatelském účtu (resp. v případě zrušení Uživatelského účtu) budou Investorovi vyplaceny peněžní prostředky na Virtuálním účtu na jeho Bankovní účet. Článek 3.8 část A těchto Podmínek se v takovém případě použije obdobně.

Should the User Account Contract be terminated (or should the User Account be cancelled), monies held on the Virtual Account shall be transferred to the Investor to their Bank Account. In such circumstances, clause 3.8 Part A of these Terms shall apply by analogy.

~~3.16.~~3.17 Nebude-li v těchto Podmínkách či v příslušné smlouvě stanoveno jinak, platí, že okamžikem udělení příkazu k platbě dává Investor souhlas k provedení příslušného převodu peněžních prostředků.

Unless agreed otherwise in these Terms or in a respective contract, in the moment of issuing a payment instruction, the Investor consents to the respective transfer of monies being made.

4. ODMĚNA A NÁHRADA NÁKLADŮ

4.1. Investor se zavazuje platit Provozovateli za služby Portálu Odměnu dle aktuálního Sazebníku či dle příslušné Smlouvy o postoupení pohledávky nebo Smlouvy o participaci.

4.2. Investor bere na vědomí, že Provozovateli mohou v souvislosti se správou, uplatňováním a vymáháním pohledávek vyplývajících Investorovi vůči Poskytovateli ze Smlouvy o postoupení pohledávky nebo Smlouvy o participaci, tj. s činností, kterou je Provozovatel oprávněn vykonávat jménem a na účet Investora na základě zmocnění dle Smlouvy o postoupení pohledávky nebo Smlouvy o participaci, vzniknout náklady (např. náklady na právní služby, náklady na cestu aj.). Investor se zavazuje tyto účelně vynaložené náklady Provozovateli nahradit. Náhrada nákladů bude uhrazena formou započtení podle čl. 2.13 části A Podmínek.

REMUNERATION AND REIMBURSEMENT OF COSTS

In return for the services of the Portal, the Investor undertakes to pay to the Operator Remuneration in accordance with an up to date Tariff or in accordance with the respective Contract for the Assignment of a Claim or Participation Contract.

The Investor acknowledges that in connection with the administration, exercise and enforcement of claims arising to the Investor against the Provider from the Contract for the Assignment of a Claim or Participation Contract, i.e. activities which the Operator is authorized to perform in the name and on behalf of the Investor based on the authorization arising from the Contract for the Assignment of a Claim or Participation Contract, the Operator may incur costs (e.g. costs of legal services, travel expenses etc.). The Investor undertakes to reimburse the Operator for such reasonably expended costs. The reimbursement of costs will be made in form of an offset pursuant to clause 2.13 Part A of the Terms.

5. PROHLÁŠENÍ INVESTORA

5.1. Investor prohlašuje, že není politicky exponovanou osobou ve smyslu zákona č. 253/2008 Sb., o některých opatřeních proti legalizaci výnosů z trestné činnosti a financování terorismu. V případě, že po dobu trvání Smlouvy o uživatelském účtu nastane změna ohledně postavení Investora jako politicky exponované osoby, zavazuje se Investor o této skutečnosti neprodleně informovat Provozovatele.

INVESTOR'S DECLARATIONS

The Investor declares that he/she/it is not a politically exposed person within the meaning of the Act on Certain Measures against the Legalisation of Proceeds from Criminal Activities and the Financing of Terrorism (Act no. 253/2008 Coll.). In the event that, during the User Account Contract, the Investor's status as a politically exposed person changes, the Investor shall notify the Operator of such a change without undue delay.

6. DALŠÍ PRÁVA A POVINNOSTI PROVOZOVATELE

6.1. Provozovatel zajišťuje provoz Portálu zejména v Pracovní dny.

FURTHER RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE OPERATOR

The Operator secures the operation of the Portal particularly on Working Days.

6.2. Provozovatel je povinen řádně a včas provést Uživatelské platby dle čl. 3.14 část A Podmínek.

The Operator shall make User Payments pursuant to clause 3.14 Part A of the Terms in a due and timely manner.

6.3. Provozovatel žádným způsobem neodpovídá ani neručí za dobytnost Pohledávky, ani za to, že Pohledávka v době postoupení trvala. Provozovatel dále žádným způsobem neodpovídá ani neručí za dobytnost pohledávek z Úvěru, na němž Investor získal Participaci, ani za to, že tyto pohledávky z Úvěru v době získání Participace trvaly.

The Operator shall not be liable in any way or guarantee the recoverability of a Claim or the fact that, as at the time of its assignment, a Claim existed. Furthermore, the Operator shall not be liable in any way or guarantee the recoverability of claims from the Credit in which the Investor has acquired a Participation, or for the fact that these claims from the Credit existed at the time of acquiring of the Participation.

6.4. V případě vzniku povinnosti Provozovatele nahradit újmu Investora v souvislosti s užíváním Portálu si smluvní strany dohodly omezení náhrad této případné újmy vzniklé Investorovi tak, že celková náhrada veškeré újmy vzniklé z tohoto důvodu včetně ušlého zisku je omezena částkou, kterou Investor skutečně uhradil Provozovateli za využití služeb, v souvislosti~~,~~ s kterými újma vznikla.

In the event that the Operator becomes liable to compensate the Investor for loss incurred in connection with the use of the Portal, the contractual parties have agreed to limit the compensation for any such loss incurred by the Investor so that the total compensation of all loss incurred on this basis including loss of profit shall be limited to the amount in reality paid by the Investor to the Operator for the use of the service in connection with which the loss was incurred.

6.5. Provozovatel nepřebírá žádná rizika spojená s uzavřením Smlouvy o postoupení pohledávky nebo Smlouvy o participaci. Provozovatel mimo jiné žádným způsobem neodpovídá za splnění povinností, které ze Smlouvy o postoupení pohledávky nebo Smlouvy o participaci vyplývají Investorovi nebo Poskytovateli. Provozovatel pouze umožňuje, aby na jeho webovém portále docházelo k elektronickému postupování Pohledávek a získávání Participací. Provozovatel také zajišťuje provedení Uživatelských plateb.

The Operator does not accept any risks connected with the conclusion of the Contract for the Assignment of a Claim or Participation Contract. Among other things, the Operator is not liable in any manner for fulfilment of obligations arising to the Investor or the Provider from the Contract for the Assignment of a Claim or the Participation Contract. The Operator solely facilitates electronic assignment of Claims and acquisition of Participations on its Portal. The Operator further facilitates the making of User Payments.

6.6. Investor bere na vědomí a souhlasí s tím, že Provozovatel není povinen kontrolovat pravdivost jakýchkoli tvrzení či informací učiněných Poskytovateli, a že nenese odpovědnost za jakoukoli škodu vzniklou z tohoto důvodu.

The Investor acknowledges and agrees that the Operator is not obliged to check the correctness of any statements or information provided to the Operator and that the Operator shall not be liable for any loss incurred on this basis.

7. PRÁVA A POVINNOSTI INVESTORŮ

RIGHTS AND OBLIGATIONS OF INVESTORS

7.1. Investor bere na vědomí, že Provozovatel poskytuje pouze technické řešení

The Investor acknowledges that the Operator provides solely a technical solution of

elektronického postupování Pohledávek a získávání Participací a není způsobilý v dané záležitosti poskytovat odborné rady ve smyslu § 2950 občanského zákoníku, a že nenese odpovědnost za jakoukoli škodu vzniklou z důvodu nevhodné formulace Smlouvy o postoupení pohledávky, Smlouvy o participaci či jakékoli jiné smlouvy dle čl. 1.1 část A Podmínek.

electronic assignment of Claims and acquiring of Participations and that the Operator is not qualified to provide professional advice in the relevant matter within the meaning of section 2950 of the Civil Code, and that the Operator shall not be liable for any loss arising from unsuitable wording of a Contract for the Assignment of a Claim, Participation Contract or any other contract pursuant to clause 1.1 Part A of the Terms.

7.2. Investor je povinen prostřednictvím Portálu oznámit Provozovateli jakékoli skutečnosti, které by mohly mít za následek jeho úpadek či zahájení insolvenčního, exekučního nebo soudního řízení proti jeho osobě, nebo jakoukoli jinou skutečnost, která by mohla mít za následek ohrožení jejich ekonomické stability.

The Investor shall inform the Operator via the Portal of any facts which may result in the Investor's insolvency, or instigation of insolvency, enforcement or court proceedings against them, or any other fact which may result in their economic stability being put at risk.

7.3. Investor není oprávněn Pohledávku dále postoupit na třetí osobu, a to ani na jiného Investora; to však neplatí pro případ postupu dle čl. 8 část B Podmínek, kdy je Investor oprávněn (či podle okolností povinen) postoupit Pohledávku na Poskytovatele.

The Investor may not assign a Claim further to a third party including another Investor; this shall not apply to the procedure pursuant to clause 8 Part B of the Terms whereby the Investor may (or, according to the circumstances, must) assign the Claim to the Provider.

7.4. Investor není oprávněn Participaci dále převést na třetí osobu, a to ani na jiného Investora, či jakkoli jinak s Participací disponovat.

The Investor may not transfer the Participation further to a third party including another Investor, or to dispose of the Participation in any way.

7.5. Investor prohlašuje, že si je vědom všech rizik, která jsou spojena s nabytím Pohledávky a s uzavřením Smlouvy o postoupení pohledávky a všech souvisejících smluv, a to zejména rizika nedobytnosti Pohledávek získaných postoupením. Investor dále prohlašuje, že si je vědom všech rizik, která jsou spojena se získáním Participace a s uzavřením Smlouvy o participaci a všech souvisejících smluv, a to zejména rizika nedobytnosti pohledávek z Úvěru, na němž Investor získává Participaci. Investor dále prohlašuje, že si je vědom, že nabytím Pohledávky ani získáním Participace neztrácí Dlužník práva, která mu vyplývají z Úvěrové smlouvy (např. uplatnit předem sjednané právo na odložení splatnosti dluhu z Úvěrové smlouvy).

The Investor declares that he/she/it is aware of all risks connected with the acquisition of a Claim and conclusion of a Contract for the Assignment of a Claim and all related contracts, in particular, the risk that Claims acquired by assignment may not be recoverable. Furthermore, the Investor declares that he/she/it is aware of all the risks connected with the acquisition of a Participation and conclusion of a Participation Contract and all related contracts, in particular~~,~~ the risk that the claims from the Credit in which the Investor acquires the Participation may not be recoverable. The Investor further declares that he/she/it is aware of the fact that by acquisition of a Claim or acquisition of a Participation the Debtor does not forfeit his/her/its rights arising from the Credit Contract (e.g. to exercise the right agreed in advance to postpone the maturity of a debt arising from the Credit Contract).

7.6. Uzavřením Smlouvy o postoupení pohledávky nebo Smlouvy o participaci Investor potvrzuje, že si je vědom toho, že nabývání Pohledávek a získávání Participací prostřednictvím Portálu zahrnuje riziko spočívající v možnosti ztráty části nebo všech vynaložených finančních prostředků. Investor bere na vědomí doporučení Provozovatele investovat pouze takovou část svého majetku, jejíž ztráta je pro Investora přijatelná a nijak jej neohrozí. Investor plně nese veškerá rizika svých investic do Úvěrů, ať už investuje formou nabytí Pohledávky či získání Participace. Investor prohlašuje, že s ohledem na všechny okolnosti související s užíváním Portálu si je vědom toho, že úhrnná předvídatelná újma včetně ušlého zisku, jež by mohla Investorovi vzniknout, může činit až částku, kterou Investor uhradil v souvislosti s postupováním Pohledávek či získáním Participací.

By concluding a Contract for the Assignment of a Claim or Participation Contract, the Investor confirms that he/she/it understands that the acquisition of Claims and acquiring of Participations via the Portal carries with it a risk of loss of a part or of all expended financial means. The Investor acknowledges the Operator's recommendation to invest only such a part of their property which the Investor can afford to lose and the loss of which shall not put the Investor at risk in any way. All risks of the Investor's investment into Credit, be it in the form of acquisition of Claims or acquiring of Participations, shall be borne by the Investor. The Investor declares that, having regard to all circumstances relating to the use of the Portal, the Investor is aware that the total foreseeable loss including loss of profit which the Investor could incur can reach the full amount which the Investor has spent in connection with the assignment of Claims or acquiring of Participations.

7.7. Investor bere na vědomí a souhlasí s tím, že Provozovatel může v některých smlouvách dle čl. 1.1 část A Podmínek vystupovat zároveň jako smluvní strana a zároveň jako zmocněnec jiné smluvní strany (buď Investora, nebo Poskytovatele). Investor potvrzuje, že v této situaci nespatřuje konflikt zájmů, a to zejména s ohledem na skutečnost, že veškeré takovéto smlouvy jsou uzavírány na základě závazných vzorů dostupných na Portálu a Provozovatel nemá možnost změnit žádné podstatné náležitosti smlouvy, které naopak podléhají výlučné vůli zastupované osoby.

The Investor acknowledges and agrees that in some contracts pursuant to clause 1.1 Part A of the Terms, the Operator may act simultaneously as a contractual party and as a representative of another contractual party (either the Investor or the Provider). The Investor confirms that he/she/it does not perceive there to be any conflict of interests in such a situation, in particular having regard to the fact that all such contracts are concluded on the basis of binding templates accessible on the Portal and the Operator is unable to change the essential elements of a contract which, to the contrary, are subject to the exclusive will of the person being represented.

7.8. Investor je v rámci procesu registrace dle čl. 2 část A Podmínek povinen uvádět veškeré požadované údaje a doklady pravdivě a podle skutečnosti, a je povinen jakoukoli změnu bez zbytečného odkladu oznámit Provozovateli.

During the process of registration pursuant to clause 2 Part A of the Terms, the Investor shall provide all required information and documents truly and in accordance with reality and he/she/it shall notify the Operator of any change without undue delay.

8. PROVOZ PORTÁLU

OPERATION OF THE PORTAL

8.1. Investor bere na vědomí, že provoz Portálu, včetně provozu Uživatelského účtu, nemusí být Provozovatelem zajišťován nepřetržitě, zejména v případě technických potíží Provozovatele. Provoz Portálu dále nemusí být Provozovatelem zajišťován zejména v případě,

The Investor acknowledges that the Operator is not obliged to ensure operation of the Portal including operation of the User Account continuously, especially in the event of technical difficulties on the part of the

že tomu brání potíže na straně Investora nebo na straně jiných osob. Provoz Portálu tak nemusí být Provozovatelem zajišťován zejména v případě, kdy dojde k výpadkům v dodávce elektrické energie, výpadkům datové sítě, jiným poruchám způsobeným třetími osobami nebo zásahům vyšší moci. V takovém případě je však Provozovatel povinen vyvinout úsilí k zajištění nápravy.

Operator. Further, the Operator is not obliged to ensure operation of the Portal particularly if prevented from doing so by difficulties on the part of the Investor or on the part of other persons. The Operator is thus not obliged to ensure operation of the Portal particularly in the event of electricity supply outages, data network outages, other faults caused by third parties or vis major. In such circumstances, however, the Operator shall endeavour to rectify the situation.

8.2. Veškerá komunikace mezi Investory a Provozovatelem a/nebo mezi Investory je vedena výlučně přes emailové účty uvedené v rámci registrace na Portálu. Pro vyloučení veškerých pochybností platí, že příslušná zpráva je doručena okamžikem, kdy se dostane do sféry dispozice svého adresáta (tj. okamžikem, kdy je adresátovi objektivně umožněno seznámit se s obsahem zprávy).

All communication between Investors and the Operator shall take place exclusively via the email accounts specified when registering on the Portal. For the avoidance of doubt, a respective message shall be deemed to have been delivered in the moment when it enters the control of its addressee (i.e. in the moment when the addressee is objectively able to acquaint himself/herself with the content of the message).

9. SANKCE A PRODLENÍ

PENALTIES AND DEFAULT

9.1. V případě, že Investor poruší svou povinnost podle čl. 3.2 části A Podmínek, vzniká Provozovateli vůči Investorovi právo na smluvní pokutu ve výši 0,05 % (slovy: pět setin procenta) denně z hodnoty záporného zůstatku na Virtuálním účtu, s jehož vyrovnáním je Investor v prodlení.

In the event that the Investor breaches any of its obligations pursuant to clause 3.2 Part A of the Terms, the Operator shall acquire a right against the Investor to a contractual penalty of 0.05% (zero point zero five percent) daily of the value of the negative balance in the Virtual Account which is the subject of Investor's default.

~~9.1.~~9.2. V případě, že Investor poruší svou povinnost podle čl. 7.3 nebo 7.4 části A Podmínek, vzniká Provozovateli vůči Investorovi právo na smluvní pokutu ve výši 10 % (slovy: deset procent) z hodnoty příslušné Pohledávky nebo Participace, a to za každý případ takového porušení.

In the event that the Investor breaches any of their obligations pursuant to clause 7.3 or 7.4 Part A of the Terms, the Operator shall acquire a right against the Investor to a contractual penalty of 10-% (ten percent) of the value of the respective Claim or Participation for each such breach.

~~9.2.~~9.3. V případě, že Investor poruší svou povinnost podle čl. 7.2 nebo čl. 7.8 části A Podmínek, vzniká Provozovateli vůči Investorovi právo na smluvní pokutu ve výši 10.000,- Kč (slovy: deset tisíc korun českých), za každé takové porušení.

In the event that the Investor breaches any of their obligations pursuant to clause 7.2 or clause 7.8 Part A of the Terms, the Operator shall acquire a right against the Investor to a contractual penalty of CZK 10.000 (ten thousand Czech Crowns) for each such breach.

~~9.3.~~9.4. Ustanoveními o smluvní pokutě není dotčen nárok na náhradu případné škody vzniklé porušením povinnosti, na kterou se vztahuje smluvní pokuta. Smluvní pokuta je splatná na výzvu.

These contractual penalty provisions shall have no effect on the right to receive compensation for any loss arising from a breach of the obligation to which the contractual penalty

applies. A contractual penalty is payable on demand.

ČÁST B – NABYTÍ POHLEDÁVKY

PART B – ACQUISITION OF A CLAIM

1. POHLEDÁVKA

CLAIM

1.1. Pohledávka, která je způsobilá být předmětem Zadání pohledávky prostřednictvím Portálu, musí být:

In order for a Claim to be capable of being the subject of Entering of a Claim via the Portal, it must be:

1.1.1. platně vzniklou pohledávkou, která existuje a je způsobilá být předmětem postoupení ve smyslu § 1881 občanského zákoníku;

A valid claim which exists and which is capable of being assigned within the meaning of section 1881 of the Civil Code;

1.1.2. pohledávka Poskytovatele vůči Dlužníkovi z Úvěrové smlouvy; Provozovatel může rozhodnout, že Pohledávkou může být též pohledávka z jiné než Úvěrové smlouvy. V takovém případě se ustanovení a definice obsažené v těchto Podmínkách použijí obdobně, nebude-li uvedeno jinak.

The Provider's claim against a Debtor from a Credit Contract; the Operator may decide that a Claim may also be a claim from a contract other than a Credit Contract. In such an event, the provisions and definitions contained in these Terms shall be applied by analogy, unless specified otherwise.

1.2. Provozovatel není povinen provést Uveřejnění pohledávky; Provozovatel si tedy vyhrazuje právo s konečnou platností rozhodnout, jaká Pohledávka je způsobilá být předmětem Zadání pohledávky. Provozovatel je oprávněn označit dle svého rozhodnutí jako nezpůsobilou jakoukoliv Pohledávku.

The Operator shall not be obliged to Enter a Claim; the Operator thus reserves the right to decide with final effect which Claim is capable of being the subject of Entering of a Claim. The Operator may, at their discretion, decide that any Claim is incapable.

2. ZADÁNÍ POHLEDÁVKY

ENTERING OF A CLAIM

2.1. Zadání pohledávky je možné realizovat pouze prostřednictvím Portálu. Pohledávku získanou v rámci Portálu lze postoupit pouze prostřednictvím Portálu na základě dalšího Zadání pohledávky.

Entering of a Claim may be effected only via the Portal. A claim acquired via the Portal may be assigned only through the Portal on the basis of further Entering of the Claim.

2.2. O výběru Pohledávky k jejímu zadání do Portálu a o následném Zadání pohledávky rozhoduje na svoji vlastní odpovědnost výlučně Poskytovatel. Tím není dotčeno právo Provozovatele dle čl. 1.2 část B Podmínek.

Selection of a Claim for entering into the Portal and subsequent Entering of the Claim are matters exclusively at the Provider's discretion and at their own responsibility. The Operator's right pursuant to clause 1.2 Part B of the Terms is not hereby affected.

3. AKCEPTACE NABÍDKY

ACCEPTANCE OF OFFER

3.1. Akceptaci nabídky není možné provést v případě, že zůstatek na Virtuálním účtu Investora je nižší než Kupní cena Pohledávky

An offer shall not be accepted if the balance on the Investor's Virtual Account is lower than

zamýšlené k Akceptaci nabídky včetně příslušné odměny dle čl. 4.1 část A Podmínek.

the Purchase Price of a Claim intended for Acceptance of an offer plus the respective remuneration pursuant clause 4.1 Part A of the Terms.

3.2. Momentem Akceptace nabídky, tj. odsouhlasením znění Smlouvy o postoupení pohledávky zaškrtnutím příslušného pole na Portálu, čímž je vyjádřena a potvrzena Investorova vůle uzavřít Smlouvu o postoupení pohledávky, dojde k uzavření příslušné Smlouvy o postoupení pohledávky a dále k vygenerování neodvolatelného příkazu Investora k provedení platby ve výši odpovídající Kupní ceně.

In the moment of Acceptance of an offer, i.e. approval of the draft Contract for the Assignment of a Claim by checking the respective field on the Portal, whereby the Investor's will to conclude the Contract for the Assignment of a Claim is expressed and confirmed, the respective Contract for the Assignment of a Claim shall be concluded and a non-revocable instruction from the Investor to effect a payment equal to the Purchase Price shall be generated.

4. POSTOUPENÍ POHLEDÁVKY A SMLOUVA O POSTOUPENÍ POHLEDÁVKY

ASSIGNMENT OF A CLAIM AND CONTRACT FOR THE ASSIGNMENT OF A CLAIM

4.1. Pohledávka je postoupena na základě příslušné Smlouvy o postoupení pohledávky uzavřené mezi Investorem jako postupníkem a Poskytovatelem jako postupitelem, a to v souladu s její vzorovou verzí, která je dostupná na webových stránkách Portálu.

The Claim shall be assigned on the basis of a respective Contract for the Assignment of a Claim concluded between the Investor as the assignee and the Provider as the assignor in accordance with a template which is available on the Portal's website.

4.2. Smlouvu o postoupení pohledávky uzavírá jménem a na účet Poskytovatele jako postupitele Provozovatel, a to na základě příslušného zmocnění.

The Operator shall conclude a Contract for the Assignment of a Claim in the name and on behalf of the Provider as the assignor on the basis of a respective authority.

4.3. Pohledávka je blíže specifikována v příslušné Smlouvě o postoupení pohledávky.

A Claim shall be specified further in the respective Contract for the Assignment of a Claim.

4.4. Kupní cena odpovídá ceně stanovené Poskytovatelem jako postupitelem v rámci Zadání pohledávky a akceptované Investorem jako postupníkem v rámci Akceptace nabídky a je blíže specifikována v příslušné Smlouvě o postoupení pohledávky.

The Purchase Price shall be equal to the price specified by the Provider as the assignor in the Entering of a Claim and accepted by the Investor as the assignee as part of an Acceptance of an offer and it shall be specified further in the respective Contract for the Assignment of a Claim.

4.5. Kupní cena bude uhrazena bez zbytečného odkladu po uzavření příslušné Smlouvy o postoupení pohledávky, nejpozději však ve lhůtě dle čl. 3 část A Podmínek, a to následujícím způsobem.

The Purchase Price shall be paid without undue delay after the conclusion of the respective Contract for the Assignment of a Claim and no later than within the time limit pursuant to clause 3 Part A of the Terms as follows:

4.5.1. z Virtuálního účtu Investora jako postupníka bude odečtena Kupní cena;

The Purchase Price shall be deducted from the Virtual Account of the Investor as the assignee;

4.5.2. ve prospěch Virtuálního účtu Poskytovatele jako postupitele bude následně připsána Kupní cena.

The Virtual Account of the Provider as the assignor shall be credited with the Purchase Price.

4.6. V případě, že v době uzavření Smlouvy o postoupení pohledávky bude celková hodnota pohledávky z jistiny z příslušné Úvěrové smlouvy, kterou v této době skutečně vlastnil Poskytovatel, nižší, než hodnota pohledávky z jistiny ve vlastnictví Poskytovatele uvedená na Portálu (např. z důvodu, že Dlužník před uzavřením Smlouvy o postoupení pohledávky již uhradil Poskytovateli část svého dluhu, avšak tato skutečnost nebyla zobrazena na Portálu), má Poskytovatel právo odstoupit částečně od Smlouvy o postoupení pohledávky, a to v takovém rozsahu, aby poměr mezi (i) celkovou hodnotou Pohledávky z jistiny nabývané původně Investorem na základě Smlouvy o postoupení pohledávky a (ii) celkovou hodnotou pohledávky z jistiny z příslušné Úvěrové smlouvy ve vlastnictví Poskytovatele, která byla v době uzavření Smlouvy o postoupení pohledávky uvedena na Portálu, byl shodný s poměrem mezi (i) celkovou hodnotou Pohledávky z jistiny skutečně nabyté Investorem na základě Smlouvy o postoupení pohledávky po odstoupení dle tohoto článku a (ii) celkovou hodnotou pohledávky z jistiny z příslušné Úvěrové smlouvy, kterou v době postoupení Poskytovatel skutečně vlastnil. Částečné odstoupení od Smlouvy o postoupení pohledávky ve vztahu k Pohledávce z jistiny z Úvěrové smlouvy je účinné ke dni uzavření Smlouvy o postoupení pohledávky. Částečné odstoupení od Smlouvy o postoupení pohledávky ve vztahu k Pohledávce z úroku z Úvěrové smlouvy je účinné ke dni účinnosti částečného odstoupení od Smlouvy o postoupení pohledávky. Částečné odstoupení od Smlouvy o postoupení pohledávky dle tohoto článku činí jménem Poskytovatele Provozovatel na základě příslušného zmocnění, a to dnem uvedení skutečné výše hodnoty pohledávky z jistiny ve vlastnictví Poskytovatele ke dni uzavření Smlouvy o postoupení pohledávky na Portálu.

In the event that, as at the time of the conclusion of a Contract for the Assignment of a Claim, the total value of a claim from the principal sum of the respective Credit Contract in reality owned by the Provider during the same period is lower than the value of a claim from a principal sum owned by the Provider as specified on the Portal (e.g. because, prior to the conclusion of a Contract for the Assignment of a Claim, the Debtor already paid to the Provider a part of their debt, but this information has not been displayed on the Portal), the Provider shall have the right to withdraw from the Contract for the Assignment of a Claim in part to an extent in which the proportion between (i) the total value of the Claim from the principal sum originally acquired by the Investor on the basis of a Contract for the Assignment of a Claim and (ii) the total amount of the claim from the principal sum of the respective Credit Contract owned by the Provider which, as at the time of the conclusion of a Contract for the Assignment of a Claim, was displayed on the Portal is equal to the proportion between (i) the total value of the Claim from the principal sum in fact acquired by the Investor on the basis of a Contract for the Assignment of a Claim after a withdrawal pursuant to this clause and (ii) the total value of the claim from the principal sum from the respective Credit Contract which, as at the time of the assignment, the Provider in fact owned. Partial withdrawal from the Contract for the Assignment of a Claim in relation to a Claim from the principal sum of a Credit Contract shall be effective as of the day of the conclusion of a Contract for the Assignment of a Claim. A partial withdrawal from the Contract for the Assignment of a Claim in relation to a Claim from interest from a Credit Contract shall be effective as of the day of the effect of the partial withdrawal from the Contract for the Assignment of a Claim. The Operator shall effect the respective partial withdrawal from the Contract for the Assignment of a Claim pursuant to this clause or in the Provider's name on the basis of the

respective authority and as of the day when the real value of a claim from the principal sum owned by the Provider as of the day of the conclusion of a Contract for the Assignment of a Claim was displayed on the Portal.

4.7. Správu, uplatnění a vymáhání Pohledávky provádí v souladu s podmínkami uvedenými v čl. 7 část B Podmínek Poskytovatel, popřípadě Provozovatel, či jimi pověřené třetí osoby.

The administration, exercise and enforcement of a Claim in accordance with the terms specified in clause 7 Part B of the Terms shall be carried out by the Provider or the Operator or third parties authorised by them.

4.8. Uzavřením Smlouvy o postoupení pohledávky Investor zmocňuje pro případ předpokládaný v čl. 7.2.2 část B Podmínek Provozovatele ke správě, uplatňování a vymáhání postoupené Pohledávky ~~a dále k notifikaci Dlužníka o postoupení pohledávky~~, a to vše jménem a na účet Investora. Zmocnění dle tohoto článku je Investor oprávněn odvolat pouze v případě hrubého porušení povinností Provozovatele řádně spravovat Pohledávku. Investor dále uzavřením Smlouvy o postoupení pohledávky zmocňuje Provozovatele k uplatnění a vymáhání jakýchkoli případných pohledávek vůči Poskytovateli, které Investorovi vzniknou na základě Smlouvy o postoupení pohledávky či na základě těchto Podmínek.

By concluding a Contract for the Assignment of a Claim, the Investor authorises the Operator to administer, exercise and enforce the assigned Claim ~~and to notify the Debtor of the assignment of the claim~~ in the name and on behalf of the Investor for the purposes envisaged in clause 7.2.2 Part B of the Terms. The Investor may revoke the authorisation pursuant to this clause only in the event of a gross breach of the Operator's obligations to administer the Claim properly. By concluding a Contract for the Assignment of a Claim, the Investor further authorises the Operator to exercise and enforce any potential claims against the Provider arising for the Investor on the basis of the Contract for the Assignment of a Claim or on the basis of these Terms.

4.9. Investorovi bude současně s uzavřením příslušné Smlouvy o postoupení pohledávky ze strany Provozovatele předána dokumentace o této Pohledávce ve formě Pohledávkového listu, který je přílohou a nedílnou součástí Smlouvy o postoupení pohledávky. Investor v této souvislosti výslovně prohlašuje, že Pohledávkový list považuje za dostatečný k uplatnění postoupené Pohledávky, a to zejména s ohledem na skutečnost, že Pohledávka bude nadále spravována výhradně postupem dle čl. 7 části B Podmínek, a s tímto postupem vyslovuje souhlas.

Together with the conclusion of the respective Contract for the Assignment of a Claim, the Operator shall provide the Investor with documentation relating to the Claim in the form of a Claim List which is a schedule to and inseparable part of the Contract for the Assignment of a Claim. In this connection, the Investor expressly declares that the Claim List is deemed sufficient to exercise the assigned Claim, in particular having regard to the fact that, going forward, the Claim shall be administered exclusively by the procedure pursuant to clause 7 Part B of the Terms, and the Investor expressly consents to this procedure.

4.10. Investor je povinen odvést veškeré příslušné Daně související s postoupením Pohledávky či její správou nebo uplatněním a vymáháním.

The Investor is obliged to pay all respective Taxes relating to the assignment of a Claim or its administration or exercise and enforcement.

4.11. Pokud by se jakékoliv ustanovení Smlouvy o postoupení pohledávky stalo podle platné právní úpravy v jakémkoli ohledu neplatným, neúčinným nebo nevymahatelným, nebude tím dotčena nebo ovlivněna platnost, účinnost,

If, in accordance with valid law, any provision of a Contract for the Assignment of a Claim becomes in any way invalid, ineffective or unenforceable, the validity, effect, enforceability or legal soundness of the

vymahatelnost nebo právní bezvadnost ostatních ustanovení. Provozovatel i Investor se pro tyto případy zavazují bez zbytečného odkladu nahradit takové neplatné, neúčinné nebo nevymahatelné ustanovení ustanovením platným, účinným a vymahatelným, které co nejvíce odpovídá smyslu a účelu původního ustanovení.

remaining provisions shall not be affected. In these circumstances, the Operator and Investor undertake to replace, without undue delay, such an invalid, ineffective or unenforceable provision with a valid, effective and enforceable provision the meaning of which is most similar to the meaning and purpose of the original provision.

4.12. Obsah Smlouvy o postoupení pohledávky je dále specifikován přímo v příslušné Smlouvě o postoupení pohledávky.

Content of a Contract for the Assignment of a Claim shall be specified further directly in the respective Contract for the Assignment of a Claim.

5. AUTOINVEST

AUTOINVEST

5.1. Investor má možnost využít automatického systému koupě Pohledávek podle jím zvolených kritérií - tzv. Autoinvest. Autoinvest představuje zvláštní způsob uzavření Smlouvy o postoupení pohledávky. Autoinvest je proveden na základě elektronického úkonu Investora učiněného v rámci jeho Uživatelského účtu.

The Investor has the opportunity to use an automatic system of purchase of Claims in accordance with criteria selected by the Investor by way of the so-called Autoinvest. Autoinvest represents a specific means of conclusion of a Contract for the Assignment of a Claim. Autoinvest is effected on the basis of an electronic action of the Investor carried out in their User Account.

5.2. Na základě Autoinvestu se Investor obrací na vybrané Poskytovatele s návrhem na uzavření Smlouvy o postoupení pohledávky v souladu s ustanovením § 1780 občanského zákoníku. Autoinvest se považuje za závazný projev úmyslu Investora uzavřít Smlouvu o postoupení pohledávky a za projev vůle být svojí nabídkou vázán v případě, že bude jeho nabídka ze strany Poskytovatele přijata.

On the basis of Autoinvest, the Investor approaches selected Providers with an offer to conclude a Contract for the Assignment of a Claim in accordance with section 1780 of the Civil Code. Autoinvest is considered to be a binding expression of the Investor's intention to conclude a Contract for the Assignment of Claim and an expression of will to be bound by their offer in the event that the offer is accepted by the Provider.

5.3. Autoinvest se považuje za časově neomezený, lze jej však zrušit prostřednictvím elektronických prostředků v rámci Uživatelského účtu~~, a to až do okamžiku uzavření Smlouvy o postoupení pohledávky.~~. Autoinvest dále zaniká dosažením maximální ceny (cílové částky), kterou je Investor ochoten v rámci příslušného Autoinvestu zaplatit ve smyslu čl. 5.4 část B Podmínek; to neplatí, pokud Investor nastavil ve vztahu k Autoinvestu možnost automatického reivestování výnosů z investice ve smyslu ve smyslu čl. 5.4 části B Podmínek.

Autoinvest is considered time-unlimited, but it can be cancelled by electronic means within the User Account~~ up to the moment of conclusion of a Contract for the Assignment of a Claim.~~ . Autoinvest is further terminated if the maximum price (target amount) which the Investor is willing to pay within the respective Autoinvest within the meaning of clause 5.4 Part B of the Terms is reached; this shall not apply in case that the Investor set the possibility of automatic reinvestment of the proceeds of investment in relation to

		Autoinvest within the meaning of clause 5.4 Part B of the Terms.
5.4.	~~V rámci~~Při založení Autoinvestu Investor specifikuje další podmínky a náležitosti, za kterých má být příslušná Smlouva o postoupení pohledávky uzavřena. Investor specifikuje zejména požadavky na náležitosti, které mají být uvedené v Pohledávkovém listě. Investor dále specifikuje ~~procento z vlastních volných peněžních prostředků na svém Virtuálním účtu, maximální cenu, kterou je ochoten v rámci příslušného Autoinvestu proinvestovat (zaplatit).~~maximální cenu (cílovou částku), kterou je ochoten v rámci příslušného Autoinvestu zaplatit (proinvestovat).Je-li to v souvislosti s Autoinvestem nabízeno, Investor může specifikovat také další parametry Autoinvestu, například: (i) maximální hodnotu investice do Pohledávek plynoucích z jedné Úvěrové smlouvy, (ii) požadavek na diverzifikaci investic prováděných v rámci příslušného Autoinvestu mezi vybrané Poskytovatele – tj. Investor může stanovit poměr, v jakém bude maximální cena, kterou je v rámci příslušného Autoinvestu ochoten zaplatit, investována mezi vybrané Poskytovatele ve smyslu odst. 5.2 části B Podmínek nebo (iii) požadavek na automatické reinvestování výnosů z investice realizované na základě příslušného Autoinvestu – tj. Investor může stanovit, že výnosy z investic realizovaných na základě příslušného Autoinvestu budou v souladu s parametry tohoho Autoinvestu dále investovány (v takovém případě se maximální cena, kterou je Investor ochoten v rámci příslišného Autoinvestu zaplatit, navyšuje o částku těchto výnosů). Je-li to v souvislosti s Autoinvestem nabízeno, Investor může založit více než jeden Autoinvest.	~~Within~~When establishing Autoinvest, the Investor specifies further terms and conditions under which the respective Contract for the Assignment of a Claim is to be concluded. The Investor shall specify, in particular, terms and conditions which are to be specified in the Claim List. The Investor shall further specify ~~a percentage of their own free monies on their Virtual Account and the maximum price which the Investor is willing to invest (pay) as part of the relevant Autoinvest~~the maximum price (target amount) which the Investor is willing to pay (invest) as part of the relevant Autoinvest. If such option is offered in connection with Autoinvest, the Investor may also specify other Autoinvest parameters, for example: (i) the maximum value of investment into Claims arising from one Credit Contract, (ii) requirement for diversification of investments executed within the respective Autoinvest among selected Providers – i.e. the Investor may define the ratio in which the maximum price he/she/it is willing to pay within the respective Autoinvest will be distributed among selected Providers within the meaning of paragraph 5.2 Part B of the Terms or (iii) requirement for automatic reinvestment of proceeds from investments executed based on the respective Autoinvest – i.e. the Investor may define that the proceeds from investments executed based on the respective Autoinvest will be further invested in compliance with the parameters of this Autoinvest (in such case the maximum price which the Investor is willing to pay within the respective Autoinvest is increased by the amount of these proceeds). If such option is offered in connection with Autoinvest, the Investor may establish more than one Autoinvest.
5.5.	Smlouvu o postoupení pohledávky uzavírá jménem příslušného Poskytovatele Provozovatel na základě zvláštní plné moci k tomu mu udělené ze strany příslušného Poskytovatele.	A Contract for the Assignment of a Claim shall be concluded in the name of the respective Provider by the Operator on the basis of a specific power of attorney granted to the Operator by the respective Provider for this purpose.
5.6.	Investor může v souvislosti s Autoinvestem stanovit minimální hodnotu zůstatku na	In connection with Autoinvest, the Investor may set a minimum balance value on the

Virtuálním účtu po provedení Autoinvestu. Smlouva o postoupení pohledávky nebude v takovém případě uzavřena, pokud by v důsledku jejího uzavření (zaplacení Kupní ceny Pohledávky) poklesl zůstatek na Virtuálním účtu Investora pod stanovenou minimální hodnotu.

Virtual Account after execution of Autoinvest. In such case, a Contract for the Assignment of a Claim will not be concluded if its conclusion (payment of the Purchase Price of the Claim) would result in decrease of the balance on the Virtual Account of the Investor under the defined minimum value.

~~5.6.~~5.7. Smlouva o postoupení pohledávky bude uzavřena se všemi Poskytovateli či jinými Investory v pořadí podle okamžiku, ve kterém provedli Zadání pohledávky, a to až do dosažení maximální ~~hodnoty procenta z vlastních volných peněžních prostředků na Virtuálním účtu Investora (do dosažení maximální~~ ceny (cílové částky) dle čl. 5.4 část B Podmínek.

A Contract for the Assignment of a Claim shall be concluded with all Providers or other Investors by order of priority according to the time when they Entered a Claim, until the maximum ~~percentage of the Investor's own monies available in their Virtual Accountprice (target amount) has been reached (until the maximum~~ price (target amount) ~~has been reached) in accordance with~~ pursuant to clause 5.4 Part B of the Terms has been reached.

5.8. V případě, že Investor založí více než jeden Autoinvest, určí také jejich vzájemné pořadí. V takovém případě budou investice realizovány postupně dle určeného pořadí Autoinvestů (od prvního k poslednímu), přičemž platí, že investice z konkrétního Autoinvestu bude realizována v případě, že nebude možné realizovat investici z Autoinvestu s lepším pořadím (např. z důvodu dosažení maximílní ceny (cílové částky) dle čl. 5.4 část B Podmínek). Pro vyloučení pochybností se uvádí, že Autoinvestem se pro účely tohoto článku rozumí Autoinvest založený podle čl. 5 části B Podmínek i podle čl. 5 části C Podmínek.

In case that the Investor establishes more than one Autoinvest, he/she/it shall also define their mutual priority. In such case the investments will be executed in sequence according to the defined priority of Autoinvests (from the first to the last), i.e. the investment from the particular Autoinvest will be executed if it is not possible to execute the investments from Autoinvest in a better order (e.g. due to reaching the maximum price (target amount) pursuant to clause 5.4 Part B of the Terms). For the avoidance of doubt, it is stated that for the purpose of this clause, Autoinvest means an Autoinvest established pursuant to clause 5 Part B of the Terms and also pursuant to clause 5 Part C of the Terms.

~~5.7.~~5.9. Investor zmocňuje Provozovatele k notifikaci Poskytovatele o uzavření Smlouvy o postoupení pohledávky a uděluje mu k tomu plnou moc. Provozovatel notifikuje Poskytovatele bez zbytečného odkladu prostřednictvím Portálu.

The Investor authorises the Operator to notify the Provider of a conclusion of a Contract for the Assignment of a Claim and grants to the Operator a power of attorney for this purpose. The Operator shall notify the Provider via the Portal without undue delay.

~~5.8.~~5.10. Na uzavření Smlouvy o postoupení pohledávky na základě Autoinvestu se dále přiměřeně použije ustanovení článku 3 a 4 část B Podmínek.

Clauses 3 and 4 Part B of the Terms shall apply by analogy to a conclusion of a Contract for the Assignment of a Claim on the basis of Autoinvest.

6. PŘEDKUPNÍ PRÁVO PROVOZOVATELE

OPERATOR'S PRE-EMPTIVE RIGHT

6.1. Investor jako dlužník a Provozovatel jako předkupník uzavírají okamžikem Akceptace nabídky Smlouvu o předkupním právu

The Investor as a debtor and the Operator as a pre-emptor conclude, in the moment of Acceptance of an offer, a Pre-emptive Right

k Pohledávce ve smyslu § 2140 a násl. občanského zákoníku, spočívající v povinnosti Investora nabídnout v případě postoupení Pohledávky (či její části) Pohledávku ke koupi Provozovateli.

Contract in respect of a Claim within the meaning of section 2140 et al. of the Civil Code; such Contract obligates the Investor to offer the Claim (or a part thereof) for purchase by the Operator in the event of an assignment of the Claim.

6.2. Kupní cena Pohledávky, za kterou se Investor zavazuje nabídnout Pohledávku Provozovateli ke koupi, odpovídá výši nesplacené jistiny postupované Pohledávky.

The Purchase Price of the Claim for which the Investor undertakes to offer the Claim to the Operator for purchase is equal to the amount of the unpaid principal amount of the Claim being assigned.

6.3. Provozovatel zaplatí Investorovi kupní cenu za Pohledávku dle čl. 6.2 část B Podmínek do 14 Pracovních dní ode dne doručení nabídky ke koupi příslušné Pohledávky, nebo v téže lhůtě oznámí Investorovi, že o koupi příslušné Pohledávky nemá zájem. Kupní cena dle tohoto článku bude uhrazena na Investorem zvolený Bankovní účet Investora.

The Operator shall pay to the Investor the purchase price of the Claim pursuant to clause 6.2 Part B of the Terms within 14 Working Days of the day of receipt of an offer to purchase the respective Claim, or the Operator shall notify the Investor within this period that it is not interested in purchasing the respective Claim. The Purchase Price pursuant to this clause shall be paid to the Investor's Bank Account selected by the Investor.

6.4. V případě, že Investor nabídne příslušnou Pohledávku k postoupení třetí osobě prostřednictvím Portálu – tj. v případě, že koupěchtivým ve smyslu § 2140 odst. 1 občanského zákoníku bude jiný Investor, se Předkupní právo neuplatní.

In the event that the Investor offers the respective Claim for assignment to a third party via the Portal – i.e. in the event that another Investor is interested in the purchase within the meaning of section 2140(1) of the Civil Code, the Pre-emptive Right shall not apply.

7. SPRÁVA POSTOUPENÉ POHLEDÁVKY

ADMINISTRATION OF THE ASSIGNED CLAIM

7.1. Ve smyslu § 1882 občanského zákoníku není Dlužník informován o postoupení Pohledávky. Investor může informovat Dlužníka o postoupení Pohledávky pouze po předchozím písemném souhlasu Provozovatele.

Within the meaning of section 1882 of the Civil Code, the Debtor shall not be notified of the assignment of the Claim. The Investor may notify the Debtor of the assignment of the Claim solely on the basis of the Operator's prior written consent.

7.2. Bez ohledu na skutečnost, že došlo k postoupení Pohledávky, není Investor oprávněn Pohledávku sám spravovat, uplatňovat nebo vymáhat. Správu, uplatňování a vymáhání postoupené Pohledávky po jejím postoupení nadále zajišťuje:

Notwithstanding the fact that the Claim has been assigned, the Investor him/her/itself shall not be entitled to administer, exercise or enforce the Claim. Administration, exercise and enforcement of the assigned Claim after its assignment shall continue to be secured by:

7.2.1. primárně Poskytovatel, a to svým jménem, avšak na účet Investora; v takovém případě platí Dlužník veškeré Platby dlužníka i nadále Poskytovateli, který následně v souladu s tímto článkem převede odpovídající část Platby

Primarily the Provider in their name but on the Investor's behalf; in such a case the Debtor shall continue to make all Debtor Payments to the Provider and, in accordance with this

dlužníka na Investora, a to s využitím prostředků v rámci Portálu (Virtuální účet); nebo

clause, the Provider shall transfer the respective part of the Debtor Payment to the Investor using the facilities of the Portal (Virtual Account); or

7.2.2. Provozovatel, a to zejména v následujících případech:

The Operator, in the following circumstances:

7.2.2.1. dojde k platnému odvolání pověření ke správě, uplatnění či vymáhání Pohledávky uděleného Investorem Poskytovateli na základě příslušné Smlouvy o postoupení pohledávky, a to ve vztahu k jakékoli Pohledávce, která vyplývá ze stejné Úvěrové smlouvy jako Pohledávka, která má být spravovaná dle tohoto čl.7.2.2 část B Podmínek; Investor může odvolat své pověření pouze v případě hrubého porušení povinností Poskytovatele řádně spravovat Pohledávku,

The authorisation to administer, exercise or enforce a Claim granted by the Investor to the Operator on the basis of a respective Contract for the Assignment of a Claim is revoked in respect of any Claim which arises from the same Credit Contract as the Claim which is to be administered according to this clause 7.2.2 Part B of the Terms; the Investor may revoke their authority only in the event of a gross breach of the Provider's obligation to administer the Claim properly;

7.2.2.2. Provozovatel dojde k závěru, že Poskytovatel není nadále objektivně schopen zajišťovat řádnou správu postoupené Pohledávky~~.~~,

The Operator concludes that the Provider is not capable of continuing to secure proper administration of the assigned Claim objectively.

7.2.2.3. ~~Jsou~~Jsou splněny podmínky dle čl.8.2.1, 8.2.3 nebo 8.2.4 část B Podmínek, ~~a zároveň~~ nedošlo k provedení Zpětného odkupu a Provozovatel rozhodl o převzetí správy Pohledávky.

The conditions pursuant to clauses 8.2.1, 8.2.3 or 8.2.4 Part B of the Terms are satisfied~~ and~~, no Buyback took place ~~at~~and the ~~same time~~Operator decided on assuming the Claim administration.

~~Provozovatel notifikuje Dlužníka o postoupení Pohledávky bez zbytečného odkladu poté, co nastane~~Nastane-li některý z případů dle čl.7.2.2 část B Podmínek, Poskytovatel notifikuje Dlužníka o postoupení Pohledávky. Provozovatel zajišťuje správu, uplatňování a vymáhání Pohledávky s účinností ode dne prokazatelného doručení oznámení o postoupení Pohledávky Dlužníkovi. Ustanovení tohoto článku 7 část B Podmínek vymezující práva a povinnosti Poskytovatele při správě Pohledávky se v tomto případě použije přiměřeně i pro Provozovatele. Provozovatel je zejména povinen vykonávat správu Pohledávky s řádnou péčí~~.~~, přičemž za tímto účelem je Provozovatel mimo jiné oprávněn spolupracovat s třetími osobami specializujícími se na správu, uplatňování nebo vymáhání pohledávek.

~~The Operator~~In case that any of the situations defined in clause 7.2.2 Part B of the Terms occurs, the Provider shall notify the Debtor of the assignment of the Claim ~~without undue delay after any of the events pursuant to clause 7.2.2. Part B has occurred~~. The Operator shall secure the administration, exercise and enforcement of a Claim with effect from the day of a verifiable service on the Debtor of a notice of the assignment of the Claim. In this event, provisions of this clause 7 Part B of the Terms setting out the Provider's rights and obligations during Claim administration shall apply to the Operator by analogy. In particular, the Operator shall manage the Claim with due care; for this purposes, the Operator is among other things authorized to cooperate with third parties specialized in claim administration, exercise or enforcement.

7.3. Poskytovatel je v rámci správy Pohledávky oprávněn činit veškeré rozumné kroky a úkony

As part of administration of the Claim, the Provider may take any reasonable steps and

za účelem zajištění řádné správy Pohledávky~~.~~ (v závislosti na okolnostech případu mohou tyto kroky zahrnovat zejména, nikoliv však výlučně uzavírání dohod o odkladu splatnosti dlužné částky nebo přijímání žádostí a oznámení o využití zákonem stanoveného práva žádat o odklad splatnosti dlužné částky apod.). Poskytovatel je povinen vykonávat správu Pohledávky s řádnou péčí.

actions for the purpose of proper administration of the Claim~~. The Provider shall manage the Claim with due care.~~ (depending on the circumstances of the given case, such steps may include in particular (but not only) conclusion of agreements on postponing maturity of the due amount or accepting requests and notifications on exercise of the statutory right to request postponing maturity of a due amount etc.). The Provider shall manage the Claim with due care.

7.4. Zahájení Vymáhacího procesu závisí zcela na výlučném rozhodnutí Poskytovatele. Poskytovatel je však povinen rozhodnout o zahájení Vymáhacího procesu s řádnou péčí.

Commencement of the Enforcement Process shall be exclusively at the Provider's discretion. However, the Provider shall make a decision with regard to the commencement of the Enforcement Process with due care.

7.5. Poskytovatel je povinen zasílat Provozovateli pravidelně reporty a přehledy o Platbách dlužníka přijatých Poskytovatelem v předcházejícím kalendářním týdnu. Na základě těchto reportů a přehledů následně Provozovatel jako zmocněnec Poskytovatele vygeneruje nejpozději do konce následujícího Pracovního dne Rozúčtování Plateb dlužníka mezi jednotlivé Investory, kteří vlastní Pohledávky z příslušné Úvěrové smlouvy, ke které se vztahuje Platba dlužníka.

The Provider shall send regularly to the Operator reports and breakdowns of Debtor Payments received by the Provider in the previous calendar week. On the basis of these reports and breakdowns, the Operator as the Provider's representative shall subsequently and no later than before the end of the following Working Day generate an Allocation of Debtor Payments to individual Investors who own Claims from the respective Credit Contract to which the respective Debtor Payment applies.

7.6. Na základě Rozúčtování provedeného dle předchozího článku je Poskytovatel povinen zaslat Investorům jejich podíl na obdržené Platbě dlužníka (Uživatelskou platbu dle čl. 3.14.4 část A Podmínek), a to prostřednictvím prostředků Portálu (Virtuální účet). Výše tohoto podílu odpovídá poměru hodnoty postoupené Pohledávky ve vlastnictví příslušného Investora a hodnoty ostatních pohledávek z Úvěrové smlouvy ve vlastnictví Poskytovatele či jiných Investorů. Úhrada příslušné částky ve prospěch Investorů dle tohoto článku bude provedena v souladu a ve lhůtách dle čl. 3.10 část A Podmínek, přičemž za den vzniku povinnosti Poskytovatele uhradit příslušný podíl na Platbě dlužníka se považuje den vygenerování Rozúčtování dle předchozího článku~~.~~; v souladu s čl. 3.10 části A Podmínek je podmínkou provedení Uživatelských plateb dostatečný zůstatek na Virtuálním účtu Poskytovatele. V případě, že by z jakéhokoli důvodu došlo k ukončení Smlouvy o

On the basis of the Allocation prepared in accordance with the previous clause, the Provider shall pay to Investors their share in the received Debtor Payment (User Payment pursuant to clause 3.14.4 Part A of the Terms) by means of the Portal (Virtual Account). The amount of this share shall be equal to the proportion of the value of the assigned Claim in the ownership of the respective Investor and the value of other claims from the Credit Contract in the ownership of the Provider or other Investors. Payment of the relevant amount to Investors pursuant to this clause shall be made in accordance with and within the time limits pursuant to clause 3.10 Part A of the Terms; the day when the Allocation is generated pursuant to the previous clause shall be deemed to be the day when the Provider's obligation to pay the respective share of the Debtor Payment arises~~.~~; in compliance with clause 3.10 Part A of the Terms, a sufficient balance on the Virtual Account of the Provider

	uživatelském účtu příslušného Investora, který by zároveň stále vlastnil postoupené Pohledávky, bude podíl takového investora na základě Rozúčtování uhrazen přímo na jeho Bankovní účet.	is the precondition for execution of User Payments. In the event that a User Account Contract of the respective Investor is terminated for any reason and the Investor continues to own the assigned Claims, the share of such Investor as per the Allocation shall be paid directly to their Bank Account.
7.7.	Nebude-li příslušná Platba dlužníka zaplacena ze strany Dlužníka v celé výši dle příslušné Úvěrové smlouvy, použijí se pro účely Smlouvy o uživatelském účtu a Smlouvy postoupení Pohledávky peněžní prostředky z Platby dlužníka následujícím způsobem:	If the respective Debtor Payment is not paid by the Debtor in the full amount according to the respective Credit Contract, the monies from the Debtor Payment shall be used for the purposes of a User Account Contract and a Contract for the Assignment of a Claim as follows:
7.7.1.	Nejprve dojde k rozdělení a výplatě příslušné splátky ze sjednaného úroku z Úvěru,	First, the relevant repayment of the agreed interest from the Credit shall be divided and paid;
7.7.2.	Následně na splátky jistiny Úvěru, a	Subsequently, for a repayment of the principal sum of the Credit;
7.7.3.	jako poslední bude rozděleno a vyplaceno plnění z případných smluvních pokut či jiných plateb vzniklých z titulu příslušné Úvěrové smlouvy, pokud bude toto plnění tvořit Pohledávku ve smyslu příslušné Smlouvy o postoupení pohledávky.	Lastly, monies for any contractual penalties or other payments arising by reason of the respective Credit Contract shall be divided and paid, providing such monies form a Claim within the meaning of the respective Contract for the Assignment of a Claim.
7.8.	Aniž by bylo dotčeno pravidlo dle čl. 7.7 části B Podmínek, platí, že nestanoví-li právní předpisy nebo rozhodnutí soudu nebo jiného orgánu veřejné moci jinak, budou peněžní prostředky na Virtuálním účtu Poskytovatele použity následujícím způsobem a v následujícím pořadí, přičemž Investor s tímto výslovně souhlasí:	Without prejudice to the rule pursuant to clause 7.7 Part B of the Terms, unless legal regulations, court or other administrative body decisions stipulate otherwise, the monies on the Virtual Account of the Provider will be used in the following manner and in the following order, and the Investor expressly agrees with this:
7.8.1.1.	k úhradě pohledávek Provozovatele za Poskytovatelem, které mají původ ve Smlouvě o spolupráci a jsou již po splatnosti (s výjimkou pohledávek dle čl. 7.8.1.4 části B Podmínek);	for the payment of Operator's claims against the Provider which arise from the Cooperation Contract and which are past due (except for claims pursuant to clause 7.8.1.4 Part B of the Terms);
7.8.1.2.	k úhradě podílů na Platbách dlužníků, na které vznikl Investorům nárok na základě provedeného Rozúčtování, a – není-li v souladu s čl. 7.8.1.3 části B Podmínek rozhodnuto jinak – k úhradě ceny za Zpětné odkupy a Ukončení participací, na jejichž provedení vznikl Investorům nárok, a to v pořadí od nejstaršího nároku k nejmladšímu;	for the payment of shares in Debtors' Payments which the Investors are entitled to based on the prepared Allocation, and – unless decided otherwise in compliance with clause 7.8.1.3 Part B of the Terms – for the payment of price of Buybacks and Terminations of Participation which the Investors are entitled to in the order from the oldest claim to the newest claim;
7.8.1.3.	pokud je Poskytovatel v prodlení s plněním svých závazků vůči Investorům nebo	should the Provider be in default with fulfilment of his/her/its obligations against the

Provozovatli po dobu delší než 14 dní, příp. po jinou dobu, v důsledku jejíhož uplynutí Provozovatel důvodně očekává riziko pokračujícího neplnění závazků ze strany Poskytovatele, může Provozovatel rozhodnout, že cena za Zpětné odkupy a Ukončení participací, na jejichž provedení vznikl Investorům nárok, budou uhrazeny až po úhradě podílů na Platbách dlužníků, na které vznikl Investorům nárok na základě provedeného Rozúčtování, a to v pořadí od nejstaršího nároku k nejmladšímu;

Investors or the Operator for more than 14 days, or for other period, due to the expiration of which the Operator reasonably expects a risk of continued failure to fulfil the obligations on part of the Provider, the Operator is entitled to decide that the price of Buybacks and Terminations of Participations the Investors are entitled to will be paid only after the payment of the shares in Debtors' Payments which the Investors are entitled to based on the prepared Allocation in the order from the oldest claim to the newest claim;

7.8.1.4. a nakonec k úhradě smluvních pokut, na jejichž úhradu ze strany Poskytovatele vznikl Provozovateli nárok dle Smlouvy o spolupráci.

and finally, for the payment of contractual penalties the Operator is entitled to receive from the Provider based on the Cooperation Contract.

8. ODSTOUPENÍ OD SMLOUVY O POSTOUPENÍ POHLEDÁVKY, ZPĚTNÝ ODKUP POHLEDÁVKY A VYSTOUPENÍ Z INVESTICE

WITHDRAWAL FROM A CONTRACT FOR THE ASSIGNMENT OF A CLAIM, BUYBACK OF A CLAIM AND WITHDRAWAL FROM INVESTMENT

8.1. Investor není oprávněn odstoupit od Smlouvy o postoupení Pohledávky ani ji jiným způsobem ukončit. Ujednáním dle předchozí věty nejsou dotčena spotřebitelská ustanovení ani právo Poskytovatele odstoupit od části Smlouvy o postoupení pohledávky dle čl. 4.6 část B těchto Podmínek.

The Provider may not withdraw from a Contract for the Assignment of a Claim or terminate it in any other way. The provision in the previous sentence shall have no effect on consumer provisions or the Provider's right to withdraw from a part of a Contract for the Assignment of a Claim pursuant to clause 4.6 Part B of these Terms.

8.2. V případě, že dojde ke kterémukoli z níže uvedených případů, jsou Investor a Poskytovatel povinni prostřednictvím Portálu realizovat Zpětný odkup Pohledávky, kterým dojde k postoupení Pohledávky z Investora na Poskytovatele, a to do 10 Pracovních dnů po okamžiku, ve kterém uvedený případ nastane:

In the event that any of the below occurs, the Investor and the Provider shall carry out a Buyback of a Claim via the Portal, which shall result in an assignment of the Claim from the Investor to the Provider within 10 Working Days of any of the following taking place:

8.2.1. Provozovatel nařídí Zpětný odkup.

The Operator directs a Buyback.

8.2.2. Poskytovatel požádá ~~provozovatele~~Provozovatele o Zpětný odkup.

The Provider requests a Buyback from the Operator.

8.2.3. Investor uplatní Garanci zpětného odkupu, pokud je Garance zpětného odkupu u postupované Pohledávky nabízena.

The Investor exercises a Guarantee of Buyback if a Guarantee of Buyback is offered in relation to the Claim being assigned.

8.2.4. Investor provede Vystoupení z investice, pokud je Vystoupení z investice u postupované Pohledávky nabízeno.

The Investor exercises Withdrawal from an Investment if Withdrawal from an Investment

is offered in relation to the Claim being assigned.

8.3. Provozovatel je oprávněn nařídit Zpětný odkup postoupené Pohledávky prostřednictvím Portálu zejména v následujících případech:

The Operator may direct a Buyback of an assigned Claim via the Portal in the following circumstances, in particular:

8.3.1. v případě, že Poskytovatel jednostranně ukončí Úvěrovou smlouvu, na základě které příslušná Pohledávka vznikla, Úvěrová smlouva z jakéhokoliv důvodu stane neplatnou ať už zcela nebo zčásti, nebo se stane nezákonnou pro kteroukoli Stranu, která má plnit své povinnosti vyplývající z této Úvěrové smlouvy.

In the event that the Provider unilaterally terminates the Credit Contract on the basis of which the Claim arose, the Credit Contract becomes invalid for any reason whether in its entirety or in part or it becomes unlawful for any party which is required to comply with their obligations arising from this Credit Contract.

8.3.2. Dojde k prokazatelnému zjištění, že Úvěrová smlouva nebo Smlouva o postoupení pohledávky byla kteroukoli smluvní stranou uzavřena s úmyslem dopustit se trestného činu podvodu nebo úvěrového podvodu.

If it is verifiably established that any Contractual Party concluded the Credit Contract or Contract for the Assignment of a Claim with the intention to commit the criminal offence of fraud or credit fraud.

8.3.3. Dojde k porušení kterékoli povinnosti Poskytovatele sjednané ve Smlouvě o spolupráci, nebo vyplývající z těchto Podmínek, zejména povinnosti řádně spravovat Pohledávku.

If any of the Provider's obligations agreed in a Cooperation Contract or arising from these Terms are breached, in particular the obligation to manage a Claim properly.

8.3.4. Provozovatel dojde k závěru, že Poskytovateli hrozí zahájení insolvenčního nebo exekučního řízení, které by mohlo ohrozit schopnost Poskytovatele dostát svým závazkům, nebo vstup do likvidace.

The Operator concludes that the Provider is subject to impending insolvency or enforcement proceedings which could jeopardise the Provider's ability to comply with their obligations, or the Provider may be wound up.

8.3.5. Dojde k doručení výpovědi Smlouvy o spolupráci s příslušným Poskytovatelem.

A notice of termination of the Cooperation Contract with the respective Provider is served.

8.4. V případě realizace Zpětného odkupu dle čl. 8.2.2 část B Podmínek uzavírá s Poskytovatelem příslušnou smlouvu o postoupení pohledávky Provozovatel jménem a na účet Investora. V ostatních případech uzavírá s Investorem příslušnou smlouvu o postoupení pohledávky Provozovatel jménem a na účet Poskytovatele.

In the event that a Buyback is effected pursuant to clause 8.2.2 Part B of the Terms, the Operator shall conclude the respective Contract for the Assignment of a Claim with the Provider in the name and on behalf of the Investor. In other cases, the respective Contract for the Assignment of a Claim shall be concluded with the Investor by the Operator in the name and on behalf of the Provider.

8.5. Uzavřením Smlouvy o postoupení pohledávky Investor zmocňuje Provozovatele k uzavření smlouvy o postoupení Pohledávky, kterou se realizuje Zpětný odkup dle čl. 8.2.2 část B Podmínek. Zmocnění dle tohoto článku je

By concluding a Contract for the Assignment of a Claim, the Investor authorises the Operator to conclude a Contract for the Assignment of a Claim, which shall effect a Buyback pursuant to clause 8.2.2 Part B of the

Investor oprávněn odvolat pouze v případě hrubého porušení povinností Provozovatele.

Terms. The Provider may revoke the authorisation pursuant to this clause only in the event of a gross breach of the Operator's obligations.

8.6. Na Zpětný odkup se použije úprava dle čl. 4 část B Podmínek obdobně.

Provisions of clause 4 Part B of these Terms shall apply to a Buyback by analogy.

8.7. Cena za Zpětný odkup příslušné Pohledávky hrazená Poskytovatelem Investorovi odpovídá výši nesplacené jistiny postupované Pohledávky a hodnotě pohledávky z příslušenství náležejícího k části pohledávky z jistiny postupované Pohledávky za dobu od uzavření příslušné Smlouvy o postoupení pohledávky nebo od provedení posledního Rozúčtování (podle toho, co nastalo později) do doby provedení Zpětného odkupu.

The price for a Buyback of the respective Claim paid by the Provider to the Investor shall be equal to the value of the unpaid principal sum of the Claim being assigned and the value of a claim from appurtenances belonging to the part of the claim from the principal sum of the Claim being assigned for the period between the conclusion of the respective Contract for the Assignment of a Claim or the preparation of the last Allocation (whichever is later) and a Buyback being effected.

8.8. ~~V případě Zpětného odkupu dle čl. 8.2.1 či 8.2.2 část B Podmínek se Zpětný odkup~~Zpětný odkup se neprovede v případě, že dotčený Poskytovatel nemá na svém Virtuálním účtu dostatek peněžních prostředků k úhradě ceny za Zpětný odkup. Poskytovatel odpovídá v takovém případě Provozovateli, Investorovi či třetím osobám za veškerou způsobenou škodu, která jim z důvodu neprovedení Zpětného odkupu vznikla.

~~In the event of a Buyback pursuant to clauses 8.2.1 or 8.2.2 Part B of the Terms, the~~The Buyback shall not take place if the affected Provider does not have sufficient monies on their Virtual Account to pay the price of a Buyback. In such an event, the Provider shall be liable to the Operator, Investor and third parties for all loss incurred as a result of the Buyback not having taken place.

8.9. V případě, že je to u postoupené Pohledávky nabízeno (uvedeno ve Smlouvě o postoupení pohledávky), může Investor kdykoli uplatnit Vystoupení z Investice. Poplatek za Vystoupení z investice je uveden v příslušné Smlouvě o postoupení pohledávky. Mimo výše uvedených možností může Investor dále požádat Poskytovatele o zpětné odkoupení postoupené Pohledávky (dále jen "**zpětné odkoupení**"), a to prostřednictvím emailu odeslaného na info@bondster.com s uvedením ID Investora a ID Úvěrové smlouvy. Pokud Poskytovatel následně této žádosti vyhoví, navrhne Investorovi podmínky pro odkoupení Pohledávky. Pro vyloučení pochybností platí, že Poskytovatel není povinen této žádosti vyhovět. Zvláštním případem žádosti o zpětné odkoupení je tzv. pravidelná žádost, pro kterou se uplatní zvláštní podmínky níže (dále jen "**pravidelná žádost**").

In the event that the Claim being assigned offers this option (specified in a Contract for the Assignment of a Claim), the Investor may exercise Withdrawal from an Investment at any time. The fee for Withdrawal from an Investment shall be specified in the respective Contract for the Assignment of a Claim. In addition to the options listed above, the Investor may further request the Provider to repurchase an assigned Claim (hereinafter only as "**repurchase**"). The repurchase request is performed by an email with Investor ID and Credit Contract ID that is sent to info@bondster.com. If the Provider agrees to this request, he/she/it shall propose to the Investor the terms for the repurchase of the Claim. For the avoidance of doubt, the Provider shall not be obliged to agree to this request. The special case of the repurchase request is the regular request (hereinafter only as "**regular request**") which is performed under the following special conditions:

8.9.1. V případě pravidelné žádosti Investor žádá o zpětné odkoupení softwarovými prostředky v rámci svého Uživatelského účtu v detailu příslušné Pohledávky.

In the event of regular request, the repurchase request is realised by software means available in the User Account in the detail of each Claim.

8.9.2. Investor může žádat o zpětné odkoupení Pohledávky na základě pravidelné žádosti vždy pouze jednou za některé z níže uvedených období (konkrétní období je určeno v Pohledávkovém listě), a to vždy (pouze) ve lhůtě 5 dní po uplynutí příslušného období:

- týden
- měsíc
- čtvrtletí
- pololetí
- rok

Uvedená období se počítají vždy od data uzavření příslušné Smlouvy o postoupení pohledávky, resp. od data uplynutí posledního období.

The Investor is entitled to request the repurchase as per regular request only once per one of the undermentioned periods (which are specified in the Claim List), and only within 5 days after the end of such period:

- week
- month
- quarter year
- half year
- year

These periods begin as from the date of conclusion of the respective Contract for the Assignment of a Claim or as from the date of the end of the previous period.

8.9.3. Cena za zpětné odkoupení na základě pravidelné žádosti je určena způsobem dle čl. 8.7 část B Podmínek.

The price for repurchase as per regular request is set forth according to the clause 8.7 Part B of the Terms.

8.9.4. Zpětné odkoupení na základě pravidelné žádosti může být zpoplatněno. Způsob určení výše poplatku je uveden v Pohledávkovém listě.

The repurchase as per regular request may be charged. The detailed information is specified in the Claim List.

8.9.5. Zpětné odkoupení na základě pravidelné žádosti není možné v případě, že již došlo k zahájení Vymáhacího procesu, nebo v případě, že je Dlužník v prodlení se splácením příslušného Úvěru po dobu delší než 14 dní.

Repurchase as per regular request is not possible in the event that the Enforcement Process has already started, or in the event that the Borrower is in the delay with the repayment of the respective Credit for more than 14 days.

8.10. Pro zpětné odkoupení a Vystoupení z investice se jinak použije obdobně úprava Zpětného odkupu.

Other respective provisions applicable for the Buyback shall apply to a repurchase and to a Withdrawal from the Investment by analogy.

ČÁST C – NABYTÍ PARTICIPACE

PART C – ACQUIRING OF A PARTICIPATION

1. ÚVĚR A PARTICIPACE

CREDIT AND PARTICIPATION

1.1. Předmětem participace může být Úvěr, který je způsobilý být předmětem Zadání participace prostřednictvím Portálu. Úvěr musí být v době uzavření Smlouvy o participaci dosud

The subject of Participation may be a Credit which is capable of being the subject of Entering of Participation via the Portal. The Credit must be as unpaid credit at the time of

nesplaceným úvěrem poskytnutým na základě platné Úvěrové smlouvy. Provozovatel je oprávněn stanovit jakékoli další podmínky, jejichž splnění bude vyžadováno, aby byl Úvěr způsobilý k Zadání participace na Portálu.

concluding the Participation Contract, provided on the basis of a valid Credit Contract. The Operator is authorised to stipulate any other terms, the fulfilment of which is required for the Credit to be qualified for Entering of Participation on the Portal.

1.2. Provozovatel není povinen provést Uveřejnění participace; Provozovatel si tedy vyhrazuje právo s konečnou platností rozhodnout, jaký Úvěr je způsobilý být předmětem Zadání participace. Provozovatel je oprávněn označit dle svého rozhodnutí jako nezpůsobilý k zadání Participace jakýkoliv Úvěr.

The Operator shall not be obliged to Publication of Participation; the Operator thus reserves the right to decide with final effect which Credit is capable of being the subject of Entering of Participation. The Operator may, at its discretion, decide that any Credit is incapable of being the subject of Entering of Participation.

1.3. Investor výslovně bere na vědomí a souhlasí s tím, že na základě Smlouvy o participaci a těchto Podmínek získává plnění v podobě Participace na Úvěru. Poskytovatel není povinen Investorovi v souvislosti s Participací poskytovat jiná, než ve Smlouvě o participaci nebo těchto Podmínkách uvedená plnění. Poskytovatel zejména není povinen na Investora postoupit Pohledávku, kterou má vůči Dlužníkovi.

The Investor acknowledges and agrees that based on the Participation Contract and these Terms, it acquires performance in the form of Participation in the Credit. The Provider is not obliged to provide the Investor with any other performance in connection to the Participation than that specified in the Participation Contract or these Terms. In particular, the Provider is not obliged to assign to the Investor any Claim it has against the Debtor.

1.4. Participace, jakož i veškerá práva a povinnosti Investora, Poskytovatele nebo Provozovatele z ní vyplývající, a to včetně zástavního práva dle příslušné Smlouvy o participaci, zaniká:

The Participation and all the rights and obligations of the Investor, Provider or Operator arising from it, including the lien pursuant to the respective Participation Contract, terminates:

1.4.1. vyplacením Podílu na jistině Úvěru a Podílu na úroku Úvěru v plném rozsahu dle konkrétní Smlouvy o participaci;

Upon payment of the Share in Credit principal and Share in Credit interest in full scope pursuant to the respective Participation Contract;

1.4.2. v důsledku realizace Ukončení participace nebo Vystoupení z investice;

Due to the Termination of Participation or Withdrawal from Investment;

1.4.3. uplynutím 5 let od zahájení Vymáhacího procesu v souvislosti s Úvěrem, k němuž se Participace váže;

Upon the passing of 5 years from commencement of the Enforcement Process in connection to the Credit to which the Participation is bound;

1.4.4. z jiného důvodu předpokládaného Smlouvou o participaci nebo těmito Podmínkami.

For other reasons foreseen by the Participation Contract or these Terms.

2. ZADÁNÍ PARTICIPACE

ENTERING OF PARTICIPATION

2.1. Zadání participace je možné realizovat pouze prostřednictvím Portálu.

Entering of Participation may be effected only via the Portal.

2.2. O výběru Participace k jejímu zadání do Portálu a o následném Zadání participace rozhoduje na svoji vlastní odpovědnost výlučně

Selection of a Participation for entering into the Portal and subsequent Entering of Participation are matters exclusively at the Provider's discretion and at their own

Poskytovatel. Tím není dotčeno právo Provozovatele dle čl. 1.2 část C Podmínek.

responsibility. The Operator's right pursuant to clause 1.2 Part C of the Terms is not hereby affected.

3. AKCEPTACE NABÍDKY

ACCEPTANCE OF OFFER

3.1. Akceptaci nabídky není možné provést v případě, že zůstatek na Virtuálním účtu Investora je nižší než Kupní cena Participace zamýšlené k Akceptaci nabídky včetně příslušné odměny dle čl. 4.1 část A Podmínek.

An offer shall not be accepted if the balance on the Investor's Virtual Account is lower than the Purchase Price of a Participation intended for Acceptance of an offer plus the respective remuneration pursuant clause 4.1 Part A of the Terms.

3.2. Momentem Akceptace nabídky, tj. odsouhlasením znění Smlouvy o participaci zaškrtnutím příslušného pole na Portálu, čímž je vyjádřena a potvrzena Investorova vůle uzavřít Smlouvu o participaci, dojde k uzavření příslušné Smlouvy o participaci a dále k vygenerování neodvolatelného příkazu Investora k provedení platby ve výši odpovídající Kupní ceně.

In the moment of Acceptance of an offer, i.e. approval of the draft Participation Contract by checking the respective field on the Portal, whereby the Investor's will to conclude the Participation Contract is expressed and confirmed, the respective Participation Contract shall be concluded and a non-revocable payment instruction from the Investor to effect a payment transaction equal to the Purchase Price shall be generated.

4. ZÍSKÁNÍ PARTICIPACE A SMLOUVA O PARTICIPACI

ACQUIRING OF A PARTICIPATION AND PARTICIPATION CONTRACT

4.1. Investor získá Participaci na základě příslušné Smlouvy o Participaci uzavřené mezi Investorem a Poskytovatelem, a to v souladu s její vzorovou verzí, která je dostupná na webových stránkách Portálu.

The Investor shall acquire the Participation on the basis of a respective Participation Contract concluded between the Investor and the Provider in accordance with a template which is available on the Portal's website.

4.2. Smlouvu o participaci uzavírá jménem a na účet Poskytovatele Provozovatel, a to na základě příslušného zmocnění.

The Operator shall conclude a Participation Contract in the name and on behalf of the Provider on the basis of a respective authority.

4.3. Participace je blíže specifikována v příslušné Smlouvě o participaci.

The Participation shall be specified further in the respective Participation Contract.

4.4. Kupní cena odpovídá ceně stanovené Poskytovatelem v rámci Zadání participace a akceptované Investorem v rámci Akceptace nabídky a je blíže specifikována v příslušné Smlouvě o participaci.

The Purchase Price shall be equal to the price specified by the Provider in the Entering of Participation and accepted by another Investor as part of an Acceptance of an offer and it shall be specified further in the respective Participation Contract.

4.5. Kupní cena bude uhrazena bez zbytečného odkladu po uzavření příslušné Smlouvy o

The Purchase Price shall be paid without undue delay after the conclusion of the

participaci, nejpozději však ve lhůtě dle čl. 3 část A Podmínek, a to následujícím způsobem:

respective Participation Contract and no later than within the time limit pursuant to clause 3 Part A of the Terms as follows:

4.5.1. z Virtuálního účtu Investora bude odečtena Kupní cena;

The Purchase Price shall be deducted from the Virtual Account of the Investor;

4.5.2. ve prospěch Virtuálního účtu Poskytovatele bude následně připsána Kupní cena.

The Virtual Account of the Provider shall be credited with the Purchase Price.

4.6. V případě, že v době uzavření Smlouvy o participaci bude celková hodnota pohledávky z jistiny z příslušné Úvěrové smlouvy, kterou v této době skutečně vlastnil Poskytovatel, nižší, než celková hodnota jistiny Úvěru nabízená na Portálu Investorům k Participaci (např. z důvodu, že Dlužník před uzavřením Smlouvy o participaci již uhradil Poskytovateli část svého dluhu, avšak tato skutečnost nebyla zobrazena na Portálu), má Poskytovatel právo odstoupit částečně od Smlouvy o participaci, a to v takovém rozsahu, aby poměr mezi (i) Kupní cenou Participace nabývané původně Investorem na základě Smlouvy o participaci a (ii) celkovou hodnotou jistiny Úvěru, který byl v době uzavření Smlouvy o participaci nabízen na Portálu k Participaci, byl shodný s poměrem mezi (i) Kupní cenou Participace získané Investorem na základě Smlouvy o participaci po odstoupení dle tohoto článku a (ii) skutečnou celkovou hodnotou jistiny Úvěru v době uzavření Smlouvy o participaci. Částečné odstoupení od Smlouvy o participaci dle tohoto článku je účinné ke dni uzavření Smlouvy o participaci. Částečné odstoupení od Smlouvy o participaci dle tohoto článku činí jménem Poskytovatele Provozovatel na základě příslušného zmocnění.

In the event that, as at the time of the conclusion of a Participation Contract, the total value of a claim from the principal sum of the respective Credit Contract in reality owned by the Provider during the same period is lower than the total value of the Credit principal offered on the Portal to Investors for participation (e.g. because, prior to the conclusion of a Participation Contract, the Debtor already paid to the Provider a part of their debt, but this information has not been displayed on the Portal), the Provider shall have the right to withdraw from the Participation Contract in part to an extent in which the proportion between (i) Purchase Price of the Participation originally acquired by the Investor on the basis of a Participation Contract and (ii) the total amount of the Credit principal which was offered on the Portal for Participation as at the time of the conclusion of a Participation Contract is equal to the proportion between (i) the Purchase Price of the Participation acquired by the Investor based on the Participation Contract after withdrawal pursuant to this clause and (ii) the real total value of the Credit principal as at the time of conclusion of the Participation Contract. A partial withdrawal from the Participation Contract shall be effective as of the day of the conclusion of a Participation Contract. A partial withdrawal from the Participation Contract. The Operator shall effect the respective partial withdrawal from the Participation Contract pursuant to this clause in the Provider's name on the basis of the respective authority.

4.7. Investorovi bude současně s uzavřením příslušné Smlouvy o participaci ze strany Poskytovatele předána dokumentace o této Participaci ve formě Listu participace, který je

Together with the conclusion of the respective Participation Contract, the Provider shall provide the Investor with documentation relating to the Participation in the form of a

přílohou a nedílnou součástí Smlouvy o participaci.

Participation List which forms an inseparable schedule to the Participation Contract.

4.8. Investor je povinen odvést a odvádět veškeré příslušné Daně související se získanou Participací.

The Investor is obliged to pay all respective Taxes relating to the acquired Participation.

4.9. Pokud by se jakékoliv ustanovení Smlouvy o participaci stalo podle platné právní úpravy v jakémkoli ohledu neplatným, neúčinným nebo nevymahatelným, nebude tím dotčena nebo ovlivněna platnost, účinnost, vymahatelnost nebo právní bezvadnost ostatních ustanovení. Provozovatel i Investor se pro tyto případy zavazují bez zbytečného odkladu nahradit takové neplatné, neúčinné nebo nevymahatelné ustanovení ustanovením platným, účinným a vymahatelným, které co nejvíce odpovídá smyslu a účelu původního ustanovení.

If, in accordance with valid law, any provision of a Participation Contract becomes in any way invalid, ineffective or unenforceable, the validity, effect, enforceability or legal soundness of the remaining provisions shall not be affected. In these circumstances, the Operator and Investor undertake to replace, without undue delay, such an invalid, ineffective or unenforceable provision with a valid, effective and enforceable provision the meaning of which is most similar to the meaning and purpose of the original provision.

4.10. Obsah Smlouvy o participaci je dále specifikován přímo v příslušné Smlouvě o participaci.

Content of a Participation Contract shall be specified further directly in the respective Participation Contract.

5. AUTOINVEST

AUTOINVEST

5.1. Investor má možnost využít automatického systému získávání Participací podle jím zvolených kritérií - tzv. Autoinvest. Autoinvest představuje zvláštní způsob uzavření Smlouvy o participaci. Autoinvest je proveden na základě elektronického úkonu Investora učiněného v rámci jeho Uživatelského účtu.

The Investor has the opportunity to use an automatic system of acquiring of Participations in accordance with criteria selected by the Investor by way of the so-called Autoinvest. Autoinvest represents a specific means of conclusion of a Participation Contract. Autoinvest is effected on the basis of an electronic action of the Investor carried out in their User Account.

5.2. Na základě Autoinvestu se Investor obrací na vybrané Poskytovatele s návrhem na uzavření Smlouvy o participaci v souladu s ustanovením § 1780 občanského zákoníku. Autoinvest se považuje za závazný projev úmyslu Investora uzavřít Smlouvu o participaci a za projev vůle být svojí nabídkou vázán v případě, že bude jeho nabídka ze strany Poskytovatele přijata.

On the basis of Autoinvest, the Investor approaches selected Providers with an offer to conclude a Participation Contract in accordance with section 1780 of the Civil Code. Autoinvest is considered to be a binding expression of the Investor's intention to conclude a Participation Contract and an expression of will to be bound by their offer in the event that the offer is accepted by the Provider.

5.3. Autoinvest se považuje za časově neomezený, lze jej však zrušit prostřednictvím elektronických prostředků v rámci Uživatelského účtu~~, a to až do okamžiku uzavření Smlouvy o participaci~~. Autoinvest dále zaniká dosažením maximální ceny (cílové

Autoinvest is considered time-unlimited, but it can be cancelled by electronic means within the User Account~~ up to the moment of conclusion of a Participation Contract~~. Autoinvest is further terminated if the maximum price (target

částky), kterou je Investor ochoten v rámci příslušného Autoinvestu zaplatit ve smyslu čl. 5.4 části C Podmínek; to neplatí, pokud Investor nastavil ve vztahu k Autoinvestu možnost automatického reivestování výnosů z investice ve smyslu ve smyslu čl. 5.4 části C Podmínek.

amount) which the Investor is willing to pay within the respective Autoinvest within the meaning of clause 5.4 Part C of the Terms is reached; this shall not apply in case that the Investor set the possibility of automatic reinvestment of the proceeds of investment in relation to Autoinvest within the meaning of clause 5.4 Part C of the Terms.

5.4. ~~V rámci~~Při založení Autoinvestu Investor specifikuje další podmínky a náležitosti, za kterých má být příslušná Smlouva o participaci uzavřena. Investor specifikuje zejména požadavky na náležitosti, které mají být uvedené v Listu participace. Investor dále specifikuje ~~procento z vlastních volných peněžních prostředků na svém Virtuálním účtu, maximální cenu, kterou je ochoten v rámci příslušného Autoinvestu proinvestovat (zaplatit).~~maximální cenu (cílovou částku), kterou je ochoten v rámci příslušného Autoinvestu zaplatit (proinvestovat). Je-li to v souvislosti s Autoinvestem nabízeno, Investor může specifikovat také další parametry Autoinvestu, například: (i) maximální hodnotu investice do Participací týkajících se konkrétního Úvěru, (ii) požadavek na diverzifikaci investic provaděných v rámci příslušného Autoinvestu mezi vybrané Poskytovatele – tj. Investor může stanovit poměr, v jakém bude maximální cena, kterou je v rámci příslušného Autoinvestu ochoten zaplatit, investována mezi vybrané Poskytovatele ve smyslu odst. 5.2 části C Podmínek nebo (iii) požadavek na automatické reinvestování výnosů z investice realizované na základě příslušného Autoinvestu – tj. Investor může stanovit, že výnosy z investic realizovaných na základě příslušného Autoinvestu budou v souladu s parametry tohoho Autoinvestu dále investovány (v takovém případě se maximální cena, kterou je Investor ochoten v rámci příslišného Autoinvestu zaplatit, navyšuje o částku těchto výnosů). Je-li to v souvislosti s Autoinvestem nabízeno, Investor může založit více než jeden Autoinvest.

~~Within~~When establishing Autoinvest, the Investor specifies further terms and conditions under which the respective Participation Contract is to be concluded. The Investor shall specify, in particular, terms and conditions which are to be specified in the Participation List. The Investor shall further specify ~~a percentage of their own free monies on their Virtual Account and the maximum price which the Investor is willing to invest (pay) as part of the relevant Autoinvest~~the maximum price (target amount) which the Investor is willing to pay (invest) as part of the relevant Autoinvest. If such option is offered in connection with Autoinvest, the Investor may also specify other Autoinvest parameters, for example: (i) the maximum value of investment into Participations concerning the particular Credit, (ii) requirement for diversification of investments executed within the respective Autoinvest among selected Providers – i.e. the Investor may define the ratio in which the maximum price which he/she/it is willing to pay within the respective Autoinvest will be distributed among selected Providers within the meaning of paragraph 5.2 Part C of the Terms or (iii) requirement for automatic reinvestment of proceeds from investments executed based on the respective Autoinvest – i.e. the Investor may define that the proceeds from investments executed based on the respective Autoinvest will be further invested in compliance with the parameters of this Autoinvest (in such case the maximum price which the Investor is willing to pay within the respective Autoinvest is increased by the amount of these proceeds). If such option is offered in connection with Autoinvest, the Investor may establish more than one Autoinvest.

5.5. Smlouvu o participaci uzavírá jménem příslušného Poskytovatele Provozovatel na

A Participation Contract shall be concluded in the name of the respective Provider by the

základě zvláštní plné moci k tomu mu udělené ze strany příslušného Poskytovatele.

Operator on the basis of a specific power of attorney granted to the Operator by the respective Provider for this purpose.

5.6. Investor může v souvislosti s Autoinvestem stanovit minimální hodnotu zůstatku na Virtuálním účtu po provedení Autoinvestu. Smlouva o participaci nebude v takovém případě uzavřena, pokud by v důsledku jejího uzavření (zaplacení ceny Participace) poklesl zůstatek na Virtuálním účtu Investora pod stanovenou minimální hodnotu.

In connection with Autoinvest, the Investor may set a minimum balance value on the Virtual Account after execution of Autoinvest. In such case, a Participation Contract will not be concluded if its conclusion (payment of the Purchase Price of the Participation) would result in decrease of the balance on the Virtual Account of the Investor under the defined minimum value.

~~5.6.~~5.7. Smlouva o participaci bude uzavřena se všemi Poskytovateli v pořadí podle okamžiku, ve kterém provedli Zadání participace, a to až do dosažení maximální ~~hodnoty procenta z vlastních volných peněžních prostředků na Virtuálním účtu Investora (do dosažení maximální~~ ceny (cílové částky) dle čl. 5.4 část C Podmínek.

A Participation Contract shall be concluded with all Providers or other Investors by order of priority according to the time when they Entered a Participation, until the maximum ~~percentage of the Investor's own monies available in their Virtual Account has been reached (until the maximum~~ price (target amount) ~~has been reached) in accordance with~~ pursuant to clause 5.4 Part C of the Terms has been reached.

5.8. V případě založení více Autoinvestů se uplatní pravidlo dle čl. 5.8 část B Podmínek.

In case of establishment of multiple Autoinvests, the rule pursuant to clause 5.8 Part B of the Terms applies.

~~5.7.~~5.9. Investor zmocňuje Provozovatele k notifikaci Poskytovatele o uzavření Smlouvy o participaci a uděluje mu k tomu plnou moc. Provozovatel notifikuje Poskytovatele bez zbytečného odkladu prostřednictvím Portálu.

The Investor authorises the Operator to notify the Provider of a conclusion of a Participation Contract and grants to the Operator a power of attorney for this purpose. The Operator shall notify the Provider via the Portal without undue delay.

~~5.8.~~5.10. Na uzavření Smlouvy o participaci na základě Autoinvestu se dále přiměřeně použije ustanovení článku 3 a 4 část C Podmínek.

Clauses 3 and 4 Part C of the Terms shall apply by analogy to a conclusion of a Participation Contract on the basis of Autoinvest.

6. PŘEDKUPNÍ PRÁVO PROVOZOVATELE

OPERATOR'S PRE-EMPTIVE RIGHT

6.1. Investor jako dlužník a Provozovatel jako předkupník uzavírají okamžikem Akceptace nabídky Smlouvu o předkupním právu k Participaci ve smyslu § 2140 a násl. občanského zákoníku, spočívající v povinnosti Investora nabídnout v případě převodu Participace (či její části) Participaci ke koupi Provozovateli.

The Investor as a debtor and the Operator as a pre-emptor conclude, in the moment of Acceptance of an offer, a Pre-emptive Right Contract in respect of a Participation within the meaning of section 2140 et al. of the Civil Code; such Contract obligates the Investor to offer the Participation (or a part thereof) for purchase by the Operator in the event of an transfer of the Participation.

6.2. Kupní cena Participace, za kterou se Investor zavazuje nabídnout Participaci Provozovateli ke koupi, odpovídá výši dosud nesplacené části Podílu na jistině Úvěru, na který má Investor nárok na základě a za podmínek příslušné Smlouvy o participaci.

The Purchase Price of the Participation for which the Investor undertakes to offer the Participation to the Operator for purchase is equal to the amount of the as yet unpaid part of the Share in Credit principal to which the Investor is entitled based on and under the conditions of the respective Participation Contract.

6.3. Provozovatel zaplatí Investorovi kupní cenu za Participaci dle čl. 6.2 část C Podmínek do 14 Pracovních dní ode dne doručení nabídky ke koupi příslušné Participace, nebo v téže lhůtě oznámí Investorovi, že o koupi příslušné Participace nemá zájem. Kupní cena dle tohoto článku bude uhrazena na Investorem zvolený Bankovní účet Investora.

The Operator shall pay to the Investor the purchase price of the Participation pursuant to clause 6.2 Part C of the Terms within 14 Working Days of the day of receipt of an offer to purchase the respective Participation, or the Operator shall notify the Investor within this period that it is not interested in purchasing the respective Participation. The Purchase Price pursuant to this clause shall be paid to the Investor's Bank Account.

7. SPRÁVA ÚVĚRU

ADMINISTRATION OF CREDIT

7.1. Správu, uplatňování a vymáhání Pohledávek z Úvěru, v jehož souvislosti získal Investor Participaci, zajišťuje Poskytovatel, a to svým jménem a na svůj účet.

Administration, exercise and enforcement of Claims from the Credit, in connection to which the Investor has acquired a Participation, are secured by the Provider in its own name and to its account.

7.2. Poskytovatel je v rámci správy Pohledávek z Úvěru dle čl. 7.1 část ~~A~~C Podmínek oprávněn a povinen činit veškeré rozumné kroky a úkony za účelem zajištění jejich řádné správy~~.~~ (v závislosti na okolnostech případu mohou tyto kroky zahrnovat zejména, nikoliv však výlučně uzavírání dohod o odkladu splatnosti dlužné částky nebo přijímání žádostí a oznámení o využití zákonem stanoveného práva žádat o odklad splatnosti dlužné částky apod.). Poskytovatel je povinen vykonávat tuto správu s řádnou péčí.

As part of administration of the Claims from Credit pursuant to clause 7.1 Part ~~A~~C of the Terms, the Provider may and must take any reasonable steps and actions for the purpose of their proper administration~~.~~ (depending on the circumstances of the given case, such steps may include in particular (but not only) conclusion of agreements on postponing maturity of the due amount or accepting requests and notifications on exercise of the statutory right to request postponing maturity of a due amount etc.). The Provider shall perform this administration with due care.

7.3. Zahájení Vymáhacího procesu závisí zcela na výlučném rozhodnutí Poskytovatele. Poskytovatel je však povinen rozhodnout o zahájení Vymáhacího procesu s řádnou péčí.

Commencement of the Enforcement Process shall be exclusively at the Provider's discretion. However, the Provider shall make a decision with regard to the commencement of the Enforcement Process with due care.

7.4. Poskytovatel je povinen zasílat Provozovateli pravidelně reporty a přehledy o Platbách

The Provider shall send regularly to the Operator reports and breakdowns of Debtor

dlužníka přijatých Poskytovatelem v souvislosti s Úvěrem, k němuž se váže alespoň jedna Participace, v předcházejícím kalendářním týdnu. Na základě těchto reportů a přehledů následně Provozovatel jako zmocněnec Poskytovatele vygeneruje nejpozději do konce následujícího Pracovního dne Rozúčtování Plateb dlužníka mezi jednotlivé Investory, kteří získali Participaci na Úvěru, ke kterému se vztahuje Platba dlužníka.

Payments received by the Provider in the previous calendar week in connection to a Credit to which at least one Participation has been acquired. On the basis of these reports and breakdowns, the Operator as the Provider's representative shall subsequently and no later than before the end of the following Working Day generate an Allocation of Debtor Payments to individual Investors who have acquired Participation in the Credit to which the respective Debtor Payment applies.

7.5. Na základě Rozúčtování provedeného dle předchozího článku je Poskytovatel povinen zaslat Investorům jejich podíl na obdržené Platbě dlužníka (Uživatelskou platbu dle čl. 3.14.4 část A Podmínek), a to prostřednictvím prostředků Portálu (Virtuální účet). Výše tohoto podílu odpovídá poměru (i) hodnoty Participace (odpovídající výši Podílu na jistině Úvěru) ve vlastnictví příslušného Investora a (ii) součtu hodnoty ostatních Participací na Úvěru (odpovídající výši Podílů na jistině Úvěru) ve vlastnictví jiných Investorů a hodnoty jistiny Úvěru, k níž se žádná Participace neváže. Úhrada příslušné částky ve prospěch Investorů dle tohoto článku bude provedena v souladu a ve lhůtách dle čl. 3.10 část A Podmínek, přičemž za den vzniku povinnosti Poskytovatele uhradit příslušný podíl na Platbě dlužníka se považuje den vygenerování Rozúčtování dle předchozího článku.; v souladu s čl. 3.10 části A Podmínek je podmínkou provedení Uživatelských plateb dostatečný zůstatek na Virtuálním účtu Poskytovatele. V případě, že by z jakéhokoli důvodu došlo k ukončení Smlouvy o uživatelském účtu příslušného Investora, který by zároveň stále vlastnil Participace, bude podíl takového investora na základě Rozúčtování uhrazen přímo na jeho Bankovní účet.

On the basis of the Allocation prepared in accordance with the previous clause, the Provider shall pay to Investors their share in the received Debtor Payment (User Payment pursuant to clause 3.14.4 Part A of the Terms) by means of the Portal (Virtual Account). The amount of this share shall be equal to the proportion of (i) the value of the Participation (corresponding to the value of the Share in the Credit principal) in the ownership of the respective Investor and (ii) the sum of the value of other Participations in the Credit (corresponding to the value of Share in the Credit principal) in the ownership of other Investors and the value of the Credit principal to which no Participation is bound. Payment of the relevant amount to Investors pursuant to this clause shall be made in accordance with and within the time limits pursuant to clause 3.10 Part A of the Terms; the day when the Allocation is generated pursuant to the previous clause shall be deemed to be the day when the Provider's obligation to pay the respective share of the Debtor Payment arises.; in compliance with clause 3.10 Part A of the Terms, a sufficient balance on the Virtual Account of the Provider is a precondition for execution of User Payments. In the event that a User Account Contract of the respective Investor is terminated for any reason and the Investor continues to own the Participation, the share of such Investor as per the Allocation shall be paid directly to their Bank Account.

7.6. Nestanoví-li právní předpisy nebo rozhodnutí soudu nebo jiného orgánu veřejné moci jinak, budou peněžní prostředky na Virtuálním účtu Poskytovatele použity způsobem a v pořadí

Unless legal regulations, court or other administrative body decisions stipulate otherwise, the monies on the Virtual Account of the Provider will be used in the manner and in the order defined in clause 7.8 Part B of the

uvedeném v čl. 7.8 části B Podmínek, přičemž Investor s tímto výslovně souhlasí.

Terms, and the Investor expressly agrees with this.

8. ODSTOUPENÍ OD SMLOUVY O PARTICIPACI, UKONČENÍ PARTICIPACE A VYSTOUPENÍ Z INVESTICE

WITHDRAWAL FROM A PARTICIPATION CONTRACT, TERMINATION OF PARTICIPATION AND WITHDRAWAL FROM INVESTMENT

8.1. Investor není oprávněn odstoupit od Smlouvy o participaci ani ji jiným způsobem ukončit. Ujednáním dle předchozí věty nejsou dotčena spotřebitelská ustanovení ani právo Poskytovatele odstoupit od části Smlouvy o participace dle čl. 4.6 část C těchto Podmínek.

The Investor may not withdraw from a Participation Contract or terminate it in any other way. The provision in the previous sentence shall have no effect on consumer provisions or the Provider's right to withdraw from a part of a Participation Contract pursuant to clause 4.6 Part C of these Terms.

8.2. V případě, že dojde ke kterémukoli z níže uvedených případů, jsou Investor a Poskytovatel povinni prostřednictvím Portálu realizovat Ukončení participace, a to do 10 Pracovních dnů po okamžiku, ve kterém uvedený případ nastane:

In the event that any of the below occurs, the Investor and the Provider shall carry out a Termination of Participation within 10 Working Days of any of the following taking place:

8.2.1. Provozovatel nařídí Ukončení participace.

The Operator directs the Termination of Participation.

8.2.2. Poskytovatel požádá Provozovatele o Ukončení participace.

The Provider requests the Termination of Participation from the Operator.

8.2.3. Investor uplatní Garanci ukončení participace, pokud je Garance ukončení participace u získané Participace nabízena.

The Investor exercises a Guarantee of Termination of Participation if a Guarantee of Termination of Participation is offered in relation to the acquired Participation.

8.2.4. Investor provede Vystoupení z investice, pokud je Vystoupení z investice u získané Participace nabízeno.

The Investor exercises Withdrawal from an Investment if Withdrawal from an Investment is offered in relation to the acquired Participation.

8.3. Provozovatel je oprávněn nařídit Ukončení participace prostřednictvím Portálu zejména v následujících případech:

The Operator may direct a Termination of Participation via the Portal in the following circumstances, in particular:

8.3.1. v případě, že Poskytovatel jednostranně ukončí Úvěrovou smlouvu, na základě které byl poskytnut Úvěr, na němž byla příslušná Participace získána, nebo se tato Úvěrová smlouva z jakéhokoliv důvodu stane neplatnou ať už zcela nebo zčásti, nebo se stane nezákonnou pro kteroukoli smluvní stranu,

In the event that the Provider unilaterally terminates the Credit Contract on the basis of which the Credit was provided, to which the respective Participation was acquired, or if this Credit Contract becomes invalid for any reason whether in its entirety or in part or it becomes unlawful for any party which is required to

která má plnit své povinnosti vyplývající z této Úvěrové smlouvy.

comply with their obligations arising from this Credit Contract.

8.3.2. Dojde k prokazatelnému zjištění, že Úvěrová smlouva nebo Smlouva o participaci byla kteroukoli smluvní stranou uzavřena s úmyslem dopustit se trestného činu podvodu nebo úvěrového podvodu.

If it is verifiably established that any Contractual Party concluded the Credit Contract or Participation Contract with the intention to commit the criminal offence of fraud or credit fraud.

8.3.3. Dojde k porušení kterékoli povinnosti Poskytovatele sjednané ve Smlouvě o spolupráci, nebo vyplývající z těchto Podmínek, zejména povinnosti řádně spravovat Úvěr, k němuž se váže Participace.

If any of the Provider's obligations agreed in a Cooperation Contract or arising from these Terms are breached, in particular the obligation to manage a Credit to which a Participation was acquired properly.

8.3.4. Provozovatel dojde k závěru, že Poskytovateli hrozí zahájení insolvenčního nebo exekučního řízení, které by mohlo ohrozit schopnost Poskytovatele dostát svým závazkům, nebo vstup do likvidace.

The Operator concludes that the Provider is subject to impending insolvency or enforcement proceedings which could jeopardise the Provider's ability to comply with their obligations, or the Provider may be wound up.

8.3.5. Dojde k doručení výpovědi Smlouvy o spolupráci s příslušným Poskytovatelem.

A notice of termination of the Cooperation Contract with the respective Provider is served.

8.4. V případě realizace Ukončení participace dle čl. 8.2.2 část C Podmínek uzavírá s Poskytovatelem příslušnou dohodu o ukončení Smlouvy o participaci Provozovatel jménem a na účet Investora. V ostatních případech uzavírá Provozovatel s Investorem příslušnou dohodu o ukončení Smlouvy o participaci Provozovatel jménem a na účet Poskytovatele.

In the event that a Termination of Participation is effected pursuant to clause 8.2.2 Part C of the Terms, the Operator shall conclude the respective agreement on termination of the Participation Contract with the Provider in the name and on behalf of the Investor. In other cases, the respective agreement on termination of the Participation Contract shall be concluded with the Investor by the Operator in the name and on behalf of the Provider.

8.5. Uzavřením Smlouvy o participaci Investor zmocňuje Provozovatele k uzavření dohody o ukončení Smlouvy o participaci, kterou se realizuje Ukončení participace dle čl. 8.2.2 část C Podmínek. Zmocnění dle tohoto článku je Investor oprávněn odvolat pouze v případě hrubého porušení povinností Provozovatele.

By concluding a Participation Contract, the Investor authorises the Operator to conclude an agreement on termination of the Participation Contract, which shall effect a Termination of Participation pursuant to clause 8.2.2 Part C of the Terms. The Provider may revoke the authorisation pursuant to this clause only in the event of a gross breach of the Operator's obligations.

8.6. Cena za Ukončení participace (tj. ukončení Smlouvy o participaci) hrazená Poskytovatelem Investorovi odpovídá výši části Podílu na jistině Úvěru, která nebyla Investorovi do doby provedení Ukončení participace vyplacena.

The price for a Termination of Participation (i.e. termination of the Participation Contract) paid by the Provider to the Investor shall be equal to the Share in the Credit principal which was not paid to the Investor until the time of effecting the Termination of Participation.

8.7. ~~V případě Ukončení participace dle čl. 8.2.1 či 8.2.2 část C Podmínek se Ukončení participace~~Ukončení participace se neprovede v případě, že dotčený Poskytovatel nemá na svém Virtuálním účtu dostatek peněžních prostředků k úhradě ceny za Ukončení participace. Poskytovatel odpovídá v takovém případě Provozovateli, Investorovi či třetím osobám za veškerou způsobenou škodu, která jim z důvodu neprovedení Ukončení participace vznikla.

~~In the event of a Termination of Participation pursuant to clauses 8.2.1 or 8.2.2 Part C of the Terms, the~~The Termination of Participation shall not take place if the affected Provider does not have sufficient monies on their Virtual Account to pay the price of a Termination of Participation. In such an event, the Provider shall be liable to the Operator, Investor and third parties for all loss incurred as a result of the Termination of Participation not having taken place.

8.8. V případě, že je to u získané Participace nabízeno (uvedeno ve Smlouvě o participaci), může Investor kdykoli uplatnit Vystoupení z investice. Poplatek za Vystoupení z investice je uveden v příslušné Smlouvě o participaci. Mimo výše uvedených možností může Investor dále požádat Poskytovatele o ukončení uzavřené Smlouvy o participaci (dále jen "**ukončení Smlouvy o participaci**"), a to prostřednictvím emailu odeslaného na info@bondster.com s uvedením ID Investora a ID Úvěrové smlouvy. Pokud Poskytovatel následně této žádosti vyhoví, navrhne Investorovi Podmínky pro ukončení Smlouvy o participaci. Pro vyloučení pochybností platí, že Poskytovatel není povinen této žádosti vyhovět. Zvláštním případem žádosti o ukončení Smlouvy o participaci je tzv. pravidelná žádost, pro kterou se uplatní zvláštní podmínky níže (dále jen "**pravidelná žádost**").

In the event that in case of the acquired Participation is offered this option (specified in a Participation Contract), the Investor may exercise Withdrawal from Investment at any time. The fee for Withdrawal from an Investment shall be specified in the respective Participation Contract. In addition to the options listed above, the Investor may further request the Provider to terminate the concluded Participation Contract (hereinafter only as "termination of the Participation Contract"). The request is performed by an email with Investor ID and Credit Contract ID that is sent to info@bondster.com. If the Provider agrees to this request, he/she/it shall propose to the Investor terms for the termination of the Participation Contract. For the avoidance of doubt, the Provider shall not be obliged to agree to this request. The special case of the request for termination of the Participation Contract is the regular request (hereinafter only as "regular request") which is performed under the following special conditions:

8.8.1. V případě pravidelné žádosti Investor žádá o ukončení Smlouvy o participaci softwarovými prostředky v rámci svého Uživatelského účtu v detailu příslušné Participace.

In the event of regular request, the request for termination of the Participation Contract is realised by software means available in the User Account in the detail of each Participation.

8.8.2. Investor může žádat o ukončení Smlouvy o participaci na základě pravidelné žádosti vždy pouze jednou za některé z níže uvedených období (konkrétní období je určeno v Listu participace), a to vždy (pouze) ve lhůtě 5 dní po uplynutí příslušného období:

- týden
- měsíc
- čtvrtletí

The Investor is entitled to request the termination of the Participation Contract as per regular request only once per one of the undermentioned periods (which are specified in the Participation List), and only within 5 days after end of such period:

- week
- month

- pololetí
- rok

Uvedená období se počítají vždy od data uzavření příslušné Smlouvy o participaci, resp. od data uplynutí posledního období.

- quarter year
- half year
- year

These periods begin as from the date of conclusion of the respective Participation Contract or as from the date of the end of the previous period.

8.8.3. Cena za ukončení Smlouvy o participaci na základě pravidelné žádosti je určena způsobem dle čl. 8.6 část C Podmínek.

The price for termination of the Participation Contract as per regular request is set forth according to the clause 8.6 Part C of the Terms.

8.8.4. Ukončení Smlouvy o participaci na základě pravidelné žádosti může být zpoplatněno. Způsob určení výše poplatku je uveden v Listu participace.

The termination of the Participation Contract as per regular request may be charged. The detailed information is specified in the Participation List.

8.8.5. Ukončení Smlouvy o participaci na základě pravidelné žádosti není možné v případě, že již došlo k zahájení Vymáhacího procesu, nebo v případě, že je Dlužník v prodlení se splácením příslušného Úvěru po dobu delší než 14 dní.

The termination of the Participation Contract as per regular request is not possible in the event that the Enforcement Process has already started, or in the event that the Borrower is in the delay with the repayment of the respective credit for more than 14 days.

8.9. Pro ukončení Smlouvy o ~~spolupráci~~participaci a Vystoupení z investice se jinak použije obdobně úprava Ukončení participace.

Other respective provisions applicable for the Termination of Participation shall apply to a termination of the Participation Contract and to a Withdrawal from the Investment by analogy.

ČÁST D – SPOTŘEBITELSKÁ USTANOVENÍ

PART D – CONSUMER PROVISIONS

1. SPOTŘEBITELSKÁ USTANOVENÍ

CONSUMER PROVISIONS

1.1. Ustanovení tohoto článku se použijí pouze na smlouvy dle čl. 1.1 části A Podmínek, které se spotřebitelem uzavírá podnikatel.

Provisions of this clause shall only apply to the contracts pursuant to clause 1.1 Part A of the Terms which are concluded by a trader with a consumer.

1.2. V případě, že byla příslušná smlouva dle čl. 1.1 části A Podmínek uzavřena za využití prostředků komunikace na dálku, je spotřebitel oprávněn od této smlouvy odstoupit do 14 dnů od jejího uzavření. To neplatí v případě smluv dle čl. 1.1.2 až 1.1.5 části A Podmínek.

In the event that the respective contract pursuant to clause 1.1 Part A of the Terms is concluded by use of means of distant communication, the consumer may withdraw from such a contract within 14 days of its conclusion. This shall not apply in case of

		contracts pursuant to clause 1.1.2 to 1.1.5 Part A of the Terms.
1.3.	~~Spotřebitel je~~Spotřebitel bere na vědomí, že s výjimkou situace dle čl. 1.2 části D Podmínek, není oprávněn od kterékoli smlouvy dle čl. 1.1 část A Podmínek odstoupit. ~~V případě~~ Spotřebitel dále bere na vědomí, že případné odstoupení od Smlouvy o uživatelském účtu ~~se automaticky od počátku ruší též veškeré ostatní smlouvy uzavřené v prostředí Portálu. V případě odstoupení od jakékoli smlouvy dle čl. 1.1 část A Podmínek ve vztahu k určité Pohledávce nebo Participaci se automaticky od počátku ruší též veškeré~~v souladu s 1.2 části D Podmínek nemá dopad na ostatní smlouvy uzavřené v prostředí Portálu~~ ve vztahu k této Pohledávce nebo Participaci.~~; důsledky odstoupení od Smlouvy o uživatelském účtu jsou tytéž jako v případě výpovědi Smlouvy o uživatelském účtu ve smyslu čl. 2.20 ~~.2.20~~ části A Podmínek.	~~A consumer may~~The consumer acknowledges that with the exception of the situation pursuant to clause 1.2 Part D of the Terms, he/she/it is not entitled to withdraw from any of the contracts pursuant to clause 1.1 Part A of the Terms. ~~In the event of a~~The consumer further acknowledges that in accordance with clause 1.2 Part D of the Terms, possible withdrawal from a User Account Contract shall not affect all other contracts concluded in the environment of the Portal~~ shall also terminate ex tunc. In~~; the ~~event~~consequences of a withdrawal from ~~any of~~ a User Account Contract are the ~~contracts pursuant to clause 1.1~~same as in case of a withdrawal from a User Account Contract pursuant to clause 2.20 **Chyba! Nenalezen zdroj odkazů.** Part A of the Terms~~ in relation to a specific Claim or Participation, all other contracts concluded in the environment of the Portal in relation to such a Claim or Participation shall also terminate ex tunc~~.
1.4.	Investor souhlasí s tím, aby Provozovatel, resp. příslušná smluvní strana začala poskytovat plnění dle Smlouvy o uživatelském účtu, Smlouvy o postoupení pohledávky, Smlouvy o participaci či jakékoli jiné smlouvy dle čl. 1.1 část A Podmínek ihned po uzavření příslušné smlouvy, tedy před uplynutím lhůty pro odstoupení od příslušné smlouvy dle čl. 1.2 část D Podmínek. V případě, že byla příslušná Smlouva o uživatelském účtu uzavřena za využití prostředků komunikace na dálku, použije se ustanovení tohoto článku obdobně. Pokud jde o smlouvu uzavřenou distančním způsobem dle ust. § 1820 a násl. občanského zákoníku, a byla splněna se souhlasem spotřebitele dle tohoto článku před uplynutím lhůty pro odstoupení od příslušné smlouvy dle čl. 1.1 části A Podmínek, nemá Investor právo od této smlouvy odstoupit.	The Investor agrees that the Operator or the respective contractual party may commence performance of a User Account Contract, Contract for the Assignment of Claim, Participation Contract or any other contract pursuant to clause 1.1 Part A of the Terms immediately following the conclusion of the respective contract, i.e. prior to the expiry of the date for withdrawal from the respective contract pursuant to clause 1.2 Part D of the Terms. In the event that the respective User Account Contract is concluded by use of means of distant communication, the provision of this clause shall apply by analogy. If the contract is a contract concluded by distance means pursuant to clause 1820 et seq. of the Civil Code, and it is performed with the consumer's consent pursuant to this clause prior to the expiry of the period for withdrawal from the respective contract pursuant to clause 1.1 Part A of the Terms, the Investor shall not have a right to withdraw from such a contract.
1.5.	Provozovatel uvádí následující informace:	The Operator provides the following information:

1.5.1.	totožnost Provozovatele: **BONDSTER Marketplace, s.r.o.**, se sídlem U Libeňského pivovaru 63/2, 180 00 Praha 8 – Libeň, IČO: 031 14 147, DIČ: CZ03114147 zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 227708, kontaktní adresa provozovny je: U Libeňského pivovaru 63/2, 180 00 Praha 8 – Libeň, telefonní číslo je: 283061555, adresa pro doručování elektronické pošty je info@bondster.com;	Identity of the Operator: **BONDSTER Marketplace, s.r.o.**, with registered office at U Libeňského pivovaru 63/2, 180 00 Praha 8 – Libeň, Czech Republic company ID: 031 14 147, registered in the Commercial Register maintained by the Municipal Court in Prague, Section C, entry no. 227708, branch contact details: U Libeňského pivovaru 63/2, 180 00 Praha 8 – Libeň, telephone number: 283061555, address for receipt of emails: info@bondster.com;
1.5.2.	označení služby: služby zprostředkování elektronického postupování Pohledávek, získávání Participací a poskytování s tím souvisejících služeb;	Identification of service: services of electronic assignment of Claims, acquiring of Participations and provision of related services;
1.5.3.	způsob platby a způsob plnění: Investor je povinen provádět veškeré platby dle čl. 3.4 část A Podmínek bezhotovostně na účet, a to ze svého Bankovního účtu a pod variabilním symbolem, jež mu Provozovatel sdělí písemně. V případě Uživatelských plateb Investor provádí platby prostřednictvím Virtuálního účtu;	Means of payment and means of performance: The Investor shall make all payments pursuant to clause 3.4 Part A of the Terms by cash-free means to an account from their bank account and under a variable symbol which shall be communicated to them by the Operator in writing. In the case of User Payments, the Investor shall make payments via the Virtual Account;
1.5.4.	náklady na prostředky komunikace na dálku, pokud se liší od základní sazby: náklady na prostředky komunikace na dálku určují subjekty, které poskytují služby prostředků komunikace na dálku a neliší se od základní sazby;	Costs of means of distant communication, if these are different to the basic rate: The costs of means of distant communication are set by the subjects who provide services of means of distant communication and they are not different from the basic rate;
1.5.5.	nejkratší doba, po kterou budou smlouvy dle čl. 1.1 části A Podmínek strany zavazovat: Smlouvy budou strany zavazovat po dobu uvedenou v příslušné smlouvě;	The shortest period for which contracts pursuant to clause 1.1 Part A of the Terms shall be binding on the parties: The contracts shall be binding on the parties for the period specified in each contract;
1.5.6.	hlavní předmět podnikání Provozovatele: Výroba, obchod a služby neuvedené v přílohách 1 až 3 živnostenského zákona, obory činnosti služby v oblasti administrativní správy a služby organizačně hospodářské povahy u fyzických a právnických osob;	The main subject of the Operator's trade: Production, trade and services not specified in Schedules 1 and 3 to the Trade Act, line of activity services in the area of administration and services of organisational economic nature of natural and legal persons;
1.5.7.	název a sídlo orgánu odpovědného za výkon dohledu nebo státního dozoru nad činností podnikatele, jde-li o podnikání na základě povolení: místně příslušný živnostenský úřad, tj. Živnostenský úřad Praha 8, U Meteoru 147/6, 180 00 Praha 8;	Name and seat of the body responsible for monitoring or state supervision of the trader's activity, if permission is required for the trade: the trade office with local jurisdiction, i.e. the Trade Office for Prague 8, U Meteoru 147/6, 180 00 Praha 8;

1.5.8.	celková cena poskytované služby včetně všech poplatků, jakož i daní placených prostřednictvím podnikatele a jiných souvisejících nákladů; nelze-li přesnou celkovou cenu určit předem, pak veškeré údaje o způsobu výpočtu konečné ceny umožňující spotřebiteli si tuto cenu ověřit: celkovou cenu nelze určit předem, neboť může být ovlivněna jednostrannými úkony Investorů, způsob výpočtu konečné ceny (včetně všech poplatků a jiných souvisejících nákladů) je uveden v příslušných smlouvách dle čl. 1.1 části A Podmínek, těchto Podmínkách a/nebo Sazebníku;	Total price of provided services including all fees and taxes paid via the trader and other related costs: if the exact price cannot be specified in advance, then all specifics of the means of calculation of the final price allowing the consumer to verify the price: the total price cannot be specified in advance as it can be affected by unilateral actions of Investors, means of calculation of the final price (including all fees and related costs) shall be specified in the respective contracts pursuant to clause 1.1 Part A of the Terms, these Terms and/or the Tariff;
1.5.9.	údaje o dalších daních nebo nákladech, které se prostřednictvím podnikatele nehradí nebo které podnikatel nevybírá: Investor hradí veškeré zákonem požadované daně ve vztahu k využívání jakýchkoli služeb poskytovaných v rámci Portálu, Investor hradí náklady za použití prostředků komunikace ve výši účtované subjektem, který poskytuje služby prostředků komunikace na dálku;	Information regarding further taxes or costs which are not paid via the trader or which the trader does not collect: the Investor pays all taxes required by law in relation to the use of any services provided on the Portal, the Investor pays the costs of use of means of communication in the amount set by the subject who provides services of means of distant communication;
1.5.10.	možná rizika mimo kontrolu Investorů spojená s poskytovanou službou: Provozovatel upozorňuje na rizika spojená s postupováním Pohledávek a získáváním Participací, jejichž bližší specifikace je uvedena v těchto Podmínkách, a to zejména v čl. 7.4 a 7.5 část A Podmínek;	Potential risks outside of Investors' control connected with the service: the Operator alerts to the risks connected with assignment of Claims and acquiring of Participations, which are further specified in these Terms, in particular in clauses 7.4 and 7.5 Part A of the Terms;
1.5.11.	označení členského státu nebo členských států Evropské unie, jejichž právní předpisy bere Provozovatel za základ pro vytvoření vztahů s Investory před uzavřením smluv dle čl. 1.1 části A Podmínek: Česká republika;	Identification of the member state or member states of the European Union whose law the Operator uses as the basis for creating relationships with Investors prior to the conclusion of the contracts pursuant to clause 1.1 Part A of the Terms: Czech Republic;
1.5.12.	údaj o smluvní doložce o rozhodném právu a o příslušnosti soudu v případě sporu ze smlouvy: v případě sporů vzniklých z jakékoli smlouvy dle čl. 1.1 části A Podmínek bude rozhodováno v soudním řízení či v rozhodčím řízení dle uzavřené rozhodčí smlouvy podle práva České republiky, případně je spor mezi Provozovatelem a Investory možné řešit mimosoudně (viz dále);	Information regarding a contractual clause on applicable law and on the jurisdiction of a court in the event of a contractual dispute: in the event of any disputes arising from any of the contracts pursuant to clause 1.1 Part A of the Terms, decisions shall be made in court proceedings or arbitration proceedings pursuant to a concluded arbitration contract according to the law of the Czech Republic, or a dispute between the Operator and Investor may also be settled out of court (see below);
1.5.13.	údaj o jazyku, ve kterém bude Provozovatel s Investory jednat za trvání závazku a ve kterém poskytne Investorům smluvní podmínky a další údaje: veškeré smluvní	Information regarding the language in which the Operator shall communicate with Investors throughout the duration of the obligation and in which the Operator shall provide contractual

podmínky a další údaje budou Investorům poskytnuty v českém jazyce a případně také v jiném jazyce; v případě rozporu mezi českým a jiným jazykovým zněním má české znění vždy přednost. Veškerá komunikace mezi Provozovatelem a Investorem bude probíhat v českém či anglickém jazyce, nebude-li v konkrétním případě dohodnuto jinak;

terms and other information to Investors: all contractual terms and other information shall be provided to investors in the Czech language and possibly in another language; in the case of contradiction between the Czech language version and the other language version, the Czech version always takes precedence. All communication between the Operator and Investor shall be conducted in the Czech and English language, unless agreed otherwise in a specific case;

1.5.14. údaj o existenci, způsobu a podmínkách mimosoudního vyřizování stížností spotřebitelů včetně údaje, zda se lze obrátit se stížností na orgán dohledu nebo státního dozoru: Investor se může obrátit s konkrétní stížností na Provozovatele, a to písemně na adresu jeho sídla, kontaktní adresu nebo elektronickou poštou na adresu: stiznost@bondster.com nebo complaint@bondster.com, stížnost vyřídí některý z vedoucích pracovníků Provozovatele a dotčenému Investorovi zašle prostřednictvím emailu písemné stanovisko ke stížnosti a popř. sdělení o přijatých opatřeních do 10-ti Pracovních dnů ode dne doručení stížnosti, resp. všech podkladů nezbytných k jejímu vyřízení, nebude-li možno stížnost řešit bez jejich doložení Investorem; Investor se může dále obrátit zejména na orgán odpovědný za výkon dohledu nebo státního dozoru nad činností Provozovatele či na subjekty zabývající se ochranou spotřebitelů;

Information regarding the existence, means and terms of out of court resolution of consumers' disputes including information on whether it is possible to complain to a monitoring or state supervision body: the Investor may contact the Operator with a specific complaint in writing at their registered office address, the contact address or by email sent to the address stiznost@bondster.com or complaint@bondster.com; the complaint shall be dealt with by any of the Operator's managers, who shall send to the affected Investor via email a written response to the complaint and, if applicable, information on measures adopted within 10 Working Days of the day of service of the complaint or of all materials necessary for dealing with the complaint, unless the complaint can be dealt without the Investor providing such documents; the Investor may further approach a body responsible for monitoring or state supervision of the Operator's activities or subjects who deal with consumer protection;

1.5.15. údaj o existenci garančního fondu: Finanční služba poskytovaná Provozovatelem nespočívá v přijímání vkladů od veřejnosti ani v obchodování s cennými papíry, proto nenáleží Investorům z titulu existence fondů a uzavření jakékoli smlouvy dle čl. 1.1 části A Podmínek žádná zvláštní oprávnění;

Information regarding the existence of a guarantee fund: The financial service provided by the Operator does not involve acceptance of deposits from the public or trading with securities and therefore Investors do not have any particular entitlements arising from the existence of funds or conclusion of any of the contracts pursuant to clause 1.1 Part A of the Terms;

1.5.16. doba, po kterou zůstávají poskytnuté údaje včetně údaje o ceně v platnosti: poskytnuté informace zůstávají v platnosti po dobu, kdy jsou zobrazovány na internetových stránkách Provozovatele.

Period for which the provided details including details of the price remain valid: The provided information remains valid for as long as it is displayed on the Operator's website.

1.6. Ukončení Smlouvy o uživatelském účtu je závislé na vypořádání Smlouvy o postoupení

Termination of a User Account Contract is dependent on settlement of a Contract for the

pohledávky a Smlouvy o participaci. Oznámení o odstoupení od smlouvy dle čl. 1.1 části A Podmínek je Investor oprávněn zaslat Provozovateli zejména prostřednictvím Portálu, a jinak též na adresu sídla Provozovatele, či na jeho jinou kontaktní adresu; přijetí oznámení o odstoupení od jakékoli smlouvy dle čl. 1.1 části A Podmínek Provozovatele potvrdí Investorovi bez zbytečného odkladu. Nevyžaduje se, aby Investor uvedl důvod odstoupení, a s právem odstoupit od příslušné smlouvy není spojen žádný postih. Využije-li Investor právo odstoupit od příslušné smlouvy podle tohoto článku, považuje se lhůta pro odstoupení za zachovanou, pokud Investor v jejím průběhu odešle Provozovateli oznámení, že od příslušné smlouvy odstupuje. Odstoupí-li Investor od příslušné smlouvy, může po něm Provozovatel požadovat neprodlené zaplacení ceny jen za službu do této doby již skutečně poskytnutou; cena (poplatek) nesmí být nepřiměřená rozsahu poskytnuté služby; výše poplatku, který hradí Investor v případě odstoupení od příslušné smlouvy v souladu s tímto článkem za skutečně poskytnuté služby, odpovídá aktuálnímu Sazebníku. Odstoupí-li Investor od příslušné smlouvy, vrátí mu Provozovatel všechny peněžní prostředky, které od něho na základě takové smlouvy přijal, a to neprodleně, nejpozději však do 30 (třiceti) dnů ode dne odstoupení od takové smlouvy. Také Investor vrátí Provozovateli všechny peněžní prostředky nebo jiný majetek, který od něho na základě příslušné smlouvy přijal, nejpozději do 30 (třiceti) dnů ode dne, kdy oznámení o odstoupení od takové smlouvy odeslal. V případě neuplatnění práva na odstoupení od příslušné smlouvy zůstává taková smlouva nadále účinná.

Assignment of a Claim and Participation Contract. The Investor may send a notice of withdrawal from a contract pursuant to clause 1.1 Part A of the Terms to the Operator via the Portal and also to the Operator's registered office address or another contact address; the Operator shall confirm receipt of a notice of withdrawal from any contract pursuant to clause 1.1 Part A of the Terms to the Investor without undue delay. The Investor is not required to provide a reason for the withdrawal and the right to withdraw from the respective contract is not subject to any penalties. If the Investor utilises the right to withdraw from the respective contract pursuant to this clause, the time limit for a withdrawal shall be deemed to be preserved if the Investor notifies the Operator of their withdrawal from the respective contract during this period. If the Investor withdraws from the respective contract, the Operator may require them to pay immediately the price of the service in reality provided up to this point; the price (fee) must not be disproportionate to the extent of the provided service; the amount of the fee payable by the Investor for services in reality provided in the event of a withdrawal from the respective contract in accordance with this clause shall correspond with an up to date Tariff. If the Investor withdraws from the respective contract, the Operator shall return to them all monies received from the Investor on the basis of the contract without undue delay and no later than within 30 (thirty) days of the withdrawal from such a contract. The Investor shall also return to the Operator all monies or other property received from the Operator on the basis of the respective contract no later than within 30 (thirty) days from the day when the notice of withdrawal from such a contract was sent. In the event that the right to withdraw from the respective contract is not exercised, the respective contract shall remain effective.

1.7. Pokud bude Provozovatel jednat při uzavírání příslušné smlouvy dle čl. 1.1 části A Podmínek prostřednictvím zástupce zprostředkovatele nebo zprostředkovatele, uvede tento zástupce nebo zprostředkovatel před uzavřením takové smlouvy svoji totožnost, telefonní číslo nebo adresu pro doručování elektronické pošty nebo jiný kontaktní údaj, a dále i právní důvod, na jehož základě zástupce nebo zprostředkovatel právně jedná.

If, when concluding the respective contract pursuant to clause 1.1 Part A of the Terms, the Operator acts through a representative of an intermediary or an intermediary, such representative or intermediary shall confirm, prior to the conclusion of such a contract, their identity, phone number or address for receipt of email or a different contact detail, as well as the legal basis on which the representative or intermediary carries out legal acts.

1.8. Požádá-li o to Investor kdykoli za trvání závazku z příslušné smlouvy dle čl. 1.1 části A Podmínek, má právo dostat příslušnou smlouvu a Podmínky v tištěné podobě, jakož i právo změnit způsob komunikace na dálku.

If the Investor requests so at any point throughout the duration of an obligation from the respective contract pursuant to clause 1.1 Part A of the Terms, the Investor shall be entitled to receive the respective contract and Terms in hard copy and to change the means of distant communication.

1.9. V případě, že dojde ke vzniku spotřebitelského sporu, týkajícího se poskytování služeb ze strany Provozovatele, který se nepodaří vyřešit vzájemnou dohodou, může spotřebitel podat návrh na mimosoudní řešení takového sporu určenému subjektu mimosoudního řešení spotřebitelských sporů, kterým je

Česká obchodní inspekce

Štěpánská 567/15

120 00 Praha 2

Internetová stránka: http://www.coi.cz

In the event that a consumer dispute arises in relation to the provision of services by the Provider and it is not possible to settle such a dispute by mutual agreement, the consumer may apply for an out of court resolution of such a dispute by the specified body for out of court resolution of consumer disputes, which is the

Czech Trade Inspection Authority

Štěpánská 567/15

120

00 Praha 2

Internet address: http://www.coi.cz

1.10. Spotřebitel může využít rovněž platformu pro řešení sporů online, která je zřízena Evropskou komisí na adrese: http://ec.europa.eu/consumers/odr/. Evropské spotřebitelské centrum Česká republika, se sídlem Štěpánská 567/15, 120 00 Praha 2, internetová adresa: http://www.evropskyspotrebitel.cz je kontaktním místem podle Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 524/2013 ze dne 21. května 2013 o řešení spotřebitelských sporů on-line a o změně nařízení (ES) č. 2006/2004 a směrnice 2009/22/ES (nařízení o řešení spotřebitelských sporů on-line).

The consumer may also use the platform for settlement of disputes online, which is set up the European Commission at the address: http://ec.europa.eu/consumers/odr/. The European Consumer Centre Czech Republic, with registered office at Štěpánská 567/15, 120 00 Praha 2, internet address: http://www.evropskyspotrebitel.cz is the contract point pursuant to the Regulation of the European Parliament and of the Council of 21 May 2013 on Online Dispute Resolution for Consumer Disputes and Amending Regulation (EC) No 2006/2004 and Directive 2009/22/EC (Regulation on Consumer ODR).

ČÁST E – ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ A VYMEZENÍ NĚKTERÝCH POJMŮ

PART E – FINAL PROVISIONS AND DEFINITIONS OF CERTAIN TERMS

1. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

FINAL PROVISIONS

1.1. Strany svým ujednáním vylučují, aby se ve vztahu k jakékoli smlouvě dle čl. 1.1 části A

The parties agree that the use of trade customs respected generally as well as in a specific field

Podmínek přihlíželo k obchodním zvyklostem zachovávaným obecně i v daném odvětví.

shall be excluded in relation to any contract pursuant to clause 1.1 Part A of the Terms.

1.2. Investor na sebe přebírá nebezpečí změny okolností; Investorovi tak nevzniká právo domáhat se vůči Provozovateli nebo vůči Poskytovateli navzájem obnovení jednání o jakékoli smlouvě dle čl. 1.1 části A Podmínek pro případ, že by došlo ke změně okolností tak podstatné, že změna založí v právech a povinnostech stran zvlášť hrubý nepoměr znevýhodněním Investorů buď neúměrným zvýšením nákladů plnění, anebo neúměrným snížením hodnoty předmětu plnění.

The Investor accepts a risk of a change of circumstances; the Investor thus does not acquire a right to demand that the Operator or the Provider mutually renew negotiations with regard to any contract pursuant to clause 1.1 Part A of the Terms in the event that the change of circumstances is so significant it will result in the rights and obligations of the parties becoming particularly grossly disproportionate by disadvantaging Investors or by a disproportionate increase of costs of performance, or disproportionate decrease of the value of objects of performance.

1.3. Investor souhlasí s tím, že Provozovatel může jako postupitel převést svá práva a povinnosti z jakékoli smlouvy dle čl. 1.1 části A Podmínek nebo z její části třetí osobě. Provozovatel může jako postupitel převést svá práva a povinnosti z příslušné smlouvy nebo z její části třetí osobě i v případě, kdy na základě této smlouvy bylo již částečně plněno; v takovém případě lze tuto smlouvu postoupit s účinky k tomu, co ještě nebylo splněno. Postoupení smlouvy vůči Investorovi jako postoupené straně je účinné okamžikem, kdy mu Provozovatel jako postupitel postoupení smlouvy oznámí nebo kdy mu postupník postoupení smlouvy prokáže. Okamžikem účinnosti postoupení smlouvy vůči Investorovi jako postoupené straně se Provozovatel jako postupitel osvobozuje od svých povinností v rozsahu postoupení; tomuto následku může Investor jako postoupená strana zabránit prohlášením vůči Provozovateli jako postupiteli, že jeho osvobození odmítá; toto prohlášení lze učinit do 10 dnů ode dne, kdy Provozovatel jako postupitel postoupení smlouvy Investorovi oznámil, jinak právo Investora učinit prohlášení zaniká.

The Investor agrees that the Operator may, as an assignor, assign their rights and obligations arising from any contract pursuant to clause 1.1 Part A of the Terms or from its part to a third party. As an assignor, the Operator may assign their rights and obligations arising from the respective contract or from its part to a third party even in the event that there has been partial performance on the basis of such a contract; in such an event, such a contract may be assigned with effect to the parts which have not yet been performed. The assignment of the contract against the Investor as the assigned party shall become effective as soon as the Operator as the assignor has notified them of the assignment of the contract or as soon as the assignee proves the assignment of the contract to the Investor. As soon as the assignment becomes effective against the Investor as the assigned party, the Operator shall be released from their obligations in the extent of the assignment; as the assigned party, the Investor may prevent this consequence by making a declaration to the Operator as the assignor that the Investor rejects the assignment; such a declaration may be made within 10 days of the day when the Operator as the assignor notifies the assignment of the contract to the Investor, otherwise the Investor's right to make such a declaration shall expire.

1.4. Pro stávající Investory a Poskytovatele nabývají tyto Podmínky účinnosti dnem ~~31/3/2019~~ 1/3/2021. Článek 1.3 část A Podmínek tím není dotčen. Pro nové Investory a

These Terms enter into effect on ~~March 22nd 2018~~ March 1st 2021for current Investors and Providers. Article 1.3 of Part A of the Terms is not affected. For new Investors and Providers,

Poskytovatele nabývají tyto Podmínky účinnosti dnem jejich uveřejnění na Portálu.

these Terms become effective on the day of their publication on the Portal.

1.5. V případě rozporu mezi různými jazykovými verzemi Podmínek bude mít přednost česká verze.

In the event of contradiction between the various language versions of the Terms, the Czech version shall take precedence.

2. VYMEZENÍ NĚKTERÝCH POJMŮ

DEFINITIONS OF CERTAIN TERMS

2.1. Níže uvedené výrazy použité v této smlouvě s velkým písmenem mají následující význam:

The expressions listed below used in these Terms with a capital letter shall have the following meaning:

2.1.1. **Akceptací nabídky** se rozumí úkon Investora provedený elektronickými prostředky Portálu, kterým Investor projeví závaznou vůli (i) ke koupi Pohledávky, čímž dojde k uzavření příslušné Smlouvy o postoupení pohledávky, nebo (ii) k získání Participace, čímž dojde k uzavření příslušné Smlouvy o participaci.

Acceptance of an offer means the Investor's action carried out by electronic means of the Portal by which the Investor expresses a binding intention (i) to purchase a Claim, which shall result in the conclusions of a respective Contract for the Assignment of a Claim, or (ii) to acquire a Participation, which shall result in the conclusion of a respective Participation Contract.

2.1.2. **Autoinvestem** se rozumí úkon Investora provedený elektronickými prostředky, kterým se Investor obrací na vybrané Poskytovatele s návrhem na uzavření Smlouvy o postoupení pohledávky nebo Smlouvy o participaci, a to podle jím zadaných kritérií.

Autoinvest means the Investor's action carried out by electronic means by which the Investor approaches selected Providers with an offer to conclude a Contract for the Assignment of a Claim or Participation Contract in accordance with criteria specified by the Investor.

2.1.3. **Bankovním účtem** se rozumí platební účet Investora, vedený u poskytovatele platebních služeb se sídlem na území Evropské unie a podléhajícího povinnostem vyplývajícím z právních předpisů Evropské unie v oblasti boje proti legalizaci výnosů z trestné činnosti a financování terorismu, který je veden na jméno a příjmení nebo název Investora uvedený při registraci Investora na Portálu, nebo jiný další platební účet vedený u takového poskytovatele platebních služeb, ověřil-li Provozovatel jeho vlastnictví ze strany Investora a je-li takto označen buď v rámci Uživatelského účtu, nebo jiným způsobem stanoveným Provozovatelem.

Bank Account means the Investor's payment account with a payment services provider based in the European Union and subject to the obligations arising from the legal regulations of the European Union concerning the prevention of money laundering and financing of terrorism, which is held to the name and surname or company name of the Investor provided during registration of the Investor on the Portal, or another payment account with such a payment services provider, if the Operator has verified its ownership by the Investor and it is so described either in the User Account or by another means selected by the Operator.

2.1.4. **Sazebníkem investora** se rozumí platný sazebník Provozovatele za služby poskytované Provozovatelem prostřednictvím Portálu. Sazebník je nedílnou součástí těchto Podmínek a je k nim připojen.

Investor's Tariff means the Operator's valid tariff for services provided by the Operator via the Portal. The Tariff is an inseparable part of these Terms and it is annexed with them.

2.1.5. **Daní** se rozumí jakékoli daně dle platné právní úpravy České republiky nebo jiné poplatky povinně hrazené v souvislosti s postupováním Pohledávek nebo získáváním Participací jakoukoli osobou.

Tax means any tax according to the valid laws of the Czech Republic or other compulsory fees paid in connection with the assignment of Claims or acquiring of Participations by any person.

2.1.6. **Dlužníkem** se rozumí fyzická nebo právnická osoba, s níž Poskytovatel uzavřel Úvěrovou smlouvu, na základě které byl Dlužníkovi ze strany Poskytovatele poskytnut Úvěr.

Debtor means a natural or a legal person with whom the Provider has concluded a Credit Contract on the basis of which the Provider provided Credit to the Debtor.

2.1.7. **Garancí ukončení participace** se rozumí závazek Poskytovatele provést Ukončení participace v případě, že Dlužník bude v prodlení s úhradou Platby dlužníka po dobu uvedenou v příslušné Smlouvě o participaci.

Guarantee of Termination of Participation means the Provider's obligation to Terminate Participation in the event that the Debtor defaults on making the Debtor Payment for the period specified in the respective Participation Contract.

2.1.8. **Garancí zpětného odkupu** se rozumí závazek Poskytovatele provést Zpětný odkup v případě, že Dlužník bude v prodlení s úhradou Platby dlužníka po dobu uvedenou v příslušné Smlouvě o postoupení pohledávky.

Guarantee of Buyback means the Provider's obligation to effect a Buyback in the event that the Debtor is in default with the payment of a Debtor Payment for the period specified in the respective Contract for the Assignment of a Claim.

2.1.9. **Investorem** se rozumí fyzická nebo právnická osoba, která má zájem prostřednictvím Portálu úplatně nabýt od Poskytovatele Pohledávku nebo získat Participaci.

Investor means a natural or a legal person who is interested in purchasing a Claim or acquiring a Participation from the Provider via the Portal.

2.1.10. **Kupní cenou** se rozumí cena za postoupení Pohledávky na Investora nebo za získání Participace.

Purchase Price means the price payable for an assignment of a Claim or acquiring of a Participation to an Investor.

2.1.11. **Listem participace** se rozumí příloha a nedílná součást Smlouvy o participaci obsahující informace ohledně Úvěru, na němž získává Investor Participaci, jakož i informace o výši Participace, tj. výši Podílu na jistině Úvěru a Podílu na úroku Úvěru, na které získává Investor na základě Participace a za podmínek dle Smlouvy o participaci nárok.

Participation List means the schedule and an inseparable part of the Participation Contract containing information about the Credit in which the Investor acquires the Participation, and information about the value of the Participation, i.e. the value of the Share in the Credit principal and Share in Credit interest, to which the Investor is entitled based on the Participation and under the terms of the Participation Contract.

2.1.12. **Odměnou** se rozumí odměna hrazená Investorem Provozovateli za užívání služeb mu poskytnutých Provozovatelem prostřednictvím Portálu. Aktuální výše Odměny je stanovena v platném Sazebníku.

Remuneration means remuneration payable by the Investor to the Operator in return for the use of services provided to it by the Operator via the Portal. An up to date value of Remuneration is specified in a valid Tariff.

2.1.13. **Participací** se rozumí zvláštní závazkový vztah, který vzniká mezi Investorem a Poskytovatelem na základě Smlouvy o participaci a na základě kterého získává Investor právo podílet se v dohodnutém rozsahu na výnosech a ztrátách konkrétního Úvěru, a to zejména ve formě práva na výplatu

Participation means a special obligational relationship established between the Investor and Provider based on the Participation Contract, on the basis of which the Investor acquires the right to participate in the agreed scope in the yields and losses from the specific Credit, in particular in the form of the right to

Podílu na jistině Úvěru a Podílu na úroku Úvěru.

payment of the Share in the Credit principal and share in the Credit interest.

2.1.14. **Platbou dlužníka** se rozumí veškeré platby, které Dlužník uhradí na základě příslušné Úvěrové smlouvy, a to zejména pravidelné splátky jistiny Úvěru a úroku Úvěru, veškeré finanční prostředky vymožené v rámci uplatnění či vymáhání Úvěru a veškeré finanční prostředky získané v rámci uspokojení ze Zajištění. Platbou Dlužníka se rozumí též jakékoli platby sloužící k uspokojení závazků Dlužníka z Úvěrové smlouvy, které za Dlužníka provedla třetí osoba. Pro vyloučení pochybností se však uvádí, že Platbou dlužníka ve smyslu tohoto ustanovení není platba realizována v době, kdy v souvislosti s příslušným Úvěrem nedošlo k postoupení Pohledávky na alespoň jednoho Investora nebo ke zřízení Participace alespoň jednomu Investorovi.

Debtor Payment means all payments which the Debtor pays on the basis of a respective Credit Contract, in particular regular repayments of Credit principal and Credit interest, all funds recovered from the exercise or enforcement of the Credit and all funds acquired as satisfaction from a Security. Debtor Payment further means any payments used to comply with the Debtor's obligations from a Credit Contract paid on behalf of the Debtor's by a third party. To avoid any doubts, however, it is stated that the Debtor Payment in the meaning of this clause does not mean a payment made at time when the Claim was not assigned to at least one Investor or Participation was not acquired for at least one Investor in connection to the respective Credit.

2.1.15. **Podílem na jistině** Úvěru se rozumí část plnění, na jehož poskytnutí ze strany Poskytovatele získává Investor na základě uzavřené Smlouvy o participaci nárok a jehož poskytnutí je závislé na splácení jistiny Úvěru, na němž Investor získal Participaci, ze strany Dlužníka.

Share in Credit principal means the part of the performance, to the provision of which by the Provider the Investor is entitled based on the concluded Participation Contract, and the provision of which depends on the payment of the Credit principal in which the Investor has acquired a Participation by the Debtor.

2.1.16. **Podílem na úroku** Úvěru se rozumí část plnění, na jehož poskytnutí ze strany Poskytovatele získává Investor na základě uzavřené Smlouvy o participaci nárok a jehož poskytnutí je závislé na splácení úroků Úvěru, na němž získal Investor Participaci, ze strany Dlužníka.

Share in Credit interest means the part of the performance, to the provision of which by the Provider the Investor is entitled based on the concluded Participation Contract, and the provision of which depends on the payment of the Credit interest in which the investor has acquired a Participation by the Debtor.

2.1.17. **Podmínkami** se rozumí tyto obchodní podmínky.

Terms mean these Terms of Business.

2.1.18. **Pohledávkou** se dle okolností rozumí pohledávky nebo jejich části, které má za Dlužníkem Poskytovatel na základě Úvěrové smlouvy, nebo pohledávky nebo jejich části, které má za Dlužníkem Investor na základě Smlouvy o postoupení pohledávky.

Claim means, depending on the circumstances, claims or parts thereof against a Debtor by the Provider on the basis of a Credit Contract or claims or parts thereof against the Debtor by the Investor on the basis of a Contract for the Assignment of a Claim.

2.1.19. **Pohledávkovým listem** se rozumí doklad obsahující potřebné informace k uplatnění Pohledávky. Pohledávkový list tvoří součást příslušné Smlouvy o postoupení pohledávky.

Claim List means a document containing information necessary in order to exercise a Claim. A Claim List forms part of a Contract for the Assignment of a Claim.

2.1.20. **Portálem** se rozumí elektronický on-line systém postupování Pohledávek a získávání Participací, vytvořený a vlastněný Provozovatelem, provozovaný na webové doméně www.bondster.com.

Portal means an electronic online system for the assignment of Claims and acquiring Participation, created and owned by the

Operator, operated from the web domain www.bondster.com.

2.1.21. **Poskytovatelem** se rozumí původní věřitel, který na základě příslušné Úvěrové smlouvy poskytl Dlužníkovi Úvěr, a který (i) má z tohoto titulu za Dlužníkem Pohledávku, kterou má zájem prostřednictvím Portálu úplatně postoupit na Investora, nebo (ii) má zájem prostřednictvím Portálu umožnit za úplatu Investorovi získat Participaci na Úvěru.

Provider means the original creditor who on the basis of the respective Credit Contract provided Credit to the Debtor, and who (i) has a Claim against the Debtor on this basis, and who is interested in assigning the Claim to an Investor in return for payment via the Portal, or (ii) is interested in allowing the Investor to Participate in the Credit in return for payment via the Portal.

2.1.22. **Pracovním dnem** se rozumí kterýkoli den mimo soboty, neděle a státní svátky České republiky, a to v rozmezí od 9:00 do 17:00 hod.

Working Day means any day except for Saturday, Sunday and bank holidays in the Czech Republic between 9:00 and 17:00.

2.1.23. **Provozovatelem** se rozumí společnost BONDSTER Marketplace, s.r.o., se sídlem U Libeňského pivovaru 63/2, 180 00 Praha 8 – Libeň, IČO: 031 14 147, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 227708.

Operator means the company BONDSTER Marketplace, s.r.o., with registered office at U Libeňského pivovaru 63/2, 180 00 Praha 8 – Libeň, company registration number 031 14 147, registered in the Commercial Register maintained by the Municipal Court in Prague, section C, entry no. 227708.

2.1.24. **Rozúčtováním** se rozumí postup rozúčtování přijatých Plateb dlužníka mezi jednotlivé Investory.

Allocation means the process of allocation of received Debtor Payments to individual Investors.

2.1.25. **Smlouvou o participaci** se rozumí smlouva uzavřená prostřednictvím Portálu mezi Investorem, Poskytovatelem a Provozovatelem, na základě které získává Investor právo podílet se v dohodnutém rozsahu na výnosech a ztrátách konkrétního Úvěru poskytnutého Poskytovatelem Dlužníkovi a Provozovatel se zavazuje poskytovat Investorovi a Poskytovateli vybrané služby spojené zejména s uzavřením Smlouvy o participaci a jejím následným plněním. Vzor Smlouvy o participaci je dostupný na Portálu.

Participation Contract means the contract concluded via the Portal between the Investor, Provider and Operator, on the basis of which the Investor acquires the right to participate in the agreed scope in the yields and losses from a specific Credit provided by the Operator to the Debtor, and the Operator undertakes to provide the Investor and Provider with selected services related in particular to concluding the Participation Contract and its subsequent performance. A template Participation Contract is available on the Portal.

2.1.26. **Smlouvou o postoupení pohledávky** se rozumí smlouva uzavřená prostřednictvím Portálu mezi Investorem jako postupníkem a Poskytovatelem jako postupitelem a Provozovatelem jako správcem (zmocněncem), na základě které Poskytovatel postupuje Pohledávku jinému Investorovi a Poskytovatel a Provozovatel se zavazují spravovat pro Investora postoupenou Pohledávku. Vzor Smlouvy o postoupení pohledávky je dostupný na Portálu.

Contract for the Assignment of a Claim means a contract concluded via the Portal between the Investor as the assignee and the Provider as the assignor and the Operator as the manager (representative) on the basis of which the Provider assigns a Claim to another Investor and the Provider and the Operator undertake to manage the assigned Claim for the Investor. A template Contract for the Assignment of a Claim is available on the Portal.

2.1.27. **Smlouvou o předkupním právu** se rozumí smlouva uzavřená mezi Provozovatelem a Investorem okamžikem Akceptace nabídky, kterou se zřizuje předkupní právo k Pohledávce dle čl. 6 části B Podmínek nebo k Participaci dle čl. 6 části C Podmínek.

Pre-emptive Right Contract means a contract concluded between the Operator and the Investor in the moment of Acceptance of an offer, which gives rise to a pre-emptive right to a Claim pursuant to clause 6 Part B of the Terms or to a Participation pursuant to clause 6 Part 6 of the Terms.

2.1.28. **Smlouvou o spolupráci** se rozumí smlouva uzavřená mezi Provozovatelem a Poskytovatelem, která upravuje jejich vzájemná práva a povinnosti při využívání služeb Portálu ze strany Poskytovatele.

Cooperation Contract means a contract concluded between the Operator and the Provider which regulates their mutual rights and obligations in relation to the use of the services of the Portal by the Provider.

2.1.29. **Smlouvou o uživatelském účtu** se rozumí smlouva uzavřená mezi Provozovatelem a Investorem, na základě které je Investorovi zřízen a provozován Uživatelský účet. Tato smlouva dále může upravovat další podmínky užívání Portálu ze strany Investora.

User Account Contract means a contract concluded between the Operator and the Investor on the basis of which a User Account is set up for the Investor. This contract may further regulate other terms of use of the Portal by the Investor.

2.1.30. **Ukončením participace** se rozumí uzavření dohody o ukončení Smlouvy o participaci mezi Investorem, Poskytovatelem a Provozovatelem, kterou se ukončuje Participace Investora na Úvěru.

Termination of Participation means the conclusion of an agreement on termination of the Participation Contract between the Investor, Provider and Operator, which terminates the Investor's Participation in the Credit.

2.1.31. **Uveřejněním participace** se rozumí uveřejnění Participace v rámci Portálu, které provede Provozovatel po Zadání participace.

Publishing of Participation means the publishing of the Participation within the Portal, performed by the Operator after Entering of Participation.

2.1.32. **Uveřejněním pohledávky** se rozumí uveřejnění Pohledávky v rámci Portálu, které provede Provozovatel po Zadání pohledávky.

Publishing of a Claim means publishing of a Claim on the Portal carried out by the Operator after Entering of a Claim.

2.1.33. **Uživatelským jménem a Heslem** se pro účely těchto Podmínek rozumí jedinečné přístupové údaje vyžadované ke zprovoznění Uživatelského účtu a k přístupu Investora ke svému Uživatelskému účtu a dále k označení Investora jako subjektu, který právně jednal (označovací funkce), potvrzení skutečnosti, že právní jednání chtěl Investor skutečně učinit a jedná se o projev jeho vlastní vůle (deklarační funkce), a ověření totožnosti Investora (důkazní funkce).

Username and Password mean, for the purposes of these Terms, unique access details required when activating a User Account and for the Investor's access to their User Account and further for designating the Investor as a subject who has carried out legal acts (designating function), confirmation of the fact that the Investor truly intended to engage in legal conduct and it is an expression of their own will (declaratory function) and verification of the Investor's identity (verification function).

2.1.34. **Uživatelským účtem** se rozumí účet zřízený Investorovi ze strany Provozovatele, prostřednictvím kterého jsou Investorovi zpřístupněny služby Portálu.

User Account means an account set up for the Investor by the Operator via which services of the Portal are made accessible to the Investor.

2.1.35. **Uživatelskými platbami** se rozumí platby prováděné v rámci Portálu mezi Investory a Poskytovateli navzájem, jejichž účelem je zejména úhrada Kupní ceny, úhrada příslušné části Platby dlužníka či úhrada jiné platby související s postupováním Pohledávky či její správou nebo Participací či její správou.

User Payments mean mutual payments made on the Portal between Investors and Providers the purpose of which is, in particular, payment of a Purchase Price, payment of the respective part of a Debtor Payment or payment of a different sum relating to the assignment of a Claim or its administration or a Participation and its administration.

2.1.36. **Úvěrem** se rozumí zápůjčka, leasing, úvěr ~~poskytnutý Dlužníkovi na základě~~nebo finanční závazek jiného druhu, který je předmětem Úvěrové smlouvy.

Credit means ~~the~~a loan, leasing, credit ~~provided to a Debtor on the basis~~or another financial obligation which is subject of a Credit Contract.

2.1.37. **Úvěrovou smlouvou** se rozumí smlouva uzavřená mezi Dlužníkem a Poskytovatelem, jejímž předmětem je zápůjčka, leasing, úvěr nebo finanční závazek jiného druhu.

Credit Contract means a contract concluded between a Debtor and a Provider with the subject of a loan, leasing, credit or another financial obligation.

2.1.38. **Virtuálním účtem** se rozumí účet vedený každému Investorovi ze strany Provozovatele, na kterém jsou evidovány peněžní prostředky Investora určené k investicím na Portále a vedeny Uživatelské platby. Virtuální účet není platebním účtem ve smyslu zákona č. 370/2017 Sb., o platebním styku.

Virtual Account means an account held for each Investor by the Operator on which the Investor's monies intended for investments on the Portal are registered and User Payments are made. The Virtual Account is not a payment account pursuant to Act No. 370/2017 Coll., on Payment Systems.

2.1.39. **Vymáhacím procesem** se rozumí proces, který bezprostředně směřuje k vymožení pohledávky z Úvěru. Vymáhací proces se zahajuje zesplatněním Úvěru (tj. výzvou Dlužníkovi k úhradě celého Úvěru včetně příslušenství).

Enforcement Process means a process which directly leads to enforcement of a claim from Credit. Enforcement Process starts with Credit becoming due (i.e. a demand is issued to a Debtor for the payment of the entire Credit including appurtenances).

2.1.40. **Vystoupením z investice** se rozumí úkon Investora provedený elektronickými prostředky Portálu, na základě kterého dojde ke Zpětnému odkupu nebo k Ukončení participace. Vystoupení z investice je zpoplatněno podle aktuálního Sazebníku či podle příslušné Smlouvy o postoupení pohledávky nebo Smlouvy o participaci.

Withdrawal from an Investment means the Investor's action carried out by electronic means of the Portal on the basis of which a Buyback or Termination of Participation takes place. Withdrawal from an Investment is charged in accordance with an up to date Tariff or in accordance with the respective Contract for the Assignment of a Claim or Participation Contract.

2.1.41. **Zadáním participace** se rozumí úkon Poskytovatele provedený elektronickými prostředky v rámci Portálu, kterým Poskytovatel závazně projeví svoji vůli nabídnout Investorům prostřednictvím Portálu Úvěr pro účely získání Participace.

Entering of Participation means the Provider's action carried out by electronic means on the Portal by which the Provider expresses a binding intention to offer to Investors Credit for the purpose of acquiring Participations via the Portal.

2.1.42. **Zadáním pohledávky** se rozumí úkon Poskytovatele nebo Investora provedený

Entering of a Claim means the Provider's or Investor's action carried out by electronic

elektronickými prostředky v rámci Portálu, kterým Poskytovatel nebo Investor závazně projeví svoji vůli nabídnout Pohledávku k postoupení jiným Investorům prostřednictvím Portálu.

means on the Portal by which the Provider or Investor express a binding intention to offer a Claim for assignment to other Investors via the Portal.

2.1.43. **Zajištěním** se rozumí zajištění závazků Dlužníka vyplývajících mu z příslušné Úvěrové smlouvy, zejména zástavní právo zřízené ve prospěch Poskytovatele v souvislosti s příslušnou Úvěrovou smlouvou.

Security means securing of the Debtor's obligations arising from the respective Credit Contract, in particular a lien created for the Provider's benefit in connection with the respective Credit Contract.

2.1.44. **Zpětným odkupem** se rozumí uzavření smlouvy o postoupení pohledávky mezi Investorem, Poskytovatelem a Provozovatelem, kterou se postupuje Pohledávka zpět z Investora na Poskytovatele.

Buyback means the conclusion of a Contract for the Assignment of a Claim between the Investor, Provider and Operator via which the Claim is assigned back from the Investor to the Provider.

2.2. V případě, že výše uvedené výrazy budou v těchto Podmínkách uvedeny v množném čísle, platí pro ně stejná výkladová pravidla jako by byly uvedeny v čísle jednotném a naopak.

If the expressions used above are used in the plural, the same rules of interpretation apply as if they were used in the singular and vice versa.

ČÁST F – SAZEBNÍK INVESTORA

Založení a vedení účtu	Zdarma
Odměna za vedení Virtuálního účtu a provádění Uživatelských plateb	1 % ročně z objemu držených investic. Poplatek se počítá denně a je účtován měsíčně k prvnímu dni následujícího měsíce.
Příchozí platby	Zdarma
Odchozí platby	
V rámci ČR	~~Zdarma~~Zdarma v případě prvních dvou odchozích plateb v kalendářním měsíci; každá další odchozí platba zpoplatněna částkou 50,- Kč /odchozí platba
SEPA platby	Bankovní poplatky nebo poplatky třetích stran v případě prvních dvou odchozích plateb v kalendářním měsíci; každá další odchozí platba dále zpoplatněna částkou 50,- Kč /odchozí platba
Ostatní platby	Bankovní poplatky nebo poplatky třetích stran v případě prvních dvou odchozích plateb v kalendářním měsíci; každá další odchozí platba dále zpoplatněna částkou 50,- Kč /odchozí platba
Ostatní poplatky:	
Zaslání výpisu poštou na vyžádání	150 Kč
Vyhotovení dokumentů na požádání	cena za stranu 150 Kč
Náhrada nákladů Provozovatele vynaložených z důvodu požadavku Investora na součinnost Poskytovatele při činnosti požadované nad rámec Podmínek či Smlouvy o postoupení pohledávky	1000 Kč každá započatá hodina

PART F – INVESTOR'S TARIFF

Opening and operation of an account	Free
Remuneration for holding a Virtual Account and making User Payments	1% annually from the volume of investments being held. The fee shall be calculated daily and billed monthly on the first day of the following month.
Incoming payments	Free
Outgoing payments	
Within the Country	~~Free~~Free in case of the first two outgoing payments in a calendar month; any other outgoing payment is subject to a fee in the amount of CZK 50 / outgoing payment
SEPA payments	Banking fees or fees of third parties in case of the first two outgoing payments in a calendar month; any other outgoing payment is subject to a fee in the amount of CZK 50 / outgoing payment
Other payments	Banking fees or fees of third parties in case of the first two outgoing payments in a calendar month;

	any other outgoing payment is subject to a fee in the amount of CZK 50 / outgoing payment
Other fees:	
Sending of a bank statement by post on request	EUR 6
Issuing of documents on request	EUR 6 per page
Reimbursement of the Operator's costs expended on the basis of the Investor's request for the Provider's cooperation in activities requested over and above the Terms or a Contract for the Assignment of a Claim	EUR 40 for each commenced hour